



Peregrino

REVISTA DEL CAMINO DE SANTIAGO

Nº 111-112 • JUNIO/AGOSTO • 2007 • PRECIO 3,5 €

REPORTAJES:

- La Canal de Berdún, a un paso de la oscuridad
- "Yo Camino". Las Edades del Hombre, en Ponferrada

ASOCIACIONES:

- Foro Europeo Jacobeo, en Jaca

TEMAS JACOBEOS:

- El Auto Sacramental recién descubierto de Calzadilla

SIGLO XX:

- El Año Santo de 1982, fue hace 25 años





JACA2007

FORO EUROPEO JACOBEO



Palacio de Congresos de Jaca
20-23 DE SEPTIEMBRE

Organizan: Federación Española de Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago Colabora: Ayuntamiento de Jaca y Xunta de Galicia
Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Jaca.

Más información en: CENTRO DE ESTUDIOS Y DOCUMENTACIÓN DEL CAMINO DE SANTIAGO
Real Monasterio de San Zollo :: 34120 Carrión de los Condes (Palencia)
TF/Fax 979880902 :: info@bibliotecajacobeo.org :: www.caminosantiago.org

CONVOCATORIAS

Peregrinación por el Valle del Silencio. Federación

La Federación organiza del 28 al 31 de agosto la peregrinación anual por el Valle del Silencio (León), para peregrinos veteranos que quieran profundizar en el ámbito trascendente del Camino. Información e inscripción en la Federación.

Foro Europeo Jacobeo de Jaca. Federación

La Federación Española de Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago, en colaboración con la Asociación de Jaca y el resto de sus asociaciones miembros, organiza del 20 al 23 de septiembre de 2007 en Jaca este primer "Foro Europeo Jacobeo", al cual están invitadas todas las personas e instituciones interesadas en el desarrollo actual y futuro del Camino de Santiago. Información e inscripción en la Federación (C/ Ruavieja, 3, 26001-Logroño, telf: 941-245-674).

XIII Concurso Fotográfico. Zaragoza

La Asociación de Zaragoza convoca su XIII Concurso Fotográfico sobre "los Caminos de Santiago", con especial interés en el tramo aragonés. El plazo de presentación de originales (30 x 45 cm. Color / ByN) finalizará el 28 de septiembre en la sede de la Asociación (C/ San Vicente de Paúl, 1. 50001-Zaragoza. Telf: 976-292-605)

VII Muestra de Relatos de Peregrinos Jacobeos. San Sebastián

La Asociación Mundo Nuevo de San Sebastián (Guipúzcoa), convoca su VII Muestra de Relatos de Peregrinos Jacobeos, expresando las vivencias de la peregrinación realizada, los cuales han de tener una extensión mínima de 10 páginas (Din A-4) a doble espacio. El plazo de presentación vencerá el 31 de octubre 2007, en la siguiente dirección: Mundo Nuevo (Dpto. Camino de Santiago). Apartado 1417. 20080-San Sebastián.

EDITA



DIRECCION

Jose Antonio Ortiz Baeza

CONSEJO DE REDACCION

Vicente Malabia Martínez
Teresa Ramos Rioja
Manuel Paz de Santos

CORRESPONSALES EXTRANJEROS

Alemania: Manuel Santos
Bélgica y Holanda: Freddy du Seuil
Francia: J.C. Benazet
Inglaterra: Laurie Dennet
Estados Unidos: Linda Davyson
y Marijanne Dunn

FOTOGRAFIA

Jose Ignacio Díaz

ILUSTRACIONES

Mariano De Souza

ADMINISTRACION

Maite Moreno
Marta Antón

REDACCION Y ADMINISTRACION

Apdo. 315 - Rúavieja, 3 • 26001 Logroño
La Rioja - España
Teléfono. 941 245 674
Fax. 941 247 571
peregrino@caminosantiago.org
<http://www.caminosantiago.org>

IMPRESION

Gráficas Ochoa, S.A. Logroño
Nº.-ISSN 1576-0065
Dep. Legal. LO-427-1987

Si en el pasado número de *Peregrino* reflexionábamos, en torno a estos veinte últimos años, sobre el hecho que el Camino de Santiago se introdujo sin ruido entre los grandes eventos nacionales hispanos: Olimpiada de Barcelona 92, Expo de Sevilla 92, etc, constituyéndose desde entonces en un gran referente cultural y turístico del país, bueno será que ahora continuemos esa reflexión sobre "los Caminos de Santiago" y cuanto ello representa. En 1987 sólo estaba recuperado el Camino de Santiago (Francés), pero no en su totalidad por cuanto hasta 1990 no se señaliza su tramo Aragonés. En 1997, además del Camino de Santiago, ya están recuperadas sus ramificaciones del Primitivo, Madrid, Lana, Vasco del Interior, Catalán, etc; así como la Vía de la Plata y su ramificación del Levante: Camino Portugués; Prolongación a Finisterre, y algunos tramos del Camino del Norte, entre otros. Y ahora en 2007, a los anteriores hay que sumar la totalidad del Camino del Norte, Camino Inglés, dos variantes del Portugués, las ramificaciones de la Vía de la Plata (Sur, Mozárabe, Alicante, Azahar, etc), el Camino del Ebro y sus diversas ramificaciones (Maestrazgo, Catalán, variante a San Juan de la Peña, etc), entre otras rutas. En total por ahora 10.000 kilómetros de un denso pasado jacobeo hispano caído en el olvido más inexplicable, que es puesto al descubierto por un jovencísimo puñado de asociaciones jacobeeas que creyeron en lo que la inmensa mayoría de la sociedad ni sospechaba ya. ¡Parecido a lo acontecido en el lugar de Compostela en el siglo IX!

Patrimonio: la gran asignatura pendiente

Es evidente la ingente labor de recuperación de esos viejos caminos hispanos, pero no es menos cierto que en estos 10.000 km. el punto más débil es el Patrimonio, pero "patrimonio" en sentido extenso: histórico, artístico, ambiental, etc, pues el Camino se ve amenazado tanto por su esplendoroso pasado (monumentos y efemérides que se deterioran o desaparecen), como por el pujante presente y futuro (urbanizaciones, carreteras, embalses, etc). Unas veces ha sido el paso inexorable del tiempo, pero otras se ha debido a la mala voluntad humana y social. Cómo entender si no, el anegamiento de la Canal de Berdún para realizar el embalse de Yesa (al cual dedicamos el reportaje central de este número), que tal y como se desarrolló posteriormente (recursos en la Audiencia Nacional y Tribunal Supremo) tiene más de latrocinio que de expropiación con carácter social. Desde luego, en el actual y candente del recrecimiento de la presa de Yesa, el Estado (nacional, autonómico, provincial) tiene la gran ocasión de resarcir a la Canal de Berdún y a sus legítimos herederos del daño provocado, aplicando los recursos necesarios en la rehabilitación de la Canal.

El "Pentafinismo Jacobeo" en la recta de salida

En el mes de febrero convocábamos el Premio Internacional *Pentafinismo Jacobeo*, cuyo plazo de presentación de obras vencía este 1 de junio. A fecha de cierre de *Peregrino* (queda la posibilidad de recepción con "matasello" de esa fecha) se han presentado 23 participantes (Bellas Artes, 6; Música, 3; Literatura, 2; Investigación, 7; Imagen, 5). Alguien pudiera pensar que es una participación escasa, pero debemos considerar que al famoso Premio Nacional sobre el Camino de Santiago que en 1943 convocara el entonces Instituto de España (donde salieron las obras de Huidobro o Vázquez de Parga y compañía) solo se presentaron ¡3 participantes! Hoy con el *Pentafinismo* -como hace veinte años con el Congreso de Jaca- nuestra Federación, sus asociaciones y los participantes al Premio, han creído en el Camino de Santiago y muestran su compromiso con la peregrinación jacobea. En 1987 hubo poco más de mil peregrinos y el pasado 2006 se sobrepasó los cien mil. Ahora ya queda la labor de los respectivos jurados que emitirán sus fallos a lo largo del verano. Si nos preocupa el Patrimonio, es obvio que también debemos preocuparnos por el arte e investigación jacobea.

A nuestros lectores. Este número de verano es doble (junio-agosto) y aumenta significativamente sus páginas sin aumento de precio. Como es habitual, en el mes de octubre volveremos a estar con todos ustedes. Hasta entonces, a todos, ¡Buen Camino!

Foto Portada: *El Camino a la altura de Guendulain (Navarra)*. Foto: Jaob



SUMARIO

3 Editorial	35 Historia
4 Asociaciones	38 Entrelíneas
8 Todos a Cien	40 Hospitalidad
9 Temas Jacobeos	42 Sociología
16 Breves	44 La leyenda amarilla
Reportajes:	46 Siglo XX
19 La Canal de Berdún, a un paso de la oscuridad	48 Al borde del Camino
28 "Yo Camino", Las Edades del Hombre en Ponferrada	49 Libros
32 Publicaciones Periódicas Jacobeas IV	51 Camino de Siempre

Palencia

Labores de limpieza y señalización por el trazado palentino



Recogida de basura

La Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Palencia ha puesto en marcha a lo largo del mes de mayo el programa de limpieza y señalización del trazado jacobeo a su paso por la provincia de Palencia, que desarrolla en la tarde los sábados. Es tal la situación que el colectivo jacobeo ha iniciado una campaña de envío de cartas a los responsables de las Mancomunidades encargadas de la recogida de los contenedores así como a los Ayuntamientos jacobeos denunciando el lamentable estado de limpieza en el que se encuentra este trazado. Entre Carrión y Calzadilla, en dos de las tres áreas de descanso para peregrinos no existían contenedores donde depositar los desperdicios mientras en la tercera (Cañada Real Leonesa) el contenedor se encontraba rebosante de basuras y con una gran cantidad de desechos esparcidos por el contorno.

A las administraciones competentes se les ha instado desde la Asociación a un mayor celo en la limpieza y recogida de los contenedores de basura existentes, extender la instalación de papeleras o contenedores en las zonas en las que no existan, así como mayor rigor en el mantenimiento de las áreas de descanso creadas por la Consejería

de Medio Ambiente. En estas jornadas de limpieza se ha constatado un importante incremento de publicidad de establecimientos, hosteleros principalmente, en los mojones y otras señales a lo largo del itinerario. Motivo por el cual se ha contactado con los anunciantes recordándoles el ámbito de protección con el que cuenta el Camino de Santiago al tiempo que se les ruega pongan fin a esta práctica publicitaria que no dice mucho a favor de la limpieza y el mantenimiento de las propias señales de la Ruta jacobea.

Entre los desperdicios y basuras se observa que junto a los desechos típicos de peregrinos: botellas de agua, envoltorios de caramelos, barritas energéticas, yogures, y pieles de frutas, etc, también hay una importante cantidad de basuras propias de actividades agrícolas como: filtros de aceite, bidones de herbicidas, latas e incluso ruedas. Es tal y tan variada la cantidad de desperdicios que se han encontrado los miembros de la Asociación jacobea que han decidido preparar una ponencia práctica sobre los "Desperdicios peregrinos en el trazado palentino" para el próximo Foro Jacobeo de Jaca.

Sevilla

Vuelta al Camino entre Orense y Santiago

Del uno y ocho de abril la Asociación de Sevilla volvió a peregrinar desde Orense a Santiago por la Vía de la Plata. Cuarenta integrantes formaron el grupo, que disfrutaron de un tiempo primaveral y soleado por esta tierra galleta. A lo largo de cinco etapas: Orense - Cea, Cea - Castro Dozón, Castro Dozón - Silleda, Silleda - Puente Ulla, Puente Ulla - Santiago. Se realizaron visitas al monasterio de Oseira y al faro de Finisterre, y fuimos recibidos por las Asociaciones hermanas de Orense y de Galicia, esta última en el albergue de Corcubión.

Intercambiamos regalos y presentes con diversas entidades y ayuntamientos del Camino (por nuestra parte: sendas cerámicas con la vieira peregrina de la Vía de la Plata y de la Asociación, así como nuestra guía del Camino Mozárabe); ayuntamientos de Orense, Cea, Castro Dozón y Silleda; asociaciones de Orense y Galega; parroquia de Bandeira; monasterio de Oseira y Oficina del Peregrino de Santiago. Y así, tras algo más de cien kilómetros, volvimos a disfrutar del abrazo al Santo y de una Compostela plena de luz primaveral.

Madrid

Prosiguen los actos del XX aniversario

Mes a mes prosiguen los actos que la Asociación de Madrid ha programado en conmemoración de su XX aniversario, como viene siendo habitual con la colaboración de la Casa de Galicia en cuyo salón de actos se celebran. Así, el lunes 16 de abril tuvo lugar la conferencia de un viejo conocido de todos, José Ignacio Díaz, quien disertó sobre: "Las asociaciones jacobneas en la recuperación del Camino de Santiago", a la vez que reconocía que la actual "historia" jacobnea marcha muy rápido y hace que se nos olviden cuestiones que no debieran olvidarse. El siguiente acto fue el martes 8 de mayo con la inauguración de la exposición de pintura de Mariano De Souza: "El mágico Camino de Santiago", que ha permanecido expuesta hasta el 1 de junio y nos ha permitido admirar su obra jacobnea más reciente, la cual ha sido recogida en un espléndido catálogo editado al efecto por la Casa de Galicia.



Amposta (Tarragona)

Presentación guía Camino del Ebro

El pasado 8 de Mayo tuvo lugar en el Museo Comarcal de Amposta (Tarragona), la presentación de la *Guía Práctica del Camino Jacobeo del Ebro y Camino Catalán*, a cargo de su autor, Carlos Mencos Arraiza, peregrino y periodista. El acto fue presidido por el Sr. Concejal de Turismo y Juventud del Ayuntamiento de Amposta, estuvo muy concurrido y contó con la asistencia de muchos socios de nuestra *Asociación Amics del Camí de Sant Jaume de l'Ebre*, junto con su presidente Jesús Serrano Monjardín.

Abrió el acto Juan M^o Ferrer (de Casa Coll) presentando y dando la palabra al autor, quien explicó el "por que" y "para que" de la guía, recalcando que ante todo procuró dar una visión de "peregrino a peregrino", para luego intervenir el Concejal, Francisco Fosch, mostrando la gran satisfacción de la corporación ampostina por colaborar en la presentación de este libro que es herramienta indispensable para la difusión y reivindicación de esta antigua ruta. Finalizó el acto con una fraternal copa de vino ofrecida por el Ayuntamiento de Amposta.

Guipúzcoa

Reapertura del albergue de Irún

Un año más, la delegación de Irún de la *Asociación Guipúzcoana* abrió el día 1 de abril las puertas del Albergue de Peregrinos de Irún, situado en la calle Lucas de Berroa nº 18 -1º (barrio de Anzarán, junto a la rotonda) y siempre atendido por un hospitalero que se ocupa del peregrino desde su llegada. Ofrece los siguientes servicios: literas, ducha con agua caliente y cocina con horno microondas. Se encuentra en una zona céntrica, a 400 m. de las estaciones ferroviarias de la RENFE y de Eusko Tren, cercano a las paradas de autobuses interurbanos y urbanos de Irún, y a 10 minutos en taxi del aeropuerto de Hondarribia. Abre de 16,00 a 22,00 y dispone de credenciales para los peregrinos que aquí inicien su Camino.

Bamberg (Alemania)

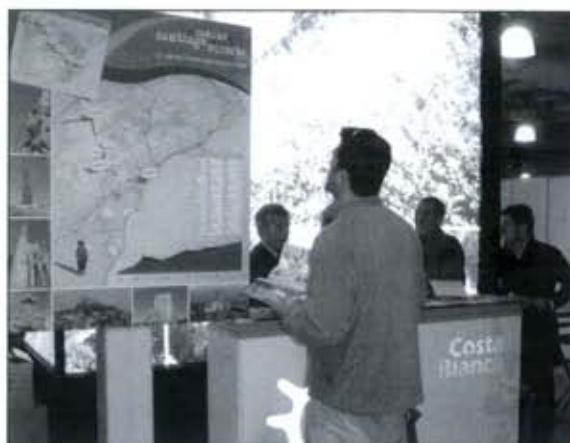
Se revitaliza la "confraternitas Sancti Jacobi" (Jakobus-Bruderschaft)

En 1988 en Schloß Schney / Bamberg se celebró el inolvidable Congreso "Caminos europeos de los peregrinos a Santiago", organizado por el Consejo de Europa, la Comisión alemana de protección de monumentos y -como coordinador- la *Deutsche St. Jakobus-Gesellschaft*, cuyo presidente inauguró entonces la estela del Consejo de Europa delante de la vetusta iglesia de Santiago de Bamberg (consagrada en 1072).

El día 17 de marzo de 2007 y en ese mismo lugar, se revitalizó con un acto litúrgico la *Jakobus-Bruderschaft* ("Confraternitas Sancti Jacobi") de Bamberg, creada en 1497 y con sede en la iglesia de St. Martin. Desde un principio fue cofradía de peregrinos, artesanos, ciudadanos y gente de los alrededores. Tenía bastantes bienes y pudo otorgar en tiempos intranquilos y bélicos varios créditos a los regentes de la ciudad de Bamberg y salvarlos de incendios y saqueos. Milagrosamente sobrevivió a las turbulencias de la secularización (1802), alcanzando en 1820 el asombroso número de 11.547 socios. En el siglo XX disminuyó considerablemente tal número y en 1960 falleció su último cofrade. Según el Derecho Canónico una cofradía puede existir 100 años más después del fallecimiento de su último miembro, así pues, en 2007 revitalizamos la cofradía de Bamberg con lo que podemos considerar 511 años de actuación cristiana continuada.

Alicante

La Asociación en "Alicante Natura



Desde el jueves 29 de marzo hasta el domingo 1 de abril de 2007, la *Asociación de Amigos del Camino de Santiago en Alicante* formó parte del stand de la Diputación Provincial de Alicante en el Salón del Agua y Medio Ambiente "Alicante Natura", importante feria sobre un tema candente en el levante español como es el "agua y medio ambiente", la cual se ha desarrollado en una superficie de más de veinticinco mil metros cuadrados dedicados a promover el conocimiento, el respeto y el aprovechamiento de la naturaleza. Nuestra *Asociación* participó en esta feria alicantina dando a conocer el *Camino de Santiago del Sureste* que desde aquí parte rumbo a Santiago de Compostela, como experiencia vital que aúna el respeto por la historia y la naturaleza que la sustenta, amén de las virtudes propias de la peregrinación, siendo miles los alicantinos que se acercaron al stand a informarse de nuestra ruta: itinerario, lugares de acogida, motivación, historia, etc.

Forman parte de su presidium: Willi Seidl, Peter Funk, Markus Nägel (Presidente) y Norbert Igel (foto según orden), y el consiliario de la cofradía es Monseñor Luitgar Göller, de la iglesia de Santiago. Estamos unidos fraternalmente con la Confraternita di San Jacopo en Perugia y queremos asociarnos con la Archicofradía del Gloriosísimo Apóstol Santiago el Mayor de la Catedral de Santiago de Compostela. Nuestros fines son: Proteger la herencia histórica; Fomentar el culto jacobeo; Atención y dedicación al peregrino; Conservar, restaurar y custodiar los caminos para peregrinos a Santiago en los alrededores; Obra social; Orientación cristiana; Practicar la responsabilidad social, etc, todo ello desde una dimensión cristiana, ecuménica y abierta a todos.





En marcha el "Foro Europeo Jacobeo" Jaca, 20 - 23 septiembre 2007

La Federación Española de Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago y la Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Jaca, están trabajando en la organización del "Foro Europeo Jacobeo" a celebrar en Jaca (Huesca) durante el próximo mes de septiembre, en conmemoración del "I Congreso Internacional de Asociaciones Jacobeas" celebrado en Jaca hace veinte años (septiembre 1987) y que supuso el nacimiento de nuestra actual Federación.

Este nuevo proyecto jacobeo es de carácter internacional, no podía ser de otra forma, y en él tienen cabida las asociaciones jacobneas españolas y extranjeras, por supuesto los peregrinos y hospitaleros, así como las instituciones y organismos o departamentos de la Administración e Iglesia especialmente implicados en el ámbito jacobneo.

Mediante este "Foro Europeo Jacobeo" se pretende llevar a cabo una puesta en común y un análisis profundo del fenómeno jacobneo, desde el pasado inmediato hasta la actualidad, establecer un marco de reflexión y estudio de toda la realidad que los Caminos de Santiago atesoran, así como proyectar un sistema de trabajo y consolidación con vistas a lo que la peregrinación jacobnea nos depara en el futuro.

Análisis de lo realizado.

El Foro Jacobeo Europeo procurará un análisis de lo realizado en la revitalización del Camino de Santiago, a lo largo de los veinte años transcurridos desde el desarrollo del "I Congreso Internacional de Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago", celebrado en Jaca (Huesca) durante los días del 23 al 26 de septiembre de 1987, Congreso cuyo principal impulsor fue Elías Valiña Sampedro.

Aquel Primer Congreso Internacional representó el punto de partida del trabajo en común de todos los interesados en el tema jacobneo. Durante aquellos días de convivencia y estudio se sentaron las bases del proceso de revitalización del Camino de Santiago: el gran itinerario de peregrinación de la Edad Media, que nos ha traído hasta el día de hoy.

Conviene no olvidar que un mes más tarde de aquel Congreso de Jaca, concretamente el 23 de Octubre de 1987, el Consejo de Europa declaraba al Camino de Santiago como Primer Itinerario Cultural Europeo, por "la existencia de un espacio europeo cargado de memoria colectiva y cruzado por caminos capaces de superar distancias, fronteras y lenguas".

El Congreso de Jaca supuso la puesta en marcha del asociacionismo que surgió en torno al Camino de Santiago, desde la experiencia de la docena de Asociaciones entonces existentes y que en los años siguientes se vio multiplicada hasta llegar en los tiempos actuales a cerca de un centenar de entidades jacobneas. La revista *Peregrino* surge precisamente en ese Congreso como medio de interlocución entre los colectivos jacobneos, para dar a conocer sus actividades e inquietudes, y adquiere la consideración de heredera del *Boletín del Camino de Santiago* que entre 1985-87 editara Elías Valiña Sampedro, para desde ese momento convertirse en el medio a través del cual se transmite el interés por todo lo que envuelve al Camino de Santiago.

Situación actual.

Desde aquel año de 1987 muchos son los cambios que ha experimentado el Camino de Santiago y muchas son las declaraciones y reconocimientos institucionales que este viejo itinerario de peregrinación ha ido atesorando: Patrimonio de la Humanidad, Gran itinerario Cultural Europeo, Pre-

mio Príncipe de Asturias a la Concordia, etc.

A lo largo de estas dos décadas se han sucedido siete Congresos Internacionales de Asociaciones Jacobneas (organizados por la Federación), el último celebrado en Ponferrada (León) en octubre del año 2005. Así como otros tantos Congresos Internacionales de Estudios Jacobneos, un número significativos de encuentros, foros, etc. en los que se ha analizado desde los más diversos aspectos ésta gran ruta Medieval.

No menos interesante ha sido la incorporación de organismos públicos y entidades privadas a la revitalización del Camino de Santiago. Con el tiempo y a la vista de los logros alcanzados gracias al esfuerzo de las asociaciones jacobneas como colectivos sin ánimo de lucro, las instituciones han sabido descubrir el enorme potencial de todo tipo que atesora esta vieja senda. El desarrollo turístico de la Ruta con la eclosión de las infraestructuras hosteleras, la génesis de pequeñas empresas dedicadas a la atención de los peregrinos y la mejora sustancial de los núcleos de población a lo largo del Camino han marcado un antes y un después en la incorporación de estas entidades al movimiento jacobneo.

Es evidente que en el Foro debe haber un capítulo especial para el análisis sosegado de la situación actual del Camino: su vertiente económica, su vertiente filosófica y teológica, su poso cultural e histórico artístico, etc. en definitiva la realidad que envuelve a comienzos del siglo XXI a ésta gran ruta de peregrinación.

Proyectos e ideas de cara al futuro.

Una vez examinado el pasado y el presente del Camino, la realidad actual y las propuestas de futuro centrarán este encuentro internacional que pretende ser el antes, el ahora y el después de estos veinte años de trabajo de las asociaciones y colectivos jacobneos, empeñados y comprometidos con este Itinerario Cultural, con esta Calle Mayor de Europa, que

es el Camino de Santiago. Todo ello habrá de ser tema de debate en el Foro, para junto a las distintas administraciones que trabajan en el Camino crear un observatorio sobre el futuro de la ruta jacobea.

Dado que en este proyecto la participación activa de cuantas entidades, asociaciones y personas vinculadas al movimiento jacobeo es básica para el futuro del Camino, el Foro se presenta como un lugar de análisis y debate. PlanTEAMOS un espacio abierto de tal manera que el desarrollo de las actividades se haga con la participación de cuantos asistan al foro, por medio de unas fórmulas que permitan una intervención activa sobre los temas que se presenten a través de ponencias, comunicaciones, mesas redondas, etc.

La actividad propuesta es una idea no explorada todavía en el ámbito jacobeo, que propicia el debate entre los diferentes grupos que inciden en el desarrollo del Camino: asociaciones privadas, peregrinos y hospitaleros, instituciones públicas, colectivos económicos y empresariales, etc, no registrándose en estos momentos ninguna actividad de estas características, que además puede ser la base de creación de un instrumento básico para el futuro jacobeo: la creación de un "Observatorio del Camino de Santiago".

Cómo se articulará el "Foro Europeo Jacobeo"

La estructura del Foro se centrará en la organización de diversas líneas de comunicación y debate, tal y como se señala en el esquema de programación adjunto (ver recuadro), que a fecha de cierre de *Peregrino* no es definitivo y aún queda sujeto a modificaciones. La distribución de los distintos apartados se puede articular por medio de los siguientes tipos de intervenciones:

Ponencias. Se encargarán a personas y colectivos destacados en la historia del Camino durante los últimos veinte años. Se organizarán grupos de asociaciones u otros colectivos que realicen los trabajos previos con las reuniones convenientes, al igual que se hizo en la preparación del Primer Congreso de Jaca, para así conseguir una mayor implicación de las Asociaciones y otros colectivos. Deberán tener una duración muy breve para con posterioridad establecer un debate sobre el tema propuesto y abierto a la participación de todos los asistentes. Se tratarán temas concretos relacionados con la actualidad del Camino, su funcionamiento y desarrollo.

Aportaciones. Podrán presentarse por cualquier persona, asociación o institución en un plazo anterior a la celebración del Foro. Se presentarán por escrito y un Comité Técnico estará encargado de determinar si es asumida o rechazada para su defensa en el Foro por sus autores. Sin perjuicio de la extensión de la aportación, su defensa se limitará a un breve espacio de tiempo. Estas aportaciones serán recogidas y estudiadas para su materialización con posterioridad, trabajo que pudiera encomendarse al "Observatorio del Camino de Santiago".

Mesas Redondas. En ellas se tratarán los temas con una breve intervención preliminar a cargo de personas o instituciones especialmente invitadas para acto seguido los asistentes al Foro hacer las propuestas que estimen oportunas, las cuales se incorporarán a las sugerencias y trabajos aprobados en el Foro.

Debate Abierto. Será un tiempo en el que cualquier persona podrá intervenir por un espacio limitado y en relación con el asunto propuesto. Con ello se pretende aportar / recibir ideas que constituyan un material novedoso para elaborar propuestas de futuro e integrarlas en el "Observatorio del Camino de Santiago".

Foro Europeo Jacobeo

Esquema programación
(sujeto a estudio y modificaciones)

Palacio de Congresos de Jaca
20-23 septiembre 2007

• Jueves, 20 septiembre

Apertura institucional del Foro.

Conferencia Inaugural

(se optará por una presentación multimedia).

Inauguración Exposición

(se proyecta que sea sobre Elías Valiña).

Acto cultural.

• Viernes, 21 septiembre

Mañana:

Ponencias: Sobre los Caminos que llevan a Santiago.

Aportaciones: Sobre lo jacobeo en Europa y las Instituciones vinculadas al Camino de Santiago.

Tarde:

Mesa Redonda: De donde partimos y el momento actual.

Debate abierto: No hay Camino si no hay peregrinos.

• Sábado, 22 septiembre

Mañana:

Ponencias: Sobre el Camino Francés a Compostela.

Aportaciones: Sobre albergues, refugios, hospitalidad, señalización, infraestructuras, credencial del peregrino...

Tarde:

Mesa Redonda: Patrimonio Cultural y paisajístico: Ideas para un futuro mejor y sostenible.

Viaje Cultural.

• Domingo, 23 septiembre

Mañana:

Presentación áreas generales y temas del Foro.

Clausura.

Viaje a Santa Cristina de Somport. Acto Jacobeo.

Información e inscripción en el "Foro Europeo Jacobeo"

Para recibir información adicional sobre el "Foro Europeo Jacobeo" o poder inscribirse, la *Federación Española de Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago* (con la colaboración del Ministerio de Cultura y del Ayuntamiento de Jaca), mantendrá abierta del 15 de junio al 14 de octubre la siguiente oficina:

Oficina de Información Jacobea

(en la Oficina de Turismo de Jaca)

Plaza de San Pedro, 11-13.

22700 - Jaca (Huesca)

Tel: 974-36-00-98 / Fax: 974-35-51-65

e-mail: oficinaturismo@aytojaca.es

Además de la oficina permanente en la sede de la Federación en Logroño:

C/ Ruavaja, 3.

26001 - Logroño.

Tel: 941-245-674 / Fax: 941-247-571

e-mail: caminosantiago@caminosantiago.org

www.caminosantiago.org

Tres hermanos, un grupo gallego y otro japonés

Son tres hermanos leoneses de 50, 55 y 62 años, que recorren a pie el Camino para estar juntos una semana. Han dejado a sus familias en sus hogares de Palencia y León, y ellos se han venido hasta Villafranca del Bierzo para ponerse a caminar juntos hasta Santiago de Compostela. Esto, que puede parecer tan sencillo, parecía una meta inalcanzable porque sus profesiones respectivas no se lo permitían, más luego las obligaciones familiares, más el tema de cuadrar vacaciones. ¿No hay más motivos que el de estar juntos los tres hermanos?, les preguntamos. Pues eso, que por teléfono mucho, pero que de vernos y estar juntos como cuando en casa de los padres, más bien imposible, "ese es el motivo especial y buscado desde hacía tiempo", que además se adereza con la motivación religiosa de uno de ellos que les ha hecho decantarse por el Camino de Santiago, pues "no en vano me pasé siete años con los curas". Sólo llevan tres jornadas desde que salieron de Villafranca y ya dicen que "el Camino engancha" y que "posiblemente no sea ésta la única vez". Les maravilla la señalización, lo cuidado que encuentran el Camino y, sobre todo, "cómo se come..." Y es que a mí me parece, que a ellos les parece, que han vuelto a casa de los padres donde lo poco o mucho que tenían era para sentirse feliz.

En el prerrománico poblado de O Cebreiro comenzaron su Camino en abril un grupo de una veintena de peregrinos gallegos, formado por intelectuales, escritores, profesores, médicos, industriales y profesionales de los más diversos sectores, algunos de ellos acompañados de sus cónyuges. Las etapas propuestas son las clásicas: Triacastela, Sarria, Palas de Rey, Melide, Monte del Gozo y Santiago, para dar

Tres hermanos en el Camino.
Foto: Villarabid



el tradicional abrazo al Apóstol. Hace años iniciaron esta misma peregrinación, y ésta de ahora tiene el recuerdo emocionado entre los participantes de Carlos Casares, un buen amigo que falleció en plena juventud cuando despuntaba para las Letras gallegas: "El pisar este sendero por el que pasaron durante tantos siglos gentes de toda condición y recordar que la primera vez, hace 15 años, como tu bien recuerdas, llevábamos a nuestro lado al entrañable amigo que era Carlos Casares, artífice principal de la organización de aquella peregrinación, está significando mucho ahora para quienes formamos el grupo", nos dice Bieito Ledó, importante editor orensano afincado en Vigo, que es quién capitanea el grupo ésta vez. A todos les sobrecoge tal ausencia, pero en compensación se maravillan de cómo germinan más peregrinos año tras año: "El Camino de Santiago es algo institucional que todos debemos respetar y promocionar..., es un valor añadido que para la tierra gallega representa mucho".

De nuevo proliferan los grupos de peregrinos japoneses. Estos últimos días nos encontramos con uno formado por 22 personas, todos ellos ya jubilados y pertenecientes a una asociación denominada "Michi no kay", con sede en Tokio, que cuenta con un millar de socios y cuya finalidad principal consiste en la promoción y recorrido de las tres grandes rutas peregrinatorias católicas: Santiago, Roma y Jerusalén. Al frente de la peregrinación figuraba el sacerdote agustino Suzuki y coordinaba el grupo la peregrina Hiroko Inoue, presidenta de la organización "Youth Exchange For Peace" (que coordina medidas de apoyo a movimientos católicos de Israel, Palestina y Japón). El día está lluvioso y todo el grupo sale a la calle con sus gorras de lluvia, mientras Siroco nos cuenta que además de las tres grandes ciudades cristianas, "también tratamos de visitar los grandes templos que la religión cristiana tiene por el mundo, de hecho, acabamos de visitar Polonia". Volaron en avión hasta París y Burdeos, donde tomaron un autobús hasta Lourdes, donde permanecieron dos días, y de aquí hasta Jaca, donde iniciaron el 6 de abril el recorrido del Camino en etapas mixtas: unas dos horas a pie y el resto en autobús, para poder detenerse en las poblaciones y visitar sus monumentos más significativos. Aunque pernoctan en los mejores hoteles de la ruta, les cautiva la hospitalidad de los albergues de peregrinos.



Grupo de peregrinos gallegos.
Foto: Villarabid

Cada día se hace más notorio que el Camino es una fiesta, donde los unos se juntan a los otros y marchan en grupo en busca de la "Gran Perdonaanza", unos conscientes y otros inconscientemente, pero es que la alegría de la reconciliación de todos con todos y entre todos es así. Desde Sarria, ¡Buen Camino!

Víctor L. Villarabid

San Francisco de Asís, peregrino evangélico de caminos y jubileos, en Cantabria

Como colofón del Año Jubilar Lebaniego 2006 – 2007, el día 21 de abril, víspera de la clausura de la "Puerta del Perdón" del monasterio de Santo Toribio de Liébana, a las nueve de la mañana, hora ideal para emprender la ruta de los "peregrinos caminero", fue bendecida una estatua de San Francisco peregrino, por el hermano Ministro General de la Orden de Hermanos Menores Franciscanos, Fr. José Rodríguez Carballo, con la asistencia de representantes de las Ordenes Menores Franciscanas y Capuchinas, así como de las Ordenes Franciscanas Seglares y autoridades regionales y locales, en la rotonda de Viveda, lugar de paso de los Caminos a Santiago y Liébana.

El monumento representa a un joven Francisco, de unos treinta o treinta y dos años, edad que se supone tendría en el momento de su peregrinación a Compostela por tierras de Cantabria, ataviado con los atributos de peregrino, hábito franciscano, zurrón, una tosca vara como bordón y sandalias, en posición de caminar. En la base del pedes-

tal, una placa recuerda su paso por este lugar y su estancia por una noche en la torre de los Calderones de Viveda, casa solariega de la familia de Calderón de la Barca.

La estatua tiene una altura de 2,50 metros, con casi 500 kilogramos de peso, fundida en bronce, obra de la escultora torrelaveguense Mercedes Rodríguez Elvira, autora entre otras de las del peregrino "cruceno" y monumento al "Lignun Crucis", en la glorieta de subida al monasterio de Santo Toribio en Camaleño (Potes).

Uno de los acontecimientos más grandes en la historia de la peregrinación jacobea durante el siglo XIII, fue la realización de la peregrinación a Compostela del "Serafín de Asís".

La finalidad de este viaje, según sus biógrafos contemporáneos, fray Tomás de Celano y San Buenaventura, habría sido hallar la manera de pasar a tierra de moros para predicarles el evangelio y conseguir la palma del martirio, pero según sus compañeros personales, el seráfico padre llegó al menos hasta Santiago de Compostela, y que orando

en aquel templo recibió del cielo la orden de fundar conventos por todo el mundo, y desde entonces comenzó a establecer casas de frailes menores por todas partes. Esta peregrinación de San Francisco a Compostela debió acontecer, pues no se tiene certeza en el tiempo, entre los años 1213 y 1215, dado que se echa de menos su presencia en Italia desde finales de Mayo de 1213 hasta Noviembre de 1215, fecha en que acude al Concilio Lateranense IV, por tanto se cumpliría en estas fechas el 794 aniversario de su estancia en tierras de Cantabria.

Los resultados de esta permanencia del Poverello entre nosotros, son las muchas fundaciones que en España se atribuyen a San Francisco, más que en ningún otro país fuera de Italia. De hecho, aunque el santo atravesó también Francia, parece que se detuvo sobre todo en España, en su afán de pasar a tierra de moros y sin querer renunciar a la esperanza de lograrlo. Así se explicarían sus andanzas de un extremo a otro de la península.

No es fácil aquilatar el valor histórico de tantas tradiciones, ni es prudente y razonable admitirlas todas, pero rechazarlas en absoluto es contrario a las severas leyes de la crítica histórica, ni extrañar que se tardara en consignar por escrito lo que por todo el mundo era admitido sin discusión como hecho notorio.

Es singularmente llamativo que el santo recorriera toda España y a veces en ciudades tan alejadas de la ruta jacobea, pero no deja de ser posible, si se observa que su viaje no tenía por objeto exclusivo la peregrinación a Santiago, sino que se trataba de un nuevo ensayo de penetración en tierra de moros, según fray Tomás de Celano.

La estancia de San Francisco en España, sería motivo de un nuevo artículo, dada la cantidad de monasterios o casas menores fundadas por él, sin embargo podemos decir con orgullo, que San Francisco volvió a Italia cargado de dulces recuerdos de España y en concreto de Cantabria y de Navarra. Y en el IV Concilio de Letrán, al que acudió en Noviembre de 1215, halló entre los prelados asistentes al navarro Don Rodrigo Jiménez de Rada, arzobispo de Toledo, que tanto había de ayudar a la expansión de la Orden Franciscana, en especial en tierras de moros.

Luis Torcida



Monumento a San Francisco de Asís en Viveda.
Foto: Luis Torcida

Grañón, ¡diez años ya! El Hospital de peregrinos "San Juan Bautista" está de cumpleaños

Estamos de fiesta, estamos de celebraciones, estamos de enhorabuena. Han pasado ya diez años desde que, un uno de julio de 1997, M^a Teresa Ramos -en aquel momento primera hospitalera- diese la bienvenida al primer peregrino que llegó a su otra casa, la que se abriría para todos los hombres y mujeres de buena voluntad que, en camino a Compostela, quisieran vivir unas horas entre nosotros, allí donde La Rioja entrega el testigo jacobeo a Castilla.

Qué hermoso fue pasar aquella tarde noche de julio en compañía de José Ignacio Díaz, creador de éste y otros lugares de acogida y párroco por entonces de Grañón, de la hospitalera Teresa y de media docena de peregrinos. El albergue estaba sin terminar, faltaban cristales, así como la escalera para subir a lo que después sería el dormitorio común, la cocina era de las de camping, no había agua caliente -por supuesto- y todavía flotaba el polvo que habían levantado las mujeres del pueblo en su intento de dejar el lugar aseado. Faltaban muchas cosas, pero había otras que lo compensaban con creces: había ilusión en un proyecto -al fin Grañón, como en la Edad Media, podía acoger a peregrinos-, había alegría y había esperanza porque aquel lugar fuera en el futuro una referencia en el Camino.

Han pasado diez años y las expectativas que se pusieron se han cumplido. Hay datos que avalan que 20.000 peregrinos han pasado horas entre nosotros, y de ellos nos han quedado recuerdos de sonrisas, frases de agradecimiento, caras de satisfacción, conversaciones animosas, lágrimas de gozo, apretones de manos y buenos, muy buenos, momentos compartidos. Hemos sido testigos de ratos de oración en el coro restaurado de la iglesia, de cenas en común elaboradas por manos hospitaleras o por peregrinos duchos en cocina, de charlas en diferentes lenguas y de audiciones de guitarra o músicas vocales. En más de una ocasión le he dicho a mi esposa: ¡deberíamos pagar por pasar un rato en el albergue!

*Peregrinos
compartiendo
la mesa
en el albergue
de Grañón*



Si a todo eso añadimos, los cursos de hospitaleros ofrecidos en este hospital, las jornadas de historia, literatura, arte o cocina ofertada a los hospitaleros veteranos, los encuentros habidos en Navidad y en otros momentos, o el servir de camarero en las representaciones del festival de luz y sonido, ¿podemos pensar en un balance más positivo?

Solo deseamos que los que vengan detrás de nosotros festejen los cien años del nacimiento de este albergue, y lo hagan tan satisfechos como nosotros o como aquellos que dejaron escritas las siguientes reflexiones:

"Hicimos el curso de hospitaleros en aquel mismo albergue y pueblo donde luego tendríamos la suerte de vivir un par de semanas". Pilar y Rafa.

"Amigos futuros peregrinos, seguid hasta Grañón aunque no sea más que por la arquitectura del albergue y el recibimiento". François Dermaut.

"Allí aprendí muchas cosas del Camino, así que también aprendí cosas de la vida, de mi vida". Clodhina Morrisey

"A veces habló de Grañón como si fuera algo mío. Orgullo de sentirme acogido entre vosotros..." Luis López Revuelta

"El suelo de madera y el artesonado reciben al peregrino en una cálida atmósfera". Manuel F. Esperilla

"Como en casa propia, con esa entrega de las madres en lo cotidiano y que pasa por los mil detalles sencillos que hacen que una casa sea un hogar". Rosalía Beltrán.

"Como hospitalera me di cuenta de que en este lugar se encontraba el mundo de ayer y el mundo de hoy, al tiempo que confluían tantas realidades que en la vida normal no se dan" Marie Ehrhardt.

"Se fue instalando en nosotros una sensación de recogimiento, de tranquilidad después del ajetreo del día". Rafael Barrera Agudo.

"Todos hablan de él, pero nadie sabe concretar de donde proviene esa sensación de "estar en familia", que destila". Gregorio de Zaragoza.

"No pudimos parar hasta llegar, ni podemos pasar de largo. ¿Por qué su albergue siempre está lleno de ángeles?". Ernesto Díaz Sobremazas.

"Este albergue está adquiriendo nombre por su hospitalidad y el ambiente acogedor que da" Marinieves Fagel y Enrique Van Grieten.

Que así sea.

Ángel Urbina Merino

El Auto Sacramental recién descubierto en Calzadilla de la Cueva

En nuestra revista *Peregrino* nº 110 se hace una breve reseña sobre la aparición casual de un auto sacramental en Calzadilla de la Cueva, hallazgo debido a D. José Luis Calvo, delegado diocesano de Patrimonio, que encuentra este auto sacramental buscando piezas para exponer en la próxima edición de las *Edades del Hombre*, que acaba de inaugurarse (6 mayo) en Ponferrada bajo el lema "Yo Camino", en clara referencia a nuestra querida ruta jacobea.

El libro, que mide unos 23 x 17 cm., es el de cuentas de fábrica del arciprestazgo de la Cueva, entre los años 1529 y 1585. Su encuadernación está hecha con los restos de un antiguo misal del siglo XV; en la vuelta de la solapa se lee música con notas aquitanas, y en el lomo se ve el cosido de la encuadernación; en su día tuvo cierre, del que solo queda la cuerda (falta el botón de cierre). Esta costumbre de encuadernar, con antiguos pergaminos, los libros estaba muy extendida entre los siglos XIII al XVI; algunos códices musicales en un momento determinado fueron troceados y recortados hasta adaptarlos como cubiertas de encuadernación del nuevo libro de papel.

El libro comienza diciendo: *En el lugar de Calzadilla a cuatro días del mes de diciembre de mil quinientos veintinueve años el bachiller Juan Sánchez, visitador del Sr. Obispo en el arci-*

prestazgo de la Cueva... En estos años, el Sr. Arcipreste era D. Pedro López Aguirre; y, para iniciar este libro, se tomó cuentas a los curas D. Pedro Marcos y D. Juan de Villelga, mayordomos que fueron de la iglesia de San Miguel.

En este libro se encuentra de todo: desde las cuentas para las que fue abierto, hasta los mandatos del Sr. Obispo, inventarios de bienes y alhajas de la iglesia, así como un listado de diezmos y primicias y datos sobre el autor del sagrario (el escultor D. Juan Ortiz) y de los dineros que cobró por ejecutar la obra. Como curiosidad, añadiré que aparece escrito un arriendo de un cascajo a la sobrina del cura.

El auto sacramental ocupa cinco páginas a doble columna y está escrito por las dos caras de cada página; su título completo es: *Coloquio entre cuatro pastores y un villano que trata en lohor al Santísimo Sacramento sobre las palabras de la consagración. El nombre de cada uno de los pastores respiteando en todas las dichas palabras hoc est corpus deum, "este es mi cuerpo"*.

El auto sacramental comienza con una canción sin duda traída por los peregrinos, una de cuyas variaciones aún se sigue cantando en Villalcázar de Sirga y Carrión y, seguramente, por toda la Cueva. Doña Lucía Serrano, de 91 años, la recuerda así:

*"Ángeles somos; del cielo, venimos,
huevos pedimos para Jesucristo,
que viene por el camino
lavando sus manos con agua rosada.
Si nos dais o no nos dais
no nos detengáis,
jueves en la cena,
viernes en la cruz,
sábado de pascua resucita Jesús.
Esta señora que algo nos ha dado,
ángeles y santos vengan a su lado.
Esta señora que nada nos ha dado,
que un piojo rabudo la pique en el culo."*

El auto sacramental relata el intento que hacen los cuatro pastores para convencer al villano, en la fe de la Eucaristía. El villano, con motivo de las fiestas y con ánimo de pasarlo bien, comer y beber, se desplaza a Calzadilla de la Cueva, donde se encontrará con esta representación del auto sacramental, cosa que no se esperaba.

Este auto sacramental comienza como ya dije con una canción y termina con un auto de fe en el Santísimo Sacramento. Su descubridor, José Luis Calvo opina que este auto sacramental pudo ser copiado por algún clérigo, sobre el año 1560, para ser representado en Calzadilla, pueblo palentino del Camino de Santiago.

Según nos comenta su descubridor, este auto sacramental pudo ser copiado por algún clérigo, sobre el año 1560, para ser representado en Calzadilla, pueblo del Camino de Santiago. Por el momento se desconoce si el Auto puede tener alguna relación con el célebre *Milagro Eucarístico* acaecido un siglo antes en Frómista. La felicidad del hallazgo dará paso ahora a un lento proceso de investigación, cara a su catalogación científica y consiguiente publicación.

Jesús M^o Aínsua



Páginas del Auto Sacramental.
Foto: J.M. Aínsua

Nota. Nuestro agradecimiento a José Luis Calvo, Delegado de Patrimonio de la Diócesis de Palencia, por los datos facilitados y permiternos fotografiar el *Libro de Cuentas*.



El "Xacobeo" a través de la Consejería de Innovación e Industria, ha celebrado en Pontevedra durante los días 22, 23 24 y 28 del pasado mes de marzo, un congreso, sobre "El Camino de Santiago para el siglo XXI, El Camino Portugués", al cual asistió más de los dos centenares de congresistas, entre los que destacaron los estudiantes universitarios.

También destacó la importancia de los conferenciantes españoles, portugueses e italianos, además de una serie de expertos en temas de turismo, medio ambiente y hostelería. El congreso abarcó cuatro jornadas, de las cuales las tres primeras se desarrollaron en el Palacio de Congresos de Pontevedra, mientras la cuarta se dedicó a visitar un tramo del Camino.

La inauguración del congreso corrió a cargo del director general de Turismo de la Xunta, Ruben Lois, del gerente del Xacobeo, Ignacio Iguibar; así como el alcalde de Pontevedra, Miguel Fernández Lores, y la concejala de Cultura de su corporación, María Jesús López Escudeiro.

Entre las numerosas conferencias, mesas redondas y ponencias, que hicieron muy apretado el programa cabe destacar la que abrió el congreso, a cargo del italiano Paolo Caucci von Sauken, catedrático de la Universidad de Perugia y presidente del Comité Internacional de Expertos, quien habló sobre "Las vías lusitanas a Santiago, sus metodologías, actualidad y perspectiva", en la cual el profesor

Crónica del congreso en Pontevedra, dedicado al Camino Portugués

Caucci brindó a los asistentes sus particulares conclusiones: realizar estudios locales, publicación de trabajos, más congresos de estudio sobre el Camino de Santiago, estudios sobre el paso de peregrinos, salvaguarda del patrimonio material e inmaterial, y estrechar la colaboración de los diversos agentes que intervienen (religiosos, políticos, económicos y sociales).

Otros técnicos en los diversos campos implicados en el programa fueron pasando posteriormente por el estrado del congreso: Celestino Lores, José Antonio de la Riera, José Carlos Valle Pérez, Francisco Sampaio, Humberto Vaquero Moreno, así como otra larga lista de gentes del mundo del turismo, la industria y hospedería, que formaron parte de las tres mesas redondas celebradas: "El Camino para el peregrino"; "El patrimonio", y "El turismo".

La última jornada de este congreso pasó a la práctica, desplazándose los congresistas en autobús a visitar distintos lugares del Camino Portugués, desde la ciudad portuguesa de Ponte de Lima (declarada Patrimonio de la Humanidad) hasta Pontevedra, así como un viaje en barco a través de la Ría de Vigo, a fin de visitar la singular e histórica Isla de San Simón.

De las conclusiones finales de este congreso sobre el Camino Portugués podemos destacar lo siguiente. El primer punto hizo especial hincapié en la necesidad de ampliar la colaboración entre las administraciones gallega y portuguesa, con el objetivo de lograr potenciar los valores singulares de la euro-región: Galicia-Norte de Portugal, con el Camino Portugués como eje integrador.

Como segundo punto se pidió la promoción de la investigación, cada vez más concreta y especializada y de ámbito local, con el fin de ahondar en un conocimiento contrastado y sólido de la historia de esta ruta.

En el tercer punto los técnicos del congreso fijaron preservar la identidad del Camino Portugués como ruta de peregrinación "para los peregrinos". Una ruta con servicios, espacios de acogida, información, etc, que

tenga en cuenta a los peregrinos como personas que dan sentido al Camino, independientemente que el Camino sea también una vía de carácter turístico-cultural.

También se fijó como conclusión del congreso, el poner sin demora en valor el contorno natural y paisajístico del Camino Portugués (que además el pasado verano padeció muchísimo a causa del fuego), frenando la agresión continuada a que está expuesta por atravesar amplias áreas de intensa presión industrial e urbanística.

Se acordó como quinto punto de estas conclusiones, la delimitación oficial del Camino Portugués, cumpliendo las previsiones que en este sentido baraja la Administración gallega para los años 2007 y 2008. Esta delimitación permitirá la elaboración de un Plan Especial de Protección de los Caminos de Santiago -Rutas físicas- en Galicia. Se recuerda también en este punto que mientras tanto será necesario mantener una atención preferente a los tramos peligrosos, en los que se ofrezcan dudas o bien se presenten dificultades de paso, como actualmente existen en determinados puntos del recorrido.

También fue incluido en estas conclusiones un sexto punto, referido a que se complete la red de albergues públicos, tanto en la zona de Portugal (donde sigue habiendo amplias áreas sin ellos) como en la zona de Galicia (especialmente en la localidad de Caldas de Reis).

Y finalizan las conclusiones de este congreso sobre el Camino Portugués, a propósito de la necesaria coordinación de esfuerzos entre las distintas administraciones (gallegas y portuguesas), asociaciones de Amigos del Camino de Santiago y otros entes asociativos, para la mejora de la comunicación y difusión de esta ruta como itinerario con identidad y características propias entre los caminos históricos a Compostela.

Víctor L. Villarabid

Crónica del congreso en Zamora, dedicado a la Vía de la Plata

Durante los días 4, 5 y 6 de mayo se ha celebrado en Zamora el "II Congreso Internacional de los Caminos de Santiago", organizado por OSPEA –Organización Supranacional de las Pymes del Eje Atlántico-, entidad que engloba a casi 30.000 Pymes de Comercio y Turismo de Asturias, Galicia, Cantabria y Castilla y León, y más de 14.000 del centro y norte de Portugal.

La finalidad de las jornadas, en las que han participado alrededor de doscientos congresistas, ha sido la de analizar y reivindicar la importancia de los caminos jacobeos, con especial incidencia en la Vía de la Plata, como elementos de desarrollo de la cultura, el comercio y el turismo en el Noroeste peninsular. Para ello, y éste es el objetivo de OSPEA al promover este tipo de certámenes, es necesario que todos los implicados –asociaciones jacobneas, Administración, Iglesia y empresarios– aúnen esfuerzos en la revitalización de las antiguas calzadas y caminos.

La elección de Zamora para acoger este II Congreso, continuación del celebrado en Oviedo (17-19 noviembre 2006), no ofrecía ninguna duda a los organizadores, toda vez que esta ciudad es una auténtica encrucijada de caminos hacia Santiago: la Vía de la Plata desde Sevilla; el Camino Mozárabe desde Granada y Málaga; el Camino del Sur desde Huelva; y los Caminos de Levante y Sudeste desde Valencia, Alicante y Murcia, así como que desde la capital se ofrecen tres alternativas a los peregrinos para continuar su viaje: hacia Astorga, continuando por la Vía de la Plata; por Sanabria y Orense siguiendo el Camino Mozárabe; o por Bragança y Vinhais, si se prefiere la opción del Camino Mozárabe-Portugués.

En la tarde del día 4 tuvo lugar en el paraninfo del Colegio Universitario la recepción a los congresistas y la apertura del congreso, acto que contó con la presencia del alcalde de Zamora, Antonio Vázquez; el presidente de OSPEA, Joaquín Vicente Nuñez, así como destacadas personalidades del mundo empresarial y del Camino, entre ellos Paolo Caucci Von Saucken, quien fue el encargado de pronunciar la conferencia inaugural.

Tras las salutations y bienvenida por parte de las autoridades, Paolo Caucci von Saucken, profesor de la universidad de Perugia y presidente del Comité Internacional de Expertos del Camino de Santiago, fue el encargado de pronunciar la conferencia inaugural: "Vía de la Plata: Presupuestos y pers-

pectivas", centrada en los requisitos que debe reunir un itinerario para ser considerado como Camino de Santiago, preceptos que cumple en su totalidad la milenaria calzada que unía Mérida con Astorga; también incidió en el necesario cuidado que se debe tener en la defensa patrimonial, espiritual y cultural de un camino que fue eje vertebrador del noroeste peninsular y para el que solicitó un "trato especial". La jornada concluyó con la intervención de un grupo de música tradicional asturiana y el traslado de los congresistas a un hotel de la ciudad, donde fueron obsequiados con una cena de gala.

La mañana del sábado día 5 de mayo se dedicó al estudio de la Vía de la Plata y su importancia como ruta de peregrinación. Fueron tres las sesiones, moderadas por personalidades de extraordinaria relevancia en el entorno jacobneo.

La primera se centró en la Vía de la Plata desde Sevilla y en la que intervinieron los presidentes de las asociaciones de Sevilla, Zafra, Fuenterrabie de Salvatierra y La Bañeza, bajo la dirección de Alfonso Ramos de Castro, presidente de la de Zamora y de la Federación Española de Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago "Vía de la Plata".

Después de una pausa, la segunda sesión abordó los caminos del Sur, Mozárabe y Levante, contando para ello con los presidentes y representantes de las asociaciones de Orense, Málaga, Córdoba, Valencia y Ávila; la mesa estuvo moderada por Ángel Luis Barreda Ferrer, recientemente elegido presidente de la Federación Española de Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago.

La última sesión matinal se reservó para los Caminos del Norte y la intervención de técnicos de Patrimonio de las Comunidades extremeña, asturiana y gallega. Olivier Cébe, miembro del Comité Internacional de Expertos del Camino de Santiago y de la Académie de recherche d'études sur le Chemin de Saint-Jacques de Compostell fue el encargado de presidir esta mesa, en la que intervino Ignacio Rodríguez Eguibar, Xerente de la S.A. de Xestión do Plan Xacobeo, quien enumeró las actuaciones realizadas y previstas por esta entidad al respecto.

Las dos sesiones de la tarde se centraban en aspectos relacionados con la importancia de los Caminos jacobneos en el desarrollo del Turismo y el Comercio. En ellas participó, entre otros, Jesús Asorey Carril, presidente de la Cámara de Comercio de Santiago de Compostela y de la Asociación de Cámaras Jacobneas, quien afirmó que la Vía de la Plata podría ser en poco tiempo sinónimo de "marca turística" y el "Camino del siglo XXI".

La jornada más lúdica y festiva se vivió el domingo, día 6 de mayo, con la llegada de un campamento de arriero compuesto por media docena de carros engalanados y tirados por burros, liderado por el activo cura Blas Rodríguez, de Fuenterrabie de Salvatierra. La comitiva partió del bosque de Valorio y recorrió el casco antiguo, haciendo una breve parada ante el futuro albergue de peregrinos de la ciudad de Zamora, continuando luego por la ribera del Duero para finalizar en el recinto ferial, cedido por la Diputación, donde tuvo lugar una comida de hermandad y la clausura del congreso.

Victor Sierra



Con el dedo en la llaga

Turismo y peregrinación en el califato y las taifas

"Voy, caminando por la vida, sin pausa pero sin prisa". Melendi.

En el principio estaba la palabra; y a través de la palabra, sobre todo de la escrita, en muchas ocasiones se va construyendo la realidad.

Examinamos dos décadas prodigiosas, desde los cimientos puestos en el Congreso de Jaca hasta el presente, para tratar los asuntos más polémicos del Camino, analizar ciertas contradicciones y proponer temas para el debate y posibles soluciones. Y en este proceso revisionista y crítico no podía estar ausente la promoción, la divulgación realizada sobre el Camino de Santiago. Sus mensajes han ido transformándose, o mejor diríamos mutando a golpe de año santo, desde las rudimentarias y nostálgicas construcciones medievalistas, aún fuertemente impregnadas de una concepción religiosa propia del nacional-catolicismo, hacia un maremagnum, muy representativo de la ausencia de referentes de la postmodernidad, en el que predomina una integración del fenómeno en el mercado turístico.

¿Pero fue antes el huevo o la gallina, en este caso: el huevo la propaganda y la gallina la peregrinación?. Podemos inclinarnos a pensar que la propia coyuntura peregrinatoria ha ido forzando los códigos publicitarios, pues resulta evidente que había una tradición que, aunque lánguida, no se había extinguido. Pero parece más razonable intuir que el ave, en realidad, no habría podido crecer, y menos aún a un ritmo tan vertiginoso, sin las grandes campañas promocionales.

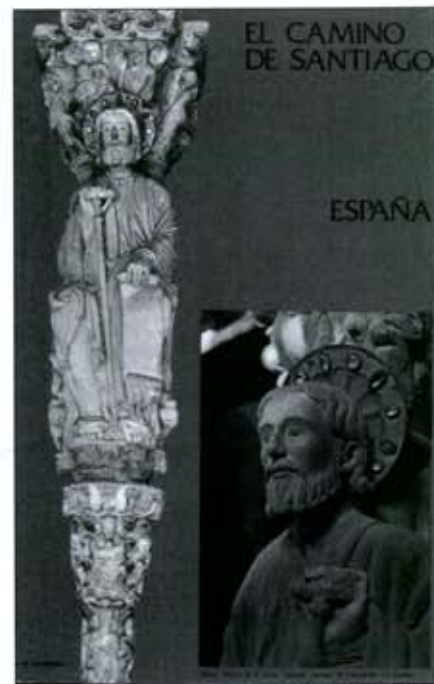
Los puristas del Camino suelen estar tentados a simplificar el panorama buscando un culpable, gran remedio de nuestra época para liberarnos de toda culpa, al que achacar tan contundente metamorfosis: el reo se llama Vázquez Portomeñe, mago supremo de la Xunta de Galicia que inventó, en los albores de los 90, aquello del Xacobeo. Entra a saco una administración autonómica, la más interesada del cotarro, en la cristalería, y lo hace con poca experiencia, sin excesiva delicadeza, obsesionada por lo cuantitativo, tirando de un carro con medidas acertadas (red de albergues gratuita), pero pervirtiendo el lenguaje que hasta entonces había prevalecido en el Camino. Aquí comienza la madre de todas las batallas por haber confundido el turismo cultural, que

debía haber quedado restringido a su propio ámbito, con el peregrinaje jacobeo, que tenía una tradición milenaria y no era merecedor de ser tratado como una mercancía más.

Si analizamos el material turístico existente hasta el final de la década de los 80, en su mayor parte realizado por el Ministerio de Información y Turismo y las diputaciones provinciales, descubrimos un código unitario: el Camino comienza en las cumbres pirenaicas de Somport y Valcarlos, más allá de las cuales parece no haber nada nada, pisa las carreteras y permite al viajero realizar un viaje religioso y cultural, reviviendo el medioevo y la peregrinación, entonces adormilada, de la mano del Calixtino y a través de la arquitectura románica y gótica. En dicha lectura poseen un fuerte protagonismo el folclore y las fiestas populares, la gastronomía regional y los ritos religiosos.

El gran cambio promocional se produce con la descentralización del Estado, que traspasa a las autonomías la práctica totalidad de las competencias sobre turismo. La primera acometida, ley del flujo-reflujo, por parte de los responsables autonómicos del Camino Francés, provoca una realidad ridícula: el itinerario comienza a ser troceado y ofrecido en porciones. Del itinerario parcelado en la letra hemos pasado a los que lo diseccionan bajo el pretexto del un duro sistema productivo, con escasos periodos vacacionales, que no permite al sufrido trabajador disponer de tiempo suficiente para "hacerlo entero". Pero peregrinar no consiste en salir de fin de semana y en los puentes con la mini-mochila, eso es otra cosa: ¿habrá que regular la acogida de este tipo de peregrinos en los albergues?

En el esplendor de las taifas, las editoriales turísticas comienzan a editar guías que solventan parcialmente esta problemática. Entre los precursores hemos de citar a los amigos de Estrella/Lizarra, por medio de la célebre separata de Eusebio Goicoechea (1972), y a Elías Valiña, tras un inmenso trabajo de campo, a través de la exitosa guía roja editada por Everest en 1985. Aunque los textos han evolucionado bastante en relación con los discursos culturalistas del Ministerio, en aras de un renacimiento peregrinatorio, vislumbrado por los más idealistas, se cuidan al máximo las esencias de la peregrinación, por lo que sigue siendo



Portada folleto de 1982

validado como hilo conductor un medievalismo, convertido en edad dorada, con toda la carga romántica e historicista que ello implica. Hasta los años 90, después del congreso de Jaca, no aparecen las guías de El País-Aguilar, Anaya Touring, las publicadas en otros países, etc.

El Camino se va poniendo "de moda", y la nueva propaganda irrumpe con fuerza al ser descubierto un filón que puede ya no sólo aportar una pátina europeísta, consagrada por el Consejo de Europa tras el Congreso de 1987, sino también el desarrollo económico de los territorios atravesados y el crecimiento del P.I.B. Galicia, presidida en su gobierno autónomo por Manuel Fraga, la misma persona que había potenciado una promoción cultural del Camino desde la cartera de Información y Turismo, demuestra un interés prioritario por el mundo jacobeo; es entonces cuando quedó registrado aquel famoso y nocivo eslogan de "Todos al Camino". Es cierto que el Califato, que bebía en códigos excesivamente anacrónicos, no había desarrollado bien su función, en gran medida por falta de fe en el futuro, pero las taifas, con un ambiente mucho más favorable, no acababan de captar la grandeza de un itinerario milenario de vocación universal.

A duras penas, las asociaciones hemos intentado frenar el ímpetu de la confusión turística pregonando valores clásicos del Camino que entendemos no deben perderse. Pocas veces habremos valorado en su justa medida el trabajo, realizado por los voluntarios en locales de recepción y albergues, para contrarrestar la propaganda que banaliza el Camino. Pero pese al poder de la publicidad algunos consideramos, en la línea organicista de la teoría de Gaia, que el Camino tiene suficiente fuerza intrínseca; ello le permite resistir las agresiones que padece en su concepción, consiguiendo transformar a

los que a él llegan, engañados, creyendo que se encuentran ante un itinerario de senderismo más en el que ejercitar una modalidad poco gravosa de turismo deportivo y cultural.

¿Qué pedir pues, desde el Foro de Jaca, a la futura divulgación? Tal vez un esfuerzo para deslindar de una vez por todas los dos ámbitos de convivencia, ambos necesarios pero no en todo coincidentes, del turismo y la peregrinación. También que se entienda el Camino como un todo, sin aldeanas parcelaciones que también implican a los que siguen hablando de una "ruta completa" con principio en los Pirineos.

Y que no se pierdan la estela de la gran tradición jacobea, la leyenda, el culto y sus ritos (tampoco los de la catedral de Santiago), los recuerdos de historia de la peregrinación, la literatura odepórica o la riqueza iconográfica, y sobre todo las prácticas no comerciales de la hospitalidad y la tradicional camaradería *inter pares*. Aunque turistas y peregrinos coinciden en muchos aspectos, también poseen sus claras especificidades, y en el caso del peregrino un estatus que no puede ser asumido por un turista.

Antón Pombo

Análisis de la peregrinación anual

El número de peregrinos, según sexo (1991-2006)

Continuamos el análisis de la peregrinación anual, según los datos estadísticos que anualmente publica la Catedral de Santiago. Estas estadísticas incluyen, como no podía ser de otra forma, la distribución de los peregrinos en función de su sexo; lástima que sólo se refiera al total de peregrinos, hubiera sido extraordinariamente interesante que esta distribución se aplicara a todas las categorías que la propia Catedral ha decidido establecer y que iremos viendo en su momento. Así pues, habrá que conformarse con estas cifras globales que en absoluto pierden interés.

Tal y como se puede ver en el cuadro, los números arrancan en una fecha tan "tardía" como 1991, además, si sumamos los hombres y mujeres de los tres primeros años las cifras no coincide con los totales; no hay segundas intenciones, simplemente a los peregrinos se les olvidó rellenar el apartado y, muy posiblemente, su letra no permitió identificar el sexo por el nombre (entre otras formas de identificación), eso sin contar algunos nombres extranjeros...

Los porcentajes de distribución entre "ellas" y "ellos", ciñéndonos por fin a los números, nos muestran la distribución a lo largo de los dieciséis años considerados; evolución que, para "ellas", va del casi 31% en 1991 al casi 41% en el 2006, con máximos destacadas en los Años Jubilares: 38,9% en 1993 y 44,2% en 1999 y 2004. No deja de ser curioso la coincidencia de porcentajes en estos dos últimos Años Santos. Si nos fijáramos en porcentajes medios, veríamos que las peregrinas han crecido por encima del 21% en términos absolutos y de manera anual y acumulativa: no en vano las peregrinas que han recibido la *Compostela* entre 1991 y 2006 suman más de 400.000; sin embargo, su porcentaje medio de creci-

miento no llega al 2% anual y acumulativo, como decíamos más arriba: desde el 31% al 41% en estos años; en ambos casos hemos soslayado las cifras de los Años Jubilares.

Una curva de tendencia logarítmica (ver gráfico) nos mostraría un perfil asintótico y nos invitaría a la pregunta inevitable: ¿cuándo se alcanzará la "paridad"?; si su ritmo de crecimiento porcentual se mantuviera como hasta ahora, en términos de media, el 50% se alcanzaría para el Año Santo de 2021; sin embargo el perfil de la asíntota no apunta en esa dirección, y si nos fija-

mos en los porcentajes de los últimos años, excluyendo el Jubilar de 2004, podemos observar que su crecimiento se ha reducido en gran medida hasta suponer sólo unas pocas décimas, y lo que es más, en los cuatro últimos años (excluyendo el Año Santo 2004) el porcentaje de distribución entre unas y otros estaría sobre la media de todo el periodo considerado, décima arriba décima abajo. ¿Estará su "techo" en el 44,2% de los dos últimos Años Santos?.

Manuel Paz de Santos

Peregrinos según sexo (1991-2006)

Años	Varones	% s/total	Mujeres	% s/total	TOTAL
1991	5010	68,9	2249	30,9	7274
1992	6549	67,1	3196	32,7	9764
1993	60678	61,0	38637	38,9	99436
1994	10769	67,9	5094	32,1	15863
1995	13399	67,6	6422	32,4	19821
1996	14832	63,9	8386	36,1	23218
1997	16832	65,7	8791	34,3	25623
1998	18433	61,2	11683	38,8	30116
1999	86305	55,8	68284	44,2	154589
2000	34050	61,9	20954	38,1	55004
2001	37505	61,1	23853	38,9	61358
2002	41599	60,3	27353	39,7	68952
2003	44647	59,8	29967	40,2	74614
2004	100431	55,8	79513	44,2	179944
2005	55706	59,3	38218	40,7	93924
2006	59416	59,2	40961	40,8	100377
1991-2006	606161	59,4	413561	40,6	1019877
% Crecimiento medio			21,35	1,87	



Al paso del peregrino

LA ORACIÓN DEL CAMINO

Aquella estaba siendo una hermosa mañana de camino. Había empezado muy temprano, aún de noche, en las ruinas de San Antón que me había dado una acogida especial, de esas que ya quedan pocas en el Camino. Después de saludar a algunos amigos en Castrogeriz que siguen manteniendo viva la llama de la hospitalidad, me fui rápido a tomar la subida a Mostelares intentando que ver desde lo alto la salida de la gran llama revivida del sol con el que Dios nos regala cada día. Pero la subida es dura y para cuando llego a la cima el sol ya hace tiempo que se ha hecho dueño del cielo a pesar de las nubes que intentan en vano poner en entredicho su dominio absoluto. Pero aún es tiempo de rezar la oración de la mañana y ofrecer a Dios las esperanzas renacidas de un nuevo día.

Renovado y feliz bajaba de Mostelares con la mente puesta en hacer una visita al Hospital de San Nicolás donde tan buenos recuerdos tengo de mi paso como peregrino. A lo lejos se divisa un largo tramo de Camino hasta la fuente del Piojo. Es en estas llanuras castellanas donde con más fuerza se aprecia la fuerza del camino en medio del campo marcando senda humana a través de la tierra.

En medio del camino, en la lejanía, veo un peregrino que me precede y, como siempre, me dan ganas de alcanzarle y encontrarle. Me encanta atesorar encuentros fugaces en el Camino con otros caminantes, suelen ser momentos breves pero llenos de sentido, de humanidad compartida, de sentimientos que uno adivina parecidos a los suyos, de miradas animosas y cómplices que dicen: "yo también" y "más allá".

Me sorprende ver que el peregrino está parado, en pie en medio del Camino, como esperándome. Pero algo no encaja, no está sentado a la vera del camino, como es normal cuando alguien se para a descansar, está en pie. Al ir aproximándome veo que se balancea a un lado y otro apoyado en su bastón, a veces parece moverse en círculos como si ejecutara algún tipo de danza. Me asalta la sensación de que aquel peregrino está haciendo "cosas raras".

Al aproximarme a poco más de 50 metros de él veo unas letras trazadas en la tierra del camino y entonces entiendo sus extraños movimientos, está escribiendo en la tierra con su bastón grandes letras que intento descifrar y que al poco descubro lo que dicen: "Pater noster qui est in coelis..." Es el padrenuestro en latín lo que el peregrino está escribiendo en la tierra. Y yo lo voy leyendo al paso hasta que llego a su altura, paro un momento y le digo "et ne nos inducas in tentacione, sed libera nos a malo", son las palabras que le quedan aún por escribir. Y él me dice "amén" y yo le respondo "amén". No quiero interrumpir su oración escrita y sigo caminando mientras él se queda escribiendo.

No nos volveremos a ver en el camino, pero el recuerdo de aquel joven peregrino quedará en mi memoria mucho tiempo. Aquel día mi oración en muchos momentos sería repetir "amén" y escribirlo varias veces en el suelo con mi palo. Aquel anónimo peregrino me hizo ver que el peregrino es una especie de portavoz de la tierra, que sus pasos y sus palabras son una especie de eterno "amén" que suena como eco en todo el camino dando voz y alma a la oración continua de la tierra a su creador.

José Ignacio Díaz
[sin cuaderno de notas]

El arzobispo de Santiago, monseñor Barrio, se recupera de una dolencia cardíaca



Don Julián Barrio, arzobispo de Santiago, ha tenido que ser ingresado a causa de una bacteriemia (infección bacteriana en las válvulas del corazón) en el hospital Clínico Universitario de Santiago un par de veces en lo que llevamos de año, para someterse a un fuerte tratamiento antibiótico. El primer ingreso fue a lo largo del mes de enero, cuando permaneció 12 días en el centro hospitalario, pero la infección volvió a reaparecer y hubo de ser nuevamente ingresado del 16 de marzo hasta el 27 de abril, en que los médicos le han dado el alta que se espera definitiva tras seis semanas de convalecencia. Desde *Peregrino* le deseamos su más pronta recuperación.

Inaugurada una cruz y estatua de Santiago en Cartagena

El día 3 de abril se ha inaugurado en la dársena del barrio de Santa Lucía de Cartagena (Murcia), que es el km. 0 del denominado Camino del Azahar, una Cruz de Santiago frente al antiguo mural (erigido en 1998) que representa la tradición del desembarco del Apóstol en su viaje de evangelización a Hispania (foto anexa). También se inauguró el mismo día en la dársena de Santiago, una escultura de bronce de casi 3 metros de altura que representa al apóstol Santiago desembarcando, obra del escultor Juan José Quirós (ver foto en "A pie de Foto", pág. 31).



Restauración de iglesias jacobeanas españolas

Aparentemente sin relación de ningún tipo, pero este año 2007 se están produciendo múltiples actuaciones arquitectónicas-artísticas en diversos templos españoles bajo la advocación de nuestro apóstol Santiago. Así, a primeros de año quedaba a la vista la restauración del retablo del altar mayor de la iglesia de Santiago, de Ecija (Córdoba); y también a primeros de año se conocía que la iglesia de Santiago, de Sigüenza (Guadalajara), será restaurada; en marzo de anunciaba la restauración de los retablos de la iglesia de Santiago Apóstol, de Hinojosos (Huelva); tras la Semana Santa se iniciaba en la iglesia de Santiago, de Los Realejos, Tenerife, la quinta fase de rehabilitación del templo, con la restauración de su torre; en mayo acaba de comenzar la restauración del hermoso artesonado mudéjar (XIV) de la iglesia de Santiago, de Ciudad Real; y este mes de junio comenzarán las obras de restauración de las cubiertas de la sacristía y sala capitular de la iglesia de Santiago el Real, de Logroño; y en proceso de licitación está la restauración de la girola de la catedral de Santiago. A todo lo cual, hay que añadir las importantes obras de restauración de la iglesia de Santiago (XVI), de Jerez de la Frontera (Cádiz), comenzadas el pasado año 2006 y todavía en curso.

Red de "Ciudades del Camino de Santiago"

El pasado mes de mayo se han reunido en Logroño diversos representantes municipales de los ayuntamientos de Pamplona, Logroño, Burgos, León y Santiago de Compostela, con el fin de poner en marcha la "Red de Ciudades del Camino de Santiago", la cual quiere ser una iniciativa para potenciar el turismo cultural, dar una proyección internacional de las ciudades, ser un foro de relación y (¡por fin!) prestar el mejor servicio al peregrino. Además, de la reunión en Logroño salió el acuerdo de reunirse en octubre en Burgos, para la "constitución" formal de la Red.



Obras que se anuncian a lo largo del camino

También este 2007 (¡será por ser año electoral!) son múltiples las obras de restauración en edificios de los Caminos de Santiago, unas en ejecución y otras a punto de iniciarse. En abril se encontraba en plena restauración la iglesia vieja de San Esteban (s.XIII), en Yésa (Navarra), por parte de la Confederación Hidrográfica del Ebro. En abril se daba a conocer que con cargo al 1% cultural, los ministerios de Fomento y Cultura se harán cargo de las obras de restauración de la cubierta de la iglesia y de la fachada del Monasterio de Samos (Lugo). Por su parte la Xunta de Galicia trabaja en la actualidad en la rehabilitación de la Casa Grande de Lusío, en el municipio de Samos, y anunciaba en mayo que la capilla de

Estimado Director.

En la revista 110, página 12, aparece una noticia sobre el albergue parroquial de Bercianos del Real Camino (León), respecto a las obras realizadas este año.

Las obras han consistido en habilitar una habitación nueva aplicando barro a las paredes para conservar la estética del albergue, realizadas por dos albañiles especialistas en la técnica tradicional de barro y paja. Habilitar la habitación de los hospitaleros, diversas obras de albañilería y colocación de ventanas nuevas, realizadas por dos albañiles. Los gastos se han sufragado con los fondos existentes en el albergue, gracias a las aportaciones voluntarias de los peregrinos y al trabajo inestimable de los hospitaleros que año tras año vienen colaborando en el funcionamiento del albergue.

Si bien es verdad, dos voluntarios han colaborado en pintar el albergue y un equipo de voluntarios trabajó en la limpieza general del albergue para su apertura.

Atentamente.

Jorge García Rodríguez

Un nuevo Comité para proteger el Camino

La Xunta de Galicia acaba de crear el "Consejo Asesor del Camino de Santiago" (cuya regulación se publicaba el 8 de marzo en su Diario Oficial), que se trata de un órgano colegiado consultivo que tiene por misión velar por la protección y promoción de todos los Caminos de Santiago a su paso por Galicia. Este nuevo comité estará integrado por el director Xeral de Patrimonio de la Xunta, representantes de la universidad y representantes de las asociaciones jacobeanas. Sustituye a la anterior "Comisión de Protección dos Camiños de Santiago", y entre sus funciones estará la de emitir informes y dictámenes en materia de protección patrimonial, así como la de velar y dar su parecer sobre las actividades que se realicen en el entorno de los Caminos, e incluso ordenar la demolición de algunas obras.

San Roque, a la salida de Labacolla, será restaurada próximamente, y que también se rehabilitará el área de descanso de San Paio. Por su parte la Junta de Castilla y León ha anunciado que en Villafranca del Bierzo comenzará la restauración de la colegiata de Santa María; en Burgos capital se restaurará el retablo mayor de la iglesia de San Nicolás de Bari; y para el puente Fitero sobre el Pisuerga, entre Burgos y Palencia, ya ha sacado a concurso público las obras para su restauración. La catedral de Pamplona también verá restaurada su fachada principal a lo largo del 2007, en una operación conjunta Arzobispado, Ayuntamiento, Comunidad Foral y Fundación Caja Madrid.

Nace "PARES", un excepcional portal español para la investigación

El Ministerio de Cultura acaba de poner en marcha el 10 de mayo el portal de internet "PARES" (Portal de Archivos Españoles), el cual nace con veinte millones de documentos en la red: 19 de imágenes y 1,7 de documentos, y que a finales del 2007 se espera que lleguen ya hasta los treinta millones, lo cual supone un paso excepcional para los investigadores. Se puede acceder a él desde la propia página del Ministerio (www.mcu.es) o desde su enlace directo (<http://pares.mcu.es/>). En cuanto a la investigación jacobea, podemos adelantar que tecleando "Camino de Santiago", "Santiago el Mayor", "Peregrinos", "Logroño" (o cualquier otra población), "Iglesia de...", etc, pueden encontrarse múltiples sorpresas. Por ejemplo, en "Codex Calixtinus" nos encontraremos con las 171 páginas digitalizadas de la copia del *Liber Sancti Iacobi* del Monasterio de Ripoll, del año 1173, y hoy en el Archivo de la Corona de Aragón.

Las vidrieras de la Catedral de León al alcance de la mano

Las obras de restauración de las vidrieras de la Catedral de León han permitido la instalación de una gran plataforma de doscientos metros cuadrados, colocada a 15 metros de altura y de lado a lado de la nave central, la cual tiene la particularidad que a la vez que sirve a los restauradores se haya habilitado un espacio para que el público (en grupos de 40 y por espacio de media hora) pueda subir y contemplar una vista excepcional de las vidrieras y una perspectiva inédita del interior de la basílica.

"El Peregrino", una nueva escultura en el viario de Oviedo

A finales de abril se inaugurada en Oviedo la escultura "El Peregrino", obra en granito del artista José Francisco Candán García, a la altura del número 50 de la calle Muñoz Degraín. El acto contó con la presencia del alcalde de Oviedo, Gabino de Lorenzo (que aprovechó para lanzar la idea de poner el nombre "Camino de Santiago" a alguna nueva calle o plaza de la ciudad) y del presidente de la Asociación Astur-Leonesa, Rodrigo Grosi (quien también aprovechó para exponer que el albergue de peregrinos de la ciudad se está quedando pequeño). ¡Animo, y que todos se salgan con la suya!



El alcalde de Oviedo y Rodrigo Grossi junto a numerosos asistentes a la inauguración delante de la nueva estatua



Desde mi atalaya

Ante la celebración del Foro de Jaca

El Camino de Santiago, con sus más de mil años de historia, no es una reliquia histórica, una memoria del pasado o un fósil inamovible que se mira en los siglos vividos. La realidad es que la Ruta Jacobea es hoy una viva realidad en la que se unen intereses distintos y variados, como los que priman en perspectivas de arte e historia y aquellos otros de componente económica que buscan en el turismo y el atractivo que presenta ante peregrinos y viajeros una posibilidad de desarrollo para unas comarcas y regiones en las que lamentablemente el subdesarrollo se aposentó hace tiempo. Ahora que está de moda hablar del grave problema de la despoblación de no pocas zonas rurales de España, no debemos olvidar que estos lugares jacobeos son precisamente de los que más han sufrido este azote de los tiempos presentes y no es mal asunto que, junto a los elogios por el pasado esplendoroso, exista algún acento vivificador de eso que se ha dado en llamar desarrollo sostenible y que beneficie a los pueblos y sus gentes, pues a la postre ellos han sido los guardianes, durante siglos, de todo cuanto hoy admiramos y elogiamos quienes recorreremos esta senda medieval y peregrina.

Es bien sabido que los pueblos que consiguen mantener viva en su alma la tradición y las huellas del pasado son dignos de las mayores alabanzas, pero lo son más aún aquellos que con su esfuerzo, trabajo y dedicación consiguen que ello no sea solamente un monumento al pasado, sino una viva realidad del presente para recuerdo y estímulo de nuestras propias generaciones y las venideras. A las gentes de hoy se nos han regalado las huellas tangibles de no pocos espacios que se han convertido en elementos únicos, dignos de todo cuidado y valoración. El Camino de Santiago es uno de ellos y en su itinerario la sociedad en su conjunto ha sabido responder, sobre todo en los últimos años, con planes y esfuerzos hasta conseguir una corriente revitalizadora para esta Ruta única e irreplicable.

Por lo que el Camino ha representado durante más de un milenio y por lo que en él se hecho durante los últimos años, las Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago a través de su Federación Española nos convocan a un tiempo de reflexión, de análisis y de cambio de impresiones que con el nombre de Foro Europeo Jacobeo celebraremos en Jaca (Huesca) entre los días 20 y 23 del próximo mes de septiembre y a la que estamos convocados todos: administraciones, entidades y colectivos, asociaciones, grupos e instituciones religiosas, peregrinos, viajeros y todos aquellos a los que éste viejo y revitalizado itinerario no les deja indiferente.

Será una puesta en común abierta y participativa donde se pretenden abordar los más variados temas que tengan que ver con la conservación física del camino, con su promoción y desarrollo sostenible, con los servicios que en el itinerario se ofrecen y con la planificación, mejora y desarrollo de aquellos elementos que inciden en la organización de quienes peregrinan a Compostela. En suma, una parada obligatoria para mirar atrás, ver lo recorrido y prepararnos para el futuro, porque el pasado es una lección histórica que pertenece al legado de otras generaciones, el presente se está haciendo en el día a día y el futuro nos lo tenemos que marcar nosotros mismos para ser partícipes de esta realidad común que se llama Camino de Santiago.

Ángel Luís Barreda Ferrer
[En la paz del monasterio]

La Canal de Berdún, a un paso de la oscuridad

José María Barceló Espuis

¡Qué paradojas tiene el destino en manos de los hombres!
La Canal de Berdún, un valle legendario que ya cultivaron
con verdadera pasión los romanos desde la misma Tiermas,
un auténtico tesoro geográfico por su clima mediterráneo en
el corazón de los Pirineos, desde hace medio siglo,
a un paso de desaparecer en la nube oscura del olvido.
Y el Monasterio de Leire, abandonado y hundido
hasta hace cincuenta años, se ilumina esplendoroso
monte arriba porque encontró su Salvador.

*Tiermas y Leire (al fondo) visto desde Ruesta.
Foto: Jorge Martínez-Cava*



Tierras, la puerta de Santiago que siglo tras siglo usaron los peregrinos; hoy queda en manos de la naturaleza.
Foto: Jorge Martínez-Cava

Desde los inicios de la peregrinación a Santiago de Compostela, la Canal de Berdún es el espacio geográfico por donde discurre un camino que empezaron a utilizar los peregrinos procedentes de las Galias y del este de Europa que entraban por los Pirineos Centrales. La disposición orográfica favorecía la protección y defensa de las Marcas Hispánicas frente al dominio musulmán extendido sobre el resto de la península Ibérica, lo que hacía de la Canal de Berdún, un paso obligado para seguir con seguridad, al abrigo de las razias musulmanas, hacia el Reino de Pamplona.

Su entorno geográfico

Este trayecto es una buena parte del llamado *Camino Aragonés* que discurre desde el puerto del Somport hasta Puente la Reina de Navarra, donde llega desde Roncesvalles el *Camino Navarro*, y unidos bajo el nombre de *Camino Francés* siguen hacia Santiago.

La depresión Intrapirenaica, por la que discurre el camino, se abre entre las sierras Interiores pirenaicas y las sierras Exteriores; las primeras adosadas al eje axial de los Pirineos, están formadas por masas calcáreas de gran espesor – con alturas superiores a los 2.000 m.- flanqueadas al Sur por sierras de menor altitud formadas por materiales geológicos de las facies *flysch* eocenas, que aparecen como depósitos de importante espesor caracterizados por la alternancia regular y monótona de estratos areniscos y arcillosos, los primeros, duros, pueden deslizar sobre los segundos, blandos y plásticos cuando se saturan de agua.

Esta depresión que sigue la dirección E-O de las estructuras generales del Pirineo, está limitada en su flanco sur por las Sierras Exteriores formadas por sucesivas alineaciones montañosas con cotas próximas a los 1.500 m.: Guara, Santo Domingo, Caballera, etc., que señalan el verdadero límite meridional de los Pirineos, aunque las más próximas a la depresión serían las estribaciones de la Peña Oroel, Sierra de la Peña, Sierra Nobla y Sierra de Peña Musera, formadas por materiales más modernos y duros como son las alternancias de areniscas, margas y conglomerados.

La Canal de Berdún transcurre pues en esta depresión Intrapirenaica y se podría considerar que se inicia pasado

Sabiánigo hacia al oeste, en la divisoria de las cuencas de los ríos Gállego y Aragón por la Val Ancha, si bien geográficamente se considera que comienza una vez el río Aragón gira hacia el oeste aguas abajo de Jaca formando un amplio corredor que se extiende hasta la Sierra de Leire que por el norte vienen a cerrar la Canal al acercarse sus laderas al río Aragón, originando un estrechamiento con las estribaciones de Sierra de Peña Musera, que sentencia a principios del siglo pasado la desaparición de parte de su paisaje natural con el proyecto de una presa cercana al pueblo de Yesa (Navarra) si bien el vaso del pantano queda en la provincia de Zaragoza.

Esta depresión tiene una altitud comprendida entre los 700 y 800 m. con una morfología muy visible de margas grises eocenas en su parte más occidental de la Val Ancha y Canal de Berdún, que en algunos lugares ofrecen paisajes erosionados con formas alomadas y de aspecto desértico.

El paisaje que ahora vemos se formó al menos hace un millón de años y es el resultado de la erosión por el hielo glacial cuyas lenguas casi alcanzaron esta Depresión y que corresponden a los actuales cauces de los ríos Veral, Aragón Subordán, Aragón y Gállego, así como a otras escorrentías de otros ríos procedentes del Pirineo desde Canfranc hasta el río Irati. El paisaje corresponde pues, al de una cuenca sedimentaria de tipo sinclinal que se desarrolla en forma de U, o sea estructuras llanas sobre diversos tipos de materiales predominando los blandos sedimentarios, por lo que se puede observar un relieve tabular de páramos y campiñas.

El eje de la Canal de Berdún es el río Aragón al ser sus aguas obligadas por las citadas sierras exteriores a seguir su curso hacia el oeste, a diferencia de los otros ríos pirenaicos que van de norte a sur. Todos ellos forman la parte noroeste de la cuenca del río Ebro, río colector de toda la Depresión del Ebro hasta la cordillera Catalano-costera.

Estas descripciones pretenden ayudar de forma sucinta a comprender el paisaje, que casi de repente pasa del alpino -abetos, hayas y pinos silvestres- bajando por la Canal de Canfranc a uno desarbolado y de secano. En la depresión la vegetación está degradada por la acción del hombre, en ella afloran margas grises sin cobertura vegetal y entre ellas y campos de cultivo se ven bosquecillos de quejigos y

matorrales con una agradecida vegetación en las riberas. En las umbrías de las sierras exteriores abunda el quejigo y en las solanas hay una vegetación arbustiva: boj, gayuba, enebro y algún pino laricio; a más altura aparecen algunos bosques de pino.

La soledad de estos caminos en ese entorno natural te dispone a recibir el primer encuentro contigo mismo y con lo espiritual. El cambio del verde Pirineo francés a las duras montañas de Aragón le parecía desolador al autor de una guía inglesa de viajes de mediados del siglo XIX: "Esta parte pirenaica de Aragón no presenta sino montañas sin árboles, valles sin praderas, llanuras sin cultivos, torrentes sin agua, algunos ríos sin puentes y algunos espectros de pueblos sin habitantes." Sin duda exagerado, pero muestra un vuelco en el estado de ánimo de aquellos viajeros románticos.

La Canal de Berdún por ser una franja de territorio casi llano a ambos lados del río Aragón y estar protegido de las razias musulmanas por las sierras exteriores constituía la parte de mayor riqueza agropecuaria, principalmente cereales y ganadería, de todo aquel país encerrado entre montañas, decisivo para mantener la población necesaria para incrementar la capacidad de defensa militar, de repoblación de nuevos territorios y por lo tanto de la propia consolidación del Reino.

Una historia tan solitaria como esplendorosa al borde del Camino

El paso de peregrinos también supuso el asentamiento de una importante población franca especialmente en Jaca, lo que contribuyó a la economía del Reino y a los objetivos antes citados. Efectos que no se dieron en las marcas hispánicas próximas: los condados del Sobrarbe y de la Ribagorza aunque fueron anexionados al Reino de Aragón por el rey Ramiro I, pues su hermano y cuarto hijo de Sancho el Mayor de Pamplona, el conde Gonzalo que heredó esos condados, pronto murió asesinado.

Con esta estructura se comprende que ese *valle transversal* que recoge las aguas de las montañas y las conduce hacia el oeste, recoge al igual a los peregrinos que van llegando por un camino u otro para encaminarlos hacia Sangüesa. Aunque no es propósito de este artículo ser ni una somera guía de ese dédalo de caminos a su paso por la

Canal de Berdún, sí lo es mostrar la impronta de la peregrinación jacobea y la repercusión del embalse de Yesa, que no sólo alteró el paisaje que el peregrino iba interiorizando, sino que rompió el camino al separar definitivamente los dos ramales que saliendo de Puente la Reina se unían en Tiermas para salir de la Canal y acceder al Monasterio de Leire y a Yesa.

Las entradas principales de peregrinos por los puertos pirenaicos que confluyen en la Canal de Berdún son: el del Palo - Hecho, el del Somport - Canfranc e incluso el del Portalet - Sallent hasta Sabiñánigo y por la Val Estrecha a Jaca. Largo sería explicar la importancia histórica en el inicio de las peregrinaciones a Santiago del paso por el *Summo Pyreneo*, llamado Puerto del Palo (1.042 m.), por donde cruzaba la vía romana principal *Caesaraugusta Beneharno* que permitía enlazar directamente a *Caesaraugusta* (Zaragoza) con las Galias, y por donde cabría enmarcar históricamente la retirada de Carlomagno después de levantar precipitadamente el sitio a Zaragoza para acudir a sofocar el levantamiento de Renania.

La entrada de peregrinos hacia el valle de Hecho por esa calzada romana con pendientes inferiores al 7% de desnivel, visible todavía hoy día a pesar de la incuria de las instituciones, está documentada desde el siglo X. Este hermoso camino una vez pasada la Boca del Infierno, desciende por el valle de la Selva de Oza hasta el antiguo monasterio carolingio de S. Pedro de Siresa - importantísimo foco de cultura románica cuya biblioteca guardaba más de 1.000 libros - construido sobre la *Mansio Summo Pyreneo* romana.

Este monasterio lo fundó el conde Galindo I en el siglo IX. La antigüedad de este cenobio, la guarda del Santo Cáliz en su iglesia antes de ser depositado en el monasterio de San Juan de la Peña, atestiguan cómo el territorio del antiguo condado de Aragón se va formando principalmente entre el río Aragón-Subordán y el río Aragón mucho antes de que Ramiro I lo proclamase reino, una vez heredado el Condado de su padre el rey Sancho III el Mayor de Pamplona, y que estableciese la capitalidad en Jaca. Cuando se reorganizó el reino bajo el gobierno de Sancho Ramírez, rey de Aragón y Pamplona, el paso desde tierras galas se trasladó al *Summo Portu* (Somport) en la muga con el Béarn, donde se construyó el monasterio-hospedería de Santa Cristina de Somport (1077), considerado hospital de gran importancia de toda la Cristiandad.



Después de Siresa el camino va hasta Hecho y cruza al valle de Ansó hacia la Foz de Biniés, Biniés y Berdún donde se une al general de la margen derecha del río Aragón. Actualmente también desde Hecho se puede ir por la carretera que bordea el río Aragón-Subordán hacia Embún y Javierregay, y de allí hacia Santa Engracia y Berdún, o hacia Puente la Reina de Jaca para seguir por una de las márgenes del río Aragón.

Llegando a Jaca desde el Somport o del Portalet, salen dos caminos: uno cruzando el río Aragón por el puente medieval de San Miguel hacia Abay, Ascara, Santa Cilia de Jaca, puente de los Trancos, Javierregay, Santa Engracia, Berdún, Asso-Veral, Sigüés, Esco, Tiermas, Monasterio de Leire y Yesa.

El otro camino sale de Jaca siguiendo la margen izquierda del río Aragón, obviando la variante hacia el Monasterio de San Juan de la Peña y Santa Cruz de la Serós, el camino deja a mano izquierda la subida a Atarés y a la Torre del Moro en medio de un impresionante bosque de coníferas, y va por Santa Cilia de Jaca a Puente la Reina de Jaca, cerca de la antigua Astorito, sede de *custodes* y reyes, de pasado olvidado y hoy despoblada. Es la antigua *Ostorit*, citada en el *Codex Calixtinus*.

Puente la Reina de Jaca (o de Aragón, más bien) es una importante encrucijada de caminos. Hacia el N: los valles de Hecho y Ansó. Hacia el E: dirección Jaca y Pirineo central. Hacia el S: Huesca y hacia el O: Pamplona. Allí convergen los ríos Aragón y Aragón Subordán, y hasta hace poco su paisaje era muy romántico con mucha vegetación y unas hermosas vistas de los dos ríos desde el puente sobre el río Aragón como un paso suspendido que une carreteras por cada uno de sus lados, y en uno de ellos unas casas diseminadas al servicio de ese cruce de caminos: bordas, un mesón, un hotel y una gasolinera.

Hoy el paisaje desde el puente con una crecida del río, con brumas grises en los bosques moviéndose perezosa-

mente entre un sol oblicuo, sigue siendo espléndido pero sin posibilidad de contemplación espiritual por el temor que origina al peregrino la estrechez del tablero del puente y el intenso tráfico que soporta. El aspecto general de Puente la Reina ha cambiando en los últimos cinco años por el *boom* inmobiliario, una de las modalidades de depredación contemporáneas. En la actualidad es un núcleo en crecimiento con industrias de extracción y tratamiento de gravas y edificios de apartamentos más propios de playa que de montaña aunque sean de moderada altura.

Se dio la circunstancia que de la unión de los ayuntamientos de Santa Engracia de Jaca y Javierregay surgió el municipio de Puente la Reina de Jaca, con sede en aquel cruce de carreteras. Mientras en la planicie norte de la Canal de Berdún esos dos lugares conservan todo su encanto, la construcción se ha cebado donde no había nada. Mejor así que estropear esos dos pueblos catalogados como conjunto histórico artístico del Camino de Santiago y su relajante paisaje.

A partir de Puente la Reina el camino se bifurca en dos ramales. El que va por la margen derecha tenía el atractivo de pasar por la plaza fuerte e importante mercado de Berdún que enlazaba con los que bajan de los valles antes citados y el de la margen derecha desde Jaca, para seguir hacia Sigüés donde a su vez llega el camino que entra por el valle del Roncal, y de allí hacia Esco y Tiermas, etc. Actualmente este camino ha caído casi en desuso por tanta destrucción, que hace que el caminante tenga que ir por la carretera nacional que va siguiendo el nivel máximo que pueden alcanzar las aguas del embalse, y sin puntos de apoyo hasta Yesa, excepto el núcleo habitado de Sigüés, una gasolinera y dos camping (si están abiertos).

El que va por la margen izquierda seguía el Camino Real debido a la mayor seguridad de caminantes y caballerías, ya que los importantes cursos de agua que bajan desde los Pirineos los hacía peligrosos o imposibles de vadear especialmente en el periodo de deshielo o de fuertes lluvias. Por ello

Vista de Artieda. Foto: Jorge Martínez-Cava



Vista de Escó.
Foto: Jorge Martínez-Cava



preferían atravesar los barrancos más modestos que bajan desde las sierras de la Peña, de Nobla y de Peña Musera.

El Camino Real, dejando a un lado el acceso a Arrés, iba hacia Martes, Artieda y al pueblo-fortaleza del priorato de Santiago de Ruesta, visible por el alto torreón de su castillo y del que todavía se conserva en pie la iglesia. Este pueblo se deshabitó en los años cincuenta por la expropiación de sus tierras de labor y hoy sus restos bordean el pantano de Yesa perdida toda su ancestral e imponente perspectiva.

Pasado Ruesta el camino seguía hacia la ermita de Santiago y giraba casi en ángulo recto hacia la derecha para cruzar el río Aragón por un largo puente medieval de al menos de ocho ojos, hacia los baños termales de Tiermas. Los peregrinos podían hacer una reparadora parada antes de acceder al pueblo en lo alto del promontorio. Desde allí el camino se hacía uno al juntarse con el que discurría por la margen derecha del río Aragón, para seguir hacia el Monasterio de Leire, Yesa, Liédena (río Irati) y Foz de Lumbier) y Sangüesa.

Como se puede observar al interrumpirse esta unión, el Monasterio del Santísimo Salvador de Leire queda descolgado del Camino de Santiago pues el paso prioritario es por la margen izquierda del pantano; por ello a quien no conozca esta causa le puede parecer que sus hermosas historias de monjes, peregrinos y reyes no corresponden a su ubicación entre las entonces densas florestas de la Sierra de Errando.

El embalse pues obliga a seguir por el antaño ramal secundario hacia Undués de Lerda y Sangüesa. A la entrada de Undués se puede contemplar el resto de una calzada romana. Casi deshabitado conserva todavía sus grandes casonas que reflejan el pasado esplendoroso que tuvo al ser un enclave estratégico situado en la frontera de los reinos de Aragón y Navarra.

Tiermas en el devenir de la Canal

Vamos a detener la crónica en Tiermas, citado en el *Codex Calixtinus*, encaramado como Berdún en lo alto de un montículo, plaza fuerte de aquel entorno, hoy abandonado y destruido. En el fondo de la Canal de Berdún queda olvidado el puente medieval por donde los peregrinos pasaban con júbilo viendo a lo alto la villa fortaleza de Tiermas. Hoy ven a lo lejos las ruinas de las casas, hundidos sus tejados, arropadas por la vegetación como un verde sudario. Una cadena en la pista de acceso impide el paso hacia los atrayentes restos del pueblo.

Tiermas se constituyó pues en un enclave de confluencia de caminos y de servicios. Por su posición estratégica fue durante al menos un siglo tierra de frontera hasta la consolidación de los límites entre el Condado de Aragón y el Reino de Pamplona; mientras el primero se independiza del segun-

do para constituirse en Reino y se expande hacia el este como ya se ha expuesto; el segundo se convierte en el Reino de Navarra por conquista de territorios hacia el sur, la Rioja y Burgos, tema de gran importancia porque ello hace variar el trazado del camino a Santiago de Galicia por el que hoy conocemos como *Camino Francés*.

Para los peregrinos y viajeros, el hospital de Tiermas fue punto de descanso y de sanación de enfermedades por las aguas medicinales que afloran en su ladera. Son aguas de tipo mesotermal y sulfurosas con propiedades para el tratamiento de la piel, reumatismo y afecciones respiratorias. De doce manantiales se utilizaban cuatro de estas características y uno de agua ferruginosa a menor temperatura.

Las aguas de estos manantiales se diluyen en la masa acuífera del pantano, en la actualidad cuando su nivel está muy bajo se ve gente bañándose y disfrutando en aquel lugar. En los siglos XVII y XVIII, durante Ilustración, se restauran las instalaciones termales y se escriben importantes monografías sobre sus aguas. En el siglo XIX hubo una floreciente actividad balnearia cuyas instalaciones fueron lo primero que desapareció bajo las aguas. La documentada publicación del Dr. Sebastián Contín sobre los Baños de Tiermas es un trágico testimonio de esa pérdida que un recrecimiento de la presa puede dar como definitiva. Con estas palabras termina su libro: "El tiempo lo dirá. Y el tiempo es inexorable, no porque nos mata sino porque nos juzga."

Tiermas ya fue un núcleo de población romano. La abundancia de aguas termales hace que lugares en zonas apartadas se puedan convertir en emplazamientos abiertos que ver-

Una calle de Escó con el pantano al fondo.
Foto: Jorge Martínez-Cava





Una calle de Tiermas.
Foto: Jorge Martínez-Cava

tebren territorios, función que tuvo hasta el siglo pasado. Sus aguas se han utilizado desde la época romana hasta hace unos sesenta años. El estudio de las *Aquae Flaviae* (ciudad de aguas en la provincia Tarraconense) es interesante para la localización topográfica de antiguas fuentes termales a partir de las diversas invocaciones a ninfas o a dioses. En Tiermas se encontraron restos de una piscina de forma circular, un mosaico, monedas y restos de muros. También se ha relacionado con el lugar una inscripción a las Ninfas aparecida en el cercano Monasterio de Leire por la masiva reutilización de materiales labrados de toda la zona, que permite suponer la práctica de cultos termales.

Un pantano que todo lo cambia

El pantano varió para siempre el paso tradicional del camino, progreso quizás, pero a la vez destrucción y desarraigo, con una pérdida importantísima del patrimonio histórico-artístico de la zona, de su arquitectura rural, de sus bienes muebles, de su arqueología industrial, de sus dichos, fiestas y costumbres: todo un patrimonio etnográfico desaparecido y sus desplazados habitantes perdidos en la soledad de la

ciudad. La Historia y el Camino no importaban aunque ahora, tampoco se podría asegurar.

Todo comienza a principios del siglo XX. La expropiación de Tiermas y de otros terrenos que iba a ocupar el pantano proyectado se inicia el 6 de febrero de 1929, al final del Directorio Civil de Miguel Primo de Rivera. No se pagan las expropiaciones y todo queda parado hasta finales de 1949 en que de nuevo se pone en marcha el proyecto y en 1958 se inician las expropiaciones de tierras. Desde 1960 una superficie azul de 10 Km de longitud y anchuras que van de 1 a 2,5 Km cubre el final de la Canal de Berdún con una capacidad de embalse de 470 Km³ de agua.

"La red urbana quedó desmantelada con la desaparición de Tiermas (756 hab.) que ejercía como cabecera de área. Era el centro comercial desde el que se daba salida a la producción ganadera, remolachera y hortícola; asimismo, ejercía de centro turístico gracias a sus baños termales. Junto a Tiermas, desaparecieron Ruesta (368 hab.) y Esco (253 hab.). Tras la construcción del embalse emigraron 1.400 personas y la población quedó reducida a un 41,6% del total, generándose un acusado vacío demográfico. Esta nueva configuración física de la comarca, completada con la construcción de

Imagen del Ruesta, dominada por su fortaleza. Foto: Jorge Martínez-Cava



la carretera por la margen derecha y la desaparición de los baños termales-, ha dado lugar a un modelo de organización del espacio distinto, cuyo funcionamiento se explica por la acción de dos procesos decisivos: a) Ruptura de la gestión integrada del territorio y tendencia a la especialización y simplificación del sistema, y b) Incremento de la participación externa en la gestión los recursos comarcales. Casi el 20% del territorio cultivado (propiedad de la C.H. del Ebro) se ha gestionado al margen de los habitantes de la comarca hasta 1983 año en que las tierras fueron cedidas por un período de diez años a los ayuntamientos de Artieda, Mianos y Sigüés." (JM. Nicolau y T. Lasanta del Instituto Pirenaico de Ecología)

Toda una triste historia en buena parte innecesaria: Una primera expropiación dejó a Tiermas y a otros pueblos sin las mejores tierras que eran la base principal de su sustento. En una segunda, fue expropiado su perímetro urbano y se fueron abandonando sus casas, el último y recalcitrante habitante aguantó hasta 1985. En 1965 la Confederación Hidrográfica del Ebro desafecta al pueblo de su gestión del embalse y lo pasa al Patrimonio del Estado, a los antiguos propietarios no se les notifica y no pueden ejercer el derecho de reversión al quedar sin efecto el motivo de la expropiación. En 1984 Tiermas es comprado por el Ayuntamiento de Sigüés para preparar la redacción de un proyecto de rehabilitación de parte de las casas del casco urbano, pero no se hizo nada. Y al fin se escuchó la llamada de la Tierra: en 1994 los antiguos propietarios inician un proceso judicial, apoyados por la Asociación pro Defensa de Tiermas, en el que para poder inscribir en el Registro de la Propiedad una anotación preventiva de interposición de recurso tienen que pagar una fianza... Pero en Junio del 1999 tanto la Audiencia Nacional como el Tribunal Supremo emiten sentencias denegando la devolución de sus casas a los vecinos de Tiermas por no haberse opuesto al proceso en 1962 (qué podían hacer entonces aquellas poco informadas -¿coaccionadas?- gentes). Y mientras, todo sigue su proceso de ruina, como la del pueblo de Esco, vivos testigos de cargo para esas generaciones.

Las nieblas del amanecer sobre el espejo del agua son como el clamor que se levanta desde la Canal de Berdún por tanta sepultura y abandono, y su belleza nos aleja de pensar en más desamparos cuando el riesgo no ha terminado: el proyecto de recrecimiento de la presa del embalse añade nuevas pérdidas a las futuras generaciones.

La futura nueva "oleada" del pantano

En 1985 aparece un primer proyecto para el recrecimiento de Yesa. En 1992 vuelve a sacarse a exposición pública y en Aragón se aprueba el llamado "Pacto del Agua". El proyecto se adjudica en febrero de 2000. El citado pacto, por avatares de la lucha política ha resultado ineficaz y junto con el Transvase del Ebro ha desaparecido en el actual Plan Hidrológico Nacional.

Según datos de la Asociación Río Aragón de su informe de Agosto del año 2000: "El proyecto actual de recrecimiento prevé la inundación de 4.804 Ha, lo que supone la anegación del casco urbano de Sigüés, y la expropiación de las tierras de cultivo de Artieda y Mianos, lo que implicaría desalojar a 400 personas. Se inundarían 1.560 Ha. de secano y 193 de regadío (un total de 1.171 desde 1959), el área de pastos de las 5.000 cabezas de ovino que hay en la actualidad, y los dos camping de la margen derecha. En definitiva, la inundación del extremo occidental de la Canal de Berdún es un paso atrás en el intento de desarrollo de la montaña pirenaica mediante la articulación de los altos valles con esta zona, al originarse un vacío socioeconómico absoluto en un corredor de más de 35 Km desde el límite con Navarra, hasta Berdún-Puente la Reina." Afectando también a la complementariedad productiva entre los valles pirenaicos y la depresión Intrapirenaica, fundamental para garantizar la competitividad del sector primario de esos valles.

Además de lo afectado para siempre por el embalse, según la citada Asociación el recrecimiento máximo aprobado



Arriba: Las aguas del pantano cubren los Baños de Tiermas.
Foto: Jorge Martínez-Cava

Abajo: Baños de Tiermas en la primera mitad del siglo XX.



del embalse afectaría en su entorno más inmediato al paso del Camino de Santiago, que sería inundado en un tramo total de 22 kilómetros, 15 del ramal Norte: Sigüés-Esco-presa, y 7 del Sur: Artieda-Ruesta. Por esta razón se ha solicitado a la UNESCO, y ha sido admitido a trámite, la inclusión del Camino de Santiago en la Lista de Patrimonio Mundial en Peligro.

Junto a esos recorridos del camino la relación del patrimonio afectado que ofrecen es la siguiente:

Artieda

Villa romana y poblado medieval de Corrales de Villarqués
Villa romana de Rienda
Villa romana de Viñas de Sastre
Poblado romano de Forau de la Tuta y Campo del Royo
Ermita de San Pedro (s. XVIII).

Esco

Villa romana.

Ruesta

Ermita románica de San Jacobo y restos arqueológicos de la necrópolis.
Ermita románica de San Juan Bautista y restos arqueológicos del monasterio
Fuente de Santiago
Puente medieval
Necrópolis de Arroyo Vizcarra
Necrópolis y yacimientos romanos de Ruesta.

Sigüés

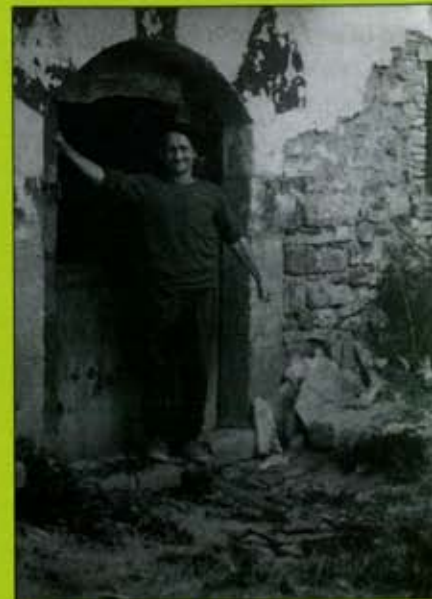
Casco urbano
Torre del Castillo medieval Muralla
Iglesia románica de San Esteban
Hospital de Santa Ana (fundado para la atención de peregrinos en el Camino de Santiago) Ermita de San Juan Bautista.



Una de las últimas fotografías de San Virila en Tiermas



San Virila, hoy en la cripta de Leire.
Foto: Jorge Martínez-Cava



El último habitante de Tiermas en 1985.
Foto: M. Solano

El fuerte debate social y político que suscitaron éstos y otros impactos medioambientales, hizo que se plantease una reducción del recrecimiento de la presa a una cota intermedia mediante la redacción de un nuevo proyecto que salió a información pública el pasado mes de febrero, manteniendo el año 2009 como final de obra. Pero se sigue cuestionando el proyecto y además se discute si es necesaria una nueva Declaración de Impacto Ambiental y las medidas correctoras necesarias. Aunque oficialmente las obras se han comenzado según la inicial aprobación, su realización está ralentizada a la espera de la aprobación del nuevo proyecto y a la espera de la resolución de las demandas judiciales interpuestas, quejas ante la Unión Europea y denuncias ante la UNESCO.

Según la Memoria Ambiental realizada por expertos de la Universidad de Alcalá de Henares, con la reducción de la cota "se logra una disminución de la afección de los ecosistemas más interesantes (...); se logra también disminuir al mínimo la afección a los espacios protegidos del río Aragón; se logra no inundar el casco urbano de Sigüés, evitándose el traslado de dicho pueblo; se afecta mínimamente a elementos singulares del patrimonio histórico artístico y se reduce la afección al Camino de Santiago (...) que exigirá una nueva delimitación en un recorrido de 4,2 kilómetros."

De la luz de su historia a la oscuridad del presente

A pesar de las justificaciones a la necesidad del proyecto y vistas algunas contradicciones entre ellas, incluso considerando un menor recrecimiento de la presa, al ciudadano le puede quedar la impresión que no se le han contado todos los intereses que están en juego, incluido el del agua de boca para Zaragoza; quedándole además el fundado temor sobre el riesgo geológico que puede conllevar ese recrecimiento por la estabilidad de las laderas y sísmico.

Es comprensible que en los años cincuenta nadie se pudiese plantear estas cuestiones respecto al Camino de Santiago, un camino entonces en el olvido, pero en la actualidad declarado por la UNESCO Bien de Interés Cultural y Patrimonio de la Humanidad, o sea un bien cultural a proteger, no tiene explicación su invasión por esta causa o por urbanizaciones, campos de golf, polígonos industriales, aeropuertos, etc., cuando todo ello es una conculcación de la servidumbre de paso, con la anuencia de las autoridades aunque sólo sea por omisión.

A juzgar por los desmanes que se cometen en tantos de sus tramos, parece que el Camino importa poco. Qué más da, dice el Capital o sus aledaños en la Administración, que pase por aquí o unos kilómetros más allá, ¿es qué no va hacia Santiago de Compostela?

Tremenda falacia porque, entre otros aspectos cambia el paisaje por el que se pasaba y con él la sugerencia de vivencias comunes a tantos peregrinos en el aura de las pisadas de los que pasaron antes. Que esto es una tontería romántica. Lo será para quienes el Camino a Santiago es una excursión por GR's organizados con pernocta gratis o barata y diversos jolgorios. Pero no lo es, desde luego, para los que quieren vivir la espiritualidad y trascendencia que les sugiere el propio Camino y su paso por él. ¿O no se tiene derecho a ello, cuando éste Bien es de todos?

Evidentemente, no se trata de sacralizar lo que no es, pero cuando se alteran los caminos a Santiago es un Bien que se está quitando a las futuras generaciones. De seguir así, después de once siglos ¿qué quedará de los antiguos caminos? Hacerse esta pregunta ya es una muestra de la decadente civilización occidental al no reconocerse en sus raíces cristianas. Pero vamos a dejarlo aquí, cada lector tendrá su opinión.

Peregrino cuando vayas a Santiago por la Canal de Berdún percibe que vas sobre la misma Historia, en mayúscula, por donde, con otra dinámica que la del Reino Astur-leonés, se inició también la recuperación del solar de la Hispania visigoda que no llegaría a su unidad hasta principios del siglo XVI, aunque más bien como resultado del devenir biológico dinástico que por una manifiesta voluntad política.

Es más, cuando pases por este camino hazlo sin prisa, el paisaje más árido y solitario te preparará para otros más extensos que vas a encontrar; déjate llevar por ese pasillo que te conduce hacia el Occidente, el único horizonte que ves; déjate llevar por el peregrinar del sol que cada día hace tu mismo camino por el cielo, y por la noche descansa bajo las estrellas. Siente tú soledad y disfrútalo porque es único en el Camino.

José María Barceló Espuís

GUÍA PARA EL CAMINANTE QUE QUIERA CONOCER EUSKADI POR LAS DOS RUTAS VASCAS DEL CAMINO DE SANTIAGO.

Trazado oficial con información cultural, turística y de alojamientos.

Fichas separables de los itinerarios con sus perfiles de altitud.

Euskera o Castellano.

www.paisvascoturismo.net
www.euskaditurismoa.net




 EUSKADI
 GOBIERNO VASCO
 DEPARTAMENTO DE INDUSTRIA, COMERCIO Y TURISMO
 DEPARTAMENTO DE CULTURA



Venta en librerías. (15 €)





Corredor peregrino. Foto: Víctor Sierra

“Yo Camino”,

La XIV edición de “Las Edades del Hombre” en Ponferrada

El pasado día 8 de mayo se inauguraba en Ponferrada la exposición de arte sacro “Yo camino”, organizada por la Fundación “Las Edades del Hombre” y con patrocinio de la Junta de Castilla y León y Caja España. La exposición permanecerá abierta hasta el mes de noviembre. Esta edición, la decimocuarta, marca el inicio de un nuevo ciclo –el tercero– de este proyecto de marcado carácter social, religioso y cultural destinado a proteger, restaurar y mostrar el bello patrimonio artístico de los templos de la Comunidad. Tras las respectivas muestras en las once sedes diocesanas de Castilla y León y las extraordinarias de Amberes y Nueva York, la Fundación ha elegido para principiar la nueva etapa la capital berriana porque en ésta concurren varios factores que así lo han aconsejado: la conmemoración en el próximo año del centenario de la Coronación de la Virgen de la Encina –para lo que se programaba una gran evento en este 2007–, su ubicación en el Camino de Santiago –al que nunca le había dedicado una exposición– y porque supone una continuación evangeli-

zadora y pastoral de “Kyrios”: *Ven Señor Jesús*, la última edición de “Las Edades”. “Yo camino” ocupa una superficie total de 1.850 m² y se localiza en dos escenarios diferentes, símbolos ambos de la ciudad de Ponferrada: la basílica de Nuestra Señora de la Encina y la iglesia de San Andrés, unidas para la ocasión por una pasarela de casi 300 metros de longitud. El número de obras que componen la exposición es de 131, procedentes en su mayoría de las diócesis de Castilla y León, acompañadas de proyecciones audiovisuales. Hay que indicar que en estos primeros días algunas de las piezas han sido sustituidas por reproducciones fotográficas, al encontrarse los originales en Brasil con motivo de la exposición *Arte románico en los Caminos de Santiago de Castilla y León (1035-1230)*, pero tan pronto concluya ésta ocuparán su lugar en “Yo camino”.

La temática sobre la que gira es el capítulo 24, versículos 13 al 35, del *Evangelio de San Lucas*: *Dos de ellos en el mismo día iban de Camino a una aldea distante ciento sesenta estados de Jerusalén, y que se llama Emmaús, e iban hablando entre ellos acerca de todas estas cosas que habían ocurrido. Mientras hablaban y discutían, Jesús mismo se les acercó, y se puso a caminar con ellos...* y, por extensión, al Camino de Santiago, entendido éste como senda “de estrellas para el encuentro con Cristo resucitado”, como afirmó el obispo de Astorga, Camilo Lorenzo, en la inauguración. Es por ello que la escultura de Santiago el Mayor de la puerta meridional de la iglesia de Santa Marta de Tera (Zamora, diócesis de Astorga), verdadera joya artística del primer cuarto del siglo XII y la más antigua representación del Apóstol con los atributos de peregrino, es la imagen oficial de esta nueva edición.

El visitante que llega a la basílica de Nuestra Señora de la Encina encuentra en el exterior y a la izquierda un “stand”, donde se ofertan diversos artículos alusivos a la exposición, y que también sirve como “Consigna” para que los peregrinos puedan dejar sus mochilas al no estar permitido el acceso con ellas.

Ya en el interior del templo, a modo de bienvenida, un audiovisual explica de forma global el mensaje de “Yo camino”.

Para una mejor comprensión, la muestra se ha estructurado en ocho capítulos, cada uno con su propio título genérico y un epígrafe alusivo tomado del texto evangélico, así como una reflexión teológica extraída del concilio Vaticano II (constituciones pastorales y dogmáticas *Gaudium et Spes*, *Lumen Gentium* y *Sacrosanctum Concilium*):

Red de Caminos. *Se les acercó e iba con ellos.*

El primer capítulo es una reflexión sobre la Historia de la Humanidad, sus culturas y sus obras.



Santiago Peregrino.
Manuel Álvarez.
Hacia 1560.
Alabastro.
Foto: Asociación de El Bierzo



Basilica de la Encina.
Foto: Asociación de El Bierzo

A nuestra izquierda, ya en la basílica, se sitúa la Recepción –donde se puede obtener información, contratar guías...– y frente a nosotros la primera obra que, evidentemente, no podía ser otra que el famoso relieve del claustro del monasterio de Silos, reproducción moderna en piedra –1998– de Rafael Cantero.

Este capítulo lo componen 17 obras, destacando por su vinculación jacobea un relieve en madera de finales del XVI sobre la predicación de Santiago en Hispania de Gregorio Español, y una escultura en madera del Matamoros del primer tercio de ese mismo siglo. También, por afinidad, una moneda acuñada en oro por el obispo Gelmírez.

El cansancio del Camino.

Sus ojos no podían reconocerle.

El dolor, la desesperación, la necesidad de sobreponerse a las dificultades centra el segundo capítulo. Así, episodios como el sacrificio de Isaac, la huida a Egipto o la Pasión son algunos de los temas recogidos en las 23 piezas de este apartado, destacando el *Lignum Crucis* del Museo de la Catedral de Astorga.

Entre las que hacen alusión al apóstol, son interesantísimos los cuatro relieves del primer cuarto del siglo XVI que se conservan en la iglesia parroquial de Sasamón (Burgos): *Martirio de Santiago*, *Colocación del cuerpo de Santiago en la Barca*, *Deposición del cuerpo de Santiago de la barca* y *Traslado a Compostela del cuerpo de Santiago*, donde el Apóstol se cubre ya con sombrero con vieiras y bordones; también una tapa de relicario con una costilla de Santiago el Mayor, del Museo Parroquial de Paredes de Nava (Palencia).

Exposición de Santiagos. Foto: Asociación de El Bierzo



Una mampara diferencia aquí los espacios al objeto de proyectar un audiovisual explicativo de la construcción del retablo mayor de la basílica y sus imágenes. Sobre pantallas colocadas a ambos lados y durante diez minutos, dos actores ponen voz e imagen a los discípulos gallegos de Gregorio Fernández que lo realizaron, los cuales narran sus trabajos artísticos en el templo ponferradino.

Caminos de la Iglesia. Algunos de los nuestros.

Su nombre indica bien a las claras el contenido de este tercer capítulo: la historia y presencia de la Iglesia en la Comunidad castellano-leonesa y, especialmente, la más próxima, la de la comarca berciana.

La arqueta-relicario de San Genadio, el báculo hallado en Ciudad Rodrigo durante las labores de desmontaje de "Kyrios", la lápida fundacional de la ermita de la Santa Cruz de San Pedro de Montes –una de las tres piedras que componían el original ha sido reemplazada por una reproducción al haber sido robada recientemente–, pinturas y esculturas de santos y apóstoles... hasta un total de 14 obras.

Santiago el Mayor aparece, como apóstol, en una pintura junto a San Felipe, y como peregrino, en una escultura, ambas del primer tercio del siglo XVI.

Palabra compartida. Les explicó las Escrituras.

Cristo envió a los apóstoles a difundir la Palabra, y que lo que había sido Revelado permaneciera íntegro para siempre. Así lo recoge la constitución *Sacrosanctum Concilium* y a la evangelización se dedica este capítulo, que consta de 14 obras referidas a los Padres de la Iglesia, a los evangelistas y a las Escrituras.

Sorprende, por lo inusual, ver a San Lucas con gafas en una escultura de Juan de Valmaseda del siglo XVI. El *Tumbo* de San Pedro de Montes, la Biblia Sacra, del siglo XIII, y las Obras de Santo Martino, del XII, son, sin duda, joyas de valor incalculable aunque, sin ningún género de duda, la pieza más interesante para los peregrinos es la edición facsímil del *Codex Calixtinus* del Museo de los Caminos de Astorga.

Encuentros del Camino. Se les abrieron los ojos y le reconocieron al partir el pan.

El quinto capítulo gira en torno a la Eucaristía, donde se ha diferenciado el concepto sacramental: por un lado, los objetos y el sentido de la celebración del Misterio, y por otro, el que se desprende de las palabras de Lucas: "partir el pan" en el sentido de compartir, esto es, la caridad.

El apartado lo componen 23 piezas: cálices, sagrarios, la reproducción del cáliz y la patena de San Genadio (los originales se encuentran en el Museo del Louvre), en cuya ornamentación se puede ver alguna imagen del Apóstol, como también en las dos casullas expuestas, ambas del siglo XVI.

Testigos del Camino. ¿No ardía nuestro corazón mientras nos hablaba por el camino?

Es el capítulo más jacobeo de la exposición. El Camino debe de provocar en el peregrino actual una transformación espiritual similar a la que sintieron los discípulos de Emmaús, y "Yo camino" dedica, por tanto, este capítulo a los que gozaron de ese tránsito interior desde la fe: a Santiago y a los santos del Camino.

Son 17 obras que, para no destacar una sobre otras, se citan: dos Vírgenes Peregrinas –Cisneros y Sahún–, once representaciones de Santiago; Santa Lucía, Santo Domingo de la Calzada, San Roque y San Juan de Ortega.

Camino de Santiago. Se levantaron y volvieron a Jerusalén.

El visitante llega a una de las particularidades de la exposición. Tras finalizar la visita en la basílica de La Encina, y con el "regusto" de las magníficas imágenes que ha visto en el último capítulo, recorre ahora una pasarela de casi trescientos metros de longitud, que le traslada a la iglesia de San Andrés. Es el "Puente de las Estrellas", alusión alegórica al



Cáliz de San Juan de la Peña. (Taller oxomense). 1550-1560.
Foto: Asociación de El Bierzo

Camino de Santiago y a los peregrinos, con los que Ponferrada mantiene una vinculación milenaria.

La estructura, translúcida aunque con algunos espacios abiertos que permiten contemplar bellas panorámicas de la ciudad, discurre elevada sobre la calle "Gil y Carrasco", alcanzando en algún punto más de seis metros de altura.

En su interior, el caminante, protagonista de este capítulo, avanza entre sonidos de la naturaleza y flanqueado por

textos y citas sobre la historia de la peregrinación jacobea, impresos sobre los laterales de policarbonato blanco del túnel, hasta que una explosión de colores le indica que ha llegado al inicio del Camino. A ambos lados, y sobre un fondo azul plagado de estrellas –alusión a la Vía Láctea y representación de las iglesias de la Ruta– un gran número de fotografías y vídeos le transportarán a una peregrinación virtual que tiene su inicio en Roncesvalles y finaliza, evidentemente, en el templo compostelano.

Yo estoy con vosotros. Encontraron reunidos a los Once y les contaron lo que les había pasado por el camino.

El "Puente de las Estrellas" acerca al visitante al último capítulo de "Yo camino", localizado en la iglesia de San Andrés, cuyo techo ha sido decorado con una recreación del pintor Gustav Klimt.

San Lucas, en su evangelio, pone en boca del Señor las palabras "vosotros habréis de dar testimonio de todo ello": es por esto que las obras expuestas en este capítulo hacen referencia a la Iglesia y a su labor divulgadora de la Buena Nueva, que tuvo su inicio tras la fiesta de Pentecostés.

Son 23 las obras incluidas: alusiones a la Virgen, santos, cruces procesionales..., sobresaliendo la extraordinaria pila bautismal románica de Redecilla del Camino y una bellísima estatua relicario de Santiago, de plata, del último cuarto del siglo XV. Finaliza la exposición con otro audiovisual, *Iglesia Peregrina*, proyectado sobre el techo y las paredes laterales.

Como datos de interés general, los espacios están perfectamente adaptados para que la muestra pueda ser visitada por personas con movilidad reducida; no obstante, para salir éstas necesariamente tendrán que regresar al punto de partida, debido a la imposibilidad técnica de evitar la salida salvo por unas escaleras.

La exposición, cuyo acceso es gratuito, permanecerá abierta de mayo a noviembre y conforme al siguiente horario:

Lunes: Cerrado
Martes, miércoles, jueves y viernes.: 10:00 a 14:00 y 16:00 a 20:00
Sábados, domingos y festivos: 10:00 a 20:00

Víctor Sierra

SEDE	LEMA	OBRAS	APERTURA	VISITAS
VALLADOLID	"El arte en la Iglesia de Castilla y León"	209	24/10/88 al 04/04/89	1.050.000
BURGOS	"Libros y documentos en la Iglesia de C. y León"	482	04/05/90 al 30/10/90	500.000
LEÓN	"La Música en la Iglesia de Castilla y León"	219	30/10/91 al 05/07/92	980.000
SALAMANCA	"El contrapunto y su morada"	220	03/12/93 al 30/10/94	1.303.000
AMBERES	"Flandes y Castilla y León"	182	16/09/95 al 10/12/95	95.000
BURGO DE O.	"La ciudad de seis pisos"	249	26/05/97 al 08/12/97	458.757
PALENCIA	"Memoria y esplendores"	290	12/04/99 al 31/10/99	612.000
ASTORGA	"Encrucijadas"	305	04/05/00 al 05/11/00	460.000
ZAMORA	"Remembranza"	374	30/05/01 al 09/12/01	510.000
NUEVA YORK	"Time to Hope"	100	27/09/02 al 06/12/02	205.207
SEGOVIA	"El árbol de la vida"	301	08/05/03 al 09/12/03	858.977
ÁVILA	"Testigos"	278	03/05/04 al 30/11/04	859.859
MADRID	"Inmaculada" (Especial monográfico)		29/04/05 al 12/10/05	711.402
CIUDAD RODRIGO	"Kyrios"	200	09/06/06 al 10/12/06	550.253
PONFERRADA	"Yo Camino"	131	08/05/07 a nov/07	---

A pie de foto

Selección del último material llegado al Archivo Fotográfico de la revista Peregrino de lectores, fotógrafos y colaboradores.



Glicinias en el camino de Boavista (La Coruña).
José M^o Novillo



El escultor Juan José Quirós, junto a su reciente obra Jacobea. Cartagena (Murcia).
Miguel A. Martínez



La vieja esencial de Camino. Melide (La Coruña).
Jorge Martínez-Cava

Peregrinos en Ponferrada.
Víctor Sierra

Doble dirección en el km. 141. Villarabid



Publicaciones Periódicas jacobeanas (y IV) Asociaciones e instituciones jacobeanas

Finalizamos con ésta entrega la recopilación de publicaciones periódicas jacobeanas, iniciada en el número 108 de *Peregrino*, la cual nos ha llevado hasta la cifra de ¡79 cabeceras!. Desde luego, impresiona esta labor editorial de las asociaciones e instituciones jacobeanas, la cual pasa tan desapercibida. En esta entrega, continuamos con las editadas por el resto de asociaciones e instituciones jacobeanas. Observará el lector que también incluimos alguna de carácter general (p.e: *Románico*, etc), que con suma frecuencia prestan buena atención al Camino de Santiago. Así mismo, repetimos las dos primeras revistas por sendos errores de composición: *De Pelgrim*, apareció mal titulado ("De Pilgrim", pusimos); y *El Camino de Santiago en Aragón*, por cuanto fue ilustrada con otra cabecera (*La Senda del Peregrino*).



De Pelgrim

Editor: Vlaams Genootschap Van Santiago de Compostela V.Z.W.
Ciudad y año: Leuven (Bélgica). 1985 y ss.
Idioma: Holandés.
Periodicidad: Trimestral.
Formato: 24 x 16 cm. 48 pág. + portada.
Impresión: Offset (portada: 2+2 / interior: 1+1).
Tirada: 2.100 ej.
A destacar: Actividades Asociación. Estudios jacobeanos en Holanda.



El Camino de Santiago en Aragón

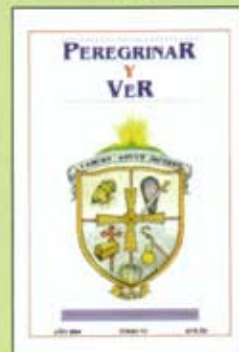
Editor: Instituto Aragonés de la Juventud.
Ciudad y año: Zaragoza. 2001-2004.
(Dep. Legal: HU-330-2001)
Idioma: Bilingüe, Español y Francés.
Periodicidad: Trimestral. (desapareció en 2004)
Formato: 29'5 x 21 cm. 8 pág.
Impresión: Offset (4+4).
Tirada:
A destacar: (Fue sustituida en 2005 por la revista: *Viaragón*). Bilingüe. Información y actividades del Servicio Voluntario europeo en el Camino de Santiago Aragonés.



O Cruceiro

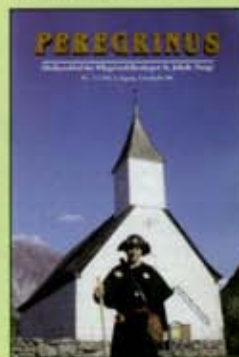
Editor: Asociación Pilarista Compostelana (1996-2000). Asociación cultural O Cruceiro do Camiño de Santiago (2000-2002)
Ciudad y año: Santiago de Compostela. 1996-XXX. (Dep. Legal: C-1370/96).
Idioma: Español
Periodicidad: Mensual.
Formato: 39 x 29 cm. 12 pág.
Impresión: Offset (portada: 3+1 / interior: 1+1).
Tirada:
A destacar: (En el año 2000 cambió de editor, y en el 2001 cambió su cabecera

ra a *El Crucero*, pero conservó su depósito legal). Editado en papel periódico. De sus páginas, dedicadas a información cristiana, normalmente 3-4 las dedicaba a noticias, artículos y comentarios jacobeanos.



Peregrinar y Ver

Editor: Asociación Astur-Jacobea de Asturias.
Ciudad y año: Avilés (Asturias). 1993 y ss. (Dep. Legal: As: 3430-04)
Idioma: Español.
Periodicidad: Semestral.
Formato: 29 x 20 cm. 40 pág. + portada.
Impresión: Offset (portada: 4+4 / interior: 2+2).
Tirada:
A destacar: Actividades Asociación e información del Camino.



Peregrinus

Editor: Pilegrimsfelleskapet St. Jacob Norge.
Ciudad y año: Oslo (Noruega). 1998 y ss.
Idioma: Noruego.
Periodicidad: Trimestral.
Formato: 29,5 x 21 cm. 64 pág.
Impresión: Offset (portada: 4+1 / interior: 1+1)
Tirada:
A destacar: (La revista *Pilegrimen*, también es del mismo editor). Actividades Asociación. Información sobre el Camino y estudios jacobeanos en Noruega.



Pilegrimen

Editor: Pilegrimsfelleskapet St. Jacob Norge.

Ciudad y año: Oslo (Noruega). 2003 y ss.

Idioma: Noruego.

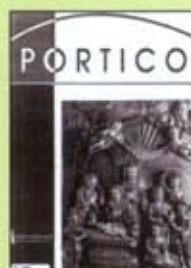
Periodicidad: Trimestral.

Formato: 29'5 x 20'5 cm. 46 pág.

Impresión: Offset (1+1)

Tirada:

A destacar: (La revista *Peregrinus*, también es del mismo editor). Actividades Asociación. Información sobre el Camino y estudios jacobeos en Noruega.



Pórtico

Editor: Asociación de Amigos de la Catedral de Tui.

Ciudad y año: Tui (Pontevedra). 1990 y ss.

Idioma: Español.

Periodicidad: Trimestral.

Formato: 21 x 14 cm. 16 pág. + portada.

Impresión: Reprografía (1+1).

Tirada:

A destacar: Vida Asociación y artículos sobre la Catedral de Tui. Son habituales los artículos relacionados con la peregrinación.



Salas en el Camino

Editor: Asociación Cultural Salas en el Camino.

Ciudad y año: Godán-Salas (Asturias). 2001 y ss. (Dep. Legal. AS: 2324/99).

Idioma: Español.

Periodicidad: Anual.

Formato: 27'5 x 20 cm. 44 pág. + portada.

Impresión: Offset (1+1). Portada tinta color (1+1).

Tirada:

A destacar: Actividades Asociación y estudios jacobeos sobre la comarca.



Pliego Camino de Santiago.

Editor: Asociación Nuevo Mundo (Parroquia de Santiago, de San Sebastián).

Ciudad y año: San Sebastián. 2001 y ss. (2ª etapa). (Dep. Legal: SS-149-92)

Idioma: Español.

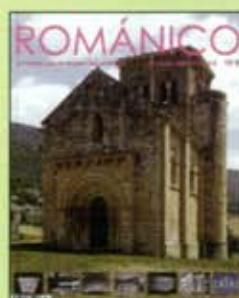
Periodicidad: Bimestral

Formato: 29'5 x 21 cm. 4 pág.

Impresión: Reprografía (1+1) sobre papel de color

Tirada: 400 ej.

A destacar: Noticias del Camino y actividades Asociación. El conjunto de las hojas ("pliego") de cada mes del año se presentan en una carpeta de la Asociación.



Románico

Editor: Amigos del Románico

Ciudad y año: San Sebastián. 2005.

(Dep. Legal: SS-1614-05)

Idioma: Español.

Periodicidad: Semestral

Formato: 25 x 20 cm. 64 pág.+portada

Impresión: Offset (4+4)

Tirada: 1.000 ej.

A destacar: Estudios sobre el arte Románico. Restauraciones, entrevistas, noticias. Habitualmente suele aparecer artículo sobre monumentos del Camino.



Santiago

Editor: Confraternità di San Jacopo di Compostella.

Ciudad y año: Perugia (Italia). 1998 y ss.

Idioma: Italiano.

Periodicidad: Semestral.

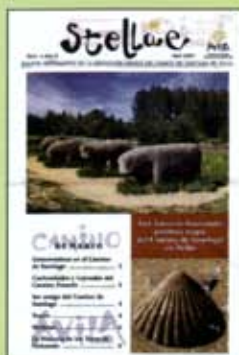
Formato: 29'5 x 21 cm. 24 pág.

Impresión: Offset (portada: 4+1 / interior: 1+1).

Tirada:

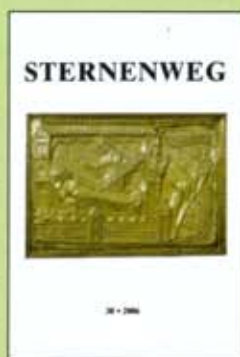
A destacar: Actividades Asociación. Relatos odepóricos. Experiencias de peregrinos. Estudios jacobeos. Reseñas bibliográficas.





Stellae

Editor: Asociación de amigos del Camino de Santiago de Avila.
 Ciudad y año: Gotarrendura (Avila). 2006 y ss.
 Idioma: Español.
 Periodicidad: Semestral.
 Formato: 29'5 x 21 cm. 4 pág.
 Impresión: Offset (4+4).
 Tirada:
 A destacar: Actividades Asociación. Noticias jacobeeas por Avila.



Sternenweg

Editor: Deutsche St. Jakobus-Gesellschaft e. V.
 Ciudad y año: Aachen (Alemania). 1988 y ss.
 Idioma: alemán.
 Periodicidad: Semestral.
 Formato: 22 x 15'5 cm. 48 pág + portada.
 Impresión: Offset (portada: 4+4 / interior: 1+1)
 Tirada:
 A destacar: Actividades Asociación. Estudios e investigaciones jacobeeas en Alemania. Cine. Libros.



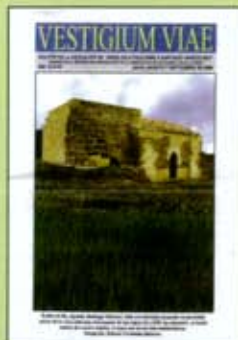
Ultreïa

Editor: Les Amis du Chemin de St. Jacques Helvétique. Die Freunde des Jakobsweges. Amici del Cammino de San Giacomo.
 Ciudad y año: Bernex (Suiza). 1988 y ss.
 Idioma: Francés, Alemán e Italiano.
 Periodicidad: Semestral.
 Formato: 21 x 15 cm. 56 pág. + portada.
 Impresión: Offset (1+1).
 Tirada:
 A destacar: Actividades Asociación. Estudios e investigaciones jacobeeas en Suiza.



Unterwegs

Editor: Fränkische St. Jakobus-Gesellschaft Würzburg e. V.
 Ciudad y año: Volkach/Main (Alemania). 1996 y ss. (ISSN: 1860-2223)
 Idioma: Alemán.
 Periodicidad: Trimestral.
 Formato: 21 x 15 cm. 64 pág. + suplemento.
 Impresión: Offset (1+1). Suplemento papel color.
 Tirada:
 A destacar: Actividades Asociación. Estudios e investigaciones jacobeeas en Alemania. Relatos odepóricos. Reseñas bibliográficas.



Vestigium Viae

Editor: Asociación Amics dels Pelegrins a Santiago-Barcelona.

Ciudad y año: Barcelona. 1995 y ss.
 Idioma: Español.
 Periodicidad: Trimestral.
 Formato: 29'5 x 21 cm. 12 pág.
 Impresión: Reprografía (portada: 4+1 / interior: 1+1).
 Tirada:
 A destacar: Actividades Asociación. Experiencias de peregrinos.



Via Lusitana

Editor: Amigos y Amigas do Camiño Portugués a Santiago.
 Ciudad y año: Pontevedra. 2000 y ss. (Dep. Legal. PO: 405-00).
 Idioma: Español y Gallego.
 Periodicidad: Semestral.
 Formato: 29'5 x 21 cm. 52 pág.
 Impresión: Offset (4+4).
 Tirada:
 A destacar: Actividades Asociación. Artículos y estudios jacobeeos Camino Portugués.



Viaragón

Editor: Asociación Aragonesa para la Cooperación Cultural "Multilateral".
 Ciudad y año: Huesca. 2005 y ss.
 Idioma: Español y Francés (bilingüe).
 Periodicidad: 2-3 meses.
 Formato: 29'5 x 21 cm. 8 pág.
 Impresión: Offset (4+4)
 Tirada:
 A destacar: (Sustituye a la revista: *El Camino de Santiago en Aragón*). Noticias y artículos sobre el Camino Aragonés.

Camino Mozárabe Santiago (II)

Su realidad histórica

Si tratándose de otros caminos de peregrinación basta con mirar a Compostela, en el caso del Camino Mozárabe es determinante el espacio de partida y la situación política reinante. Es del todo necesario delinear el panorama político que surge con la invasión islámica de la Península, si se quiere saber el por qué y el carácter de este Camino, empezando por el nombre. Se define como mozárabe "el cristiano que, fiel a sus creencias cristianas, se ve obligado a vivir en la morería, esclavizado por el Islam".

Panorama político español a partir del año 711

En abril-mayo del año 711 (cf. Historia de España, dir. por Menéndez Pidal, t.IV) el jefe árabe Tariq, en mala hora llamado por los hijos de Witiza en su lucha particular con Don Rodrigo, pasa del norte de África con 7.000 hombres, en su mayor parte beréberes, en desembarcando por Algeciras. En octubre cae Córdoba, luego marcha hacia Toledo y también ésta capitula, con lo que, tomando la campaña como propia, se dirige hacia el norte de Burgos.

En el segundo año, junio de 712, le llegan refuerzos con Muza al mando de 18.000 árabes. Con la traición de Don Opas cae Sevilla; en junio del año siguiente toma Mérida, muriendo a poco Don Rodrigo cerca de Tamames (Salamanca). Por la otra parte cae Zaragoza en el 714, cuando Tariq, girando a la izquierda, llega hasta León que toma, y luego Astorga por enero del año 715.

Llamados ambos jefes, Tariq y Muza, a Damasco, es el hijo de éste, Aba al-Aziz (714-716) quien acaba la conquista, tomando Évora, Santarém y Coimbra, por el oeste, y por el noreste: Pamplona, Tarragona, Barcelona, Gerona y Narbona. En el año 716 está inmovilizada toda la Península Ibérica, con un responsable árabe al frente de pequeños destacamentos de beréberes en las principales plazas fuertes.

La Reconquista comienza enseguida, apenas dos años completada la ocupación árabe. En poco más de veinte años llegan los cristianos hasta el río Duero. Al norte del río queda Spania -ár. Ishbaniya-, al sur la Morería, para los árabes Al-Andalus. El norte, la parte cristiana, se denomina en alguna historia árabe Galikía, denominación para estudiar, por los matices connotativos político-sociales, diacríticos, que debe tener. De seguro que por difundirse la noticia de la aparición del cuerpo de Santiago en Compostela, de tal resonancia en Europa, y la fuerza que a su amparo iba tomando la parte cristiana. Es sin duda la razón de la acometida a Compostela, de la terrible razzia finisecular, en vísperas del milenio, del sanguinario Almanzor.

De hecho, el dictado de Galikía está en cierto modo corroborado por la nomenclatura árabe, ya que a las esclavas cristianas, blancas, cautivas, esclavizadas (Historia de España., op.cit., V, 187) se las clasificaba por su origen en: gallegas las de Ispaniya, francas las de Galia, y beréberes las del Norte de África.

La mayor parte de la población, ahora bajo dominio árabe, era cristiana, sujeta a vasallaje omnímodo. Pasados los primeros años en que la situación es bastante llevadera, cabe decir

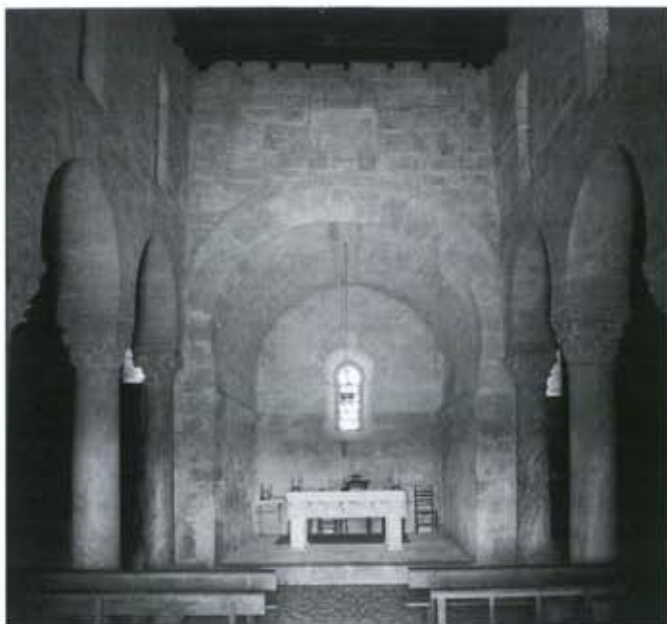
que por falta de elementos represores, la condición de aquellos cristianos que se mantienen firmes, fieles a Cristo, por el hecho de no reverenciar a Mahoma, pasa a ser de permanente vejación. Poco o nada se nos dice en la Historia citada, pero lo sabemos por la España Sagrada de Flórez, por Simonet y Dozy.

Los renegados de su fe tienen todos los privilegios; los que no se doblegan al Islam son humillados con graves cargas, desposeídos de sus cargos o declarados inhábiles para conseguirlos. Confiscados sus bienes y dejados en la más extrema pobreza, vieron sus templos destruidos o trocados en mezquitas, sin poder abrir otros nuevos, y expiados en la práctica de su religión. No había alternativa: o el Islam o el Censu capitis equivalente a la esclavitud. Y cuando se trataba de sometidos por la fuerza, la cosa era peor: a los hombres pena de muerte, mujeres e niños tratados como cautivos, pasando sus tierras a los conquistadores.

En casos más extremos, el martirio. Así San Eulogio y Santa Lucrecia, degollados en Córdoba, con Pablo, Luis y Cristóbal, tres parientes así mismo mártires. Como San Perfecto presbítero y San Juan comerciante, con otros diez que espontáneamente se presentaron al martirio. Así Santa



África desde la bocana del puerto de Tarifa (Cádiz). Foto: Juan Rubio



Iglesia mozárabe de San Juan de Baños (Palencia)

Flora y Santa María, vírgenes, martirizadas. San Rodrigo, Salomón, Pedro Pascual obispo de Granada; Émila, Rogerio, Jeremías, Servio Deo...

En esta triste situación, privados de libertad personal y religiosa, aherrojados por los moros a los que superaban con mucho en cultura y civilización, los mozárabes que pueden huirán de la morería a tierra de cristianos. Casi cien años llevaban sufriendo tal esclavitud cuando en Compostela, año 813, se anuncia el hallazgo del sepulcro del apóstol Santiago, amigo del Señor. Para los mozárabes fue una verdadera estrella, faro e hito de esperanza en aquella larga noche de la morería medieval. Como algo ya aguardado, de pronto comienzan a llegar peregrinos a Compostela. Vendrá de Alemania un clérigo peregrino en el año 930, el primer europeo; en el año 950 vendrá el obispo de Le Puy, Godescalco, con numerosa comitiva. Pero ya para entonces han transcurrido más de cien años llegando hasta el Apóstol innominados mozárabes en demanda de socorro.

Así, creador principal del Camino Mozárabe, ya desde los comienzos, son los propios mozárabes, movidos por la persecución que sufren bajo el imperio de la Media Luna. Lo dice el P. Mariana en su Historia General de España: "En tiempos que se descubrió el sepulcro del Apóstol Santiago, de todas las partes del mundo acudían a visitarlo, siendo el mayor número los que venían de tierra de moros".

Por el Camino Mozárabe venían; por él huyen trayendo consigo las reliquias de San Torcuato a Santa Comba de Bande en Ourense, de San Eufrasio a Santa María de Mao en Lugo, de

San Isidoro a León... A León y Oviedo traen las de aquel niño de 14 años, martirizado en Córdoba por el propio Abderramán III, al no ceder ante sus infames pretensiones: San Pelayo, el que un día, también por el Camino Mozárabe, bajara desde tierras de Tui como rehén por la derrota de Valdejunquera, año 921..

La liberación estaba para ellos al norte del Duero, bajo el poderoso amparo y guía de Santiago, que se convierte en su defensor y santo adalid, en siglos interminables de lucha por verse libres del yugo impuesto por el fanatismo invasor. Y peregrinan huyendo, sin el descanso o la paz en que podría surgir el cronista con su código para dar cuenta de la trágica diáspora. El Santiago Matamoros no es un invento gratuito, obsesionado, del siglo IX, sino amparo y guía creados por la fe en aquella coyuntura trágica, heroica y decisiva al aparecer enfrentados Cristo y Mahoma, cristianos en suelo propio avasallado y mahometanos fanáticos. Es indigno querer hacer de las víctimas verdugos, algo que farisaicamente se pretende en nuestros días.

Contemplada la historia en perspectiva, se puede afirmar, sin por ello caer en providencialismo, que a tan gran mal como supuso aquella debacle de la invasión y conquista por el sur, dio amparo Dios con la aparición de Santiago en Compostela, convertido por la fe de los mozárabes en caballero defensor y santo adalid en la Reconquista. A la paz del norte y de Europa convenía un Santiago peregrino de bordón, esclavina y escarcela. A la lucha por liberarse del fanatismo, un Santiago blandiendo espada. El apóstol

tol Santiago, con su sepulcro en Compostela, se trueca en santo y seña de aquella cristiandad heroica, caballero en blanco corcel sobre el campo de batalla.

Los pequeños reinos cristianos, redimidos y redentores, mozárabes y reconquistadores que con su propia sangre, a espaldas Europa, solos, por cinco siglos se empeñan en liberar la Península -y a Europa- del yugo agareno, contaron así con la mejor y más poderosa ayuda.

Al paso de la Reconquista

España, como consecuencia de la invasión ha de reconquistar su propia patria. Se van ensanchando las fronteras, alargando el Camino hacia Al-Andalus, hasta volver a ser toda una la patria. Un camino recorrido durante siglos por las mesnadas cristianas que, imbuidas de santiagouismo, Santiago como capitán y guía, acuden a la toma de villas y ciudades hacia el sur y el este: Córdoba, Sevilla, Jerez, Algeciras... Cuenca, Murcia... hasta coronar el perseverante avance con la toma de Granada en 1492.

En el año 718 -siete después de la entrada de los árabes- se alza en los montes de Asturias Don Pelayo, que, seguido de Alfonso I, liberan en poco más de veinte años, todo el noroeste alargando la frontera hasta el Duero -ya por el año 750-, solamente molestados de razzias o intrusiones en una ancha banda deshabitada a la derecha del río.

Al mismo tiempo que la Reconquista, se va haciendo evidente la protección y ayuda del santo patrón de España. Ya en el año 776 Beato de Liébana en sus Comentarios al Apocalipsis, -más de treinta años antes de descubrirse sus restos en Compostela- (Torroba, 30) señala a Santiago como patrón y defensor de España.

La presencia de Santiago como defensor de su causa, invocado en lo más duro de la pelea por la milicia cristiana, es algo tangible desde los comienzos de la Reconquista. Al santo patrón se le atribuye la victoria en numerosas batallas, conseguidas al grito y apellido de ¡Santiago! ¡Dios, ayuda y Santiago!, frente a la morería invocando a Mahoma. Ya sea en los campos de Clavijo en el año 850, caballero en blanco corcel, blandiendo fulgurante espada y la enseña de la cruz frente a la media luna; ya sea en Simancas en el 939 cuando Ramiro II de León derrota un ejército de 100.000, o en otras semejantes, tales hechos se ven corroborados por los efectos en la vida nacional, política, cultural, y sobre todo religiosa.

No hay sino dar una vuelta por el espacio y por la cultura hispana, para darse cuenta de que el Santiago protector de la causa cristiana en la Reconquista y liberación del dominio árabe, representado por el Santiago Caballero, no tiene por base una entelequia. Es más popular y tan querido o más del pueblo que el Santiago peregrino. Avalan lo dicho cientos de imágenes en Galicia y en toda España, lo mismo que en Portugal y por toda América.

Es de recordar la escena de Clavijo en el frontón del palacio de Rajoy en Santiago, coronado con la estatua de Santiago Caballero. Como en la fachada de San Martín Pinario o en el baldaquino de la catedral; en la talla de Gambino, en la portada del siglo XIII de la iglesia de Santiago de La Coruña, en la portada de San Marcos de León, o coronando las torres de la catedral de Logroño... En retablos barrocos de infinidad de lugares, en la capilla del Condestable de Toledo, en el sepulcro del cardenal Tavera (de Berruguete), etc. Lucas Jordán pinta la escena de Clavijo en las Comendadoras de Santiago de Madrid, Casado del Alisal el gran lienzo en el templo de San Francisco el Grande, y Tiépolo y tantos otros.

Con una gran repercusión, además, en la literatura del Siglo de Oro: La doncella de Santiago, de Tirso de Molina; Las doncellas de Simancas, de Lope de Vega; El voto de Santiago y la batalla de Clavijo, de Herrera y Ribera; el Poema a Santiago ("celestial guerrero, libertador del bárbaro furor, espada relumbrante"), de Fr. Luís de León...

Desde la batalla de Clavijo, los mozárabes están convencidos de que Santiago ampara su causa, la causa cristiana, y muy de propósito lo representan así, como santo abanderado, liberador del fanatismo musulmán. A consecuencia de estas victorias y protección, surge el Voto de Santiago en el siglo XI, mantenido, a pesar de pleitos a lo largo de los siglos, hasta que las Cortes de Cádiz lo suprimen a comienzos del XIX. Por él, los territorios reconquistados rendían a la Iglesia de Santiago en Compostela un impuesto anual para su culto, ratificado una e otra vez, y probada su razón de ser frente a la oposición de ciertos concejos (Vidal, 194-198).

Alrededor del año 1170, muy avanzada ya la Reconquista, surge sobre el Camino Mozárabe la Orden Militar de Santiago, precisamente para proteger a los peregrinos a Compostela desde el sur, al mismo tiempo que seguir luchando por la liberación total. La enseña que portan es la cruz de Santiago, que no se contradice con su carácter de protectores del peregrino,

sino al contrario; no hay tal dualidad en la alterna representación del Apóstol. No existe dualismo entre Santiago evangelizador, cristianizador, y Santiago defensor de los fieles de Cristo. Lo que hace falta es sentido común y equilibrio mental para analizar los hechos en su tiempo y circunstancias. El pueblo cristiano y el historiador imparcial no ven tal contradicción, como se refleja en su devoción. ¿Acaso no aparece el arcángel San Miguel blandiendo espada?

En las Navas de Tolosa (Jaén), año de 1212, batalla que ningún historiador niega, los ejércitos de los reinos cristianos, unidos, derrotan a los almohades. El rey Alfonso IX atribuye el triunfo al apóstol Santiago. Que no sepamos de las causas y principios, no quiere decir que no los tenga cuando tantos son los testimonios que avalan los hechos.

En la parte meridional de la Sierra de Béjar existe la leyenda de una victoria de los cristianos sobre la morería a la vera del río Jerte. Esta, muy superior en fuerzas, huye a la desbandada cuando en la noche oscura ven bajar infinidad de luces rutilantes. Los cristianos, invocando el auxilio de Santiago, habían puesto a las vacas bravas de la Sierra, en cada cuerno, teas encendidas. El pueblo, cuando no sabe dar razón de los hechos, se la imagina. Andan el Camino Mozárabe los hombres de la Reconquista de Galicia, más numerosos de lo que reflejan las historias al uso. Por él van a la toma de Córdoba, Jaén, Sevilla...y hasta Algeciras. Por la otra banda, a Cuenca, y mismo hasta Murcia con el Conde Don Pedro Gallego.

Un día, a comienzos del decenio 1230, por esta ruta bajan las mesnadas que acuden a la toma de Córdoba (1236) con Fernando III el Santo. Al mando de una de ellas va el capitán Rodrigo González, acompañado de Don Pedro Meneses abad de Lama Má en el Val do Medo, pariente suyo y nativo al parecer de Campo Becerros. En cabeza, llevan el Santo Cristo de los Desamparados de su iglesia. Acampa la tropa cristiana en Alcorruccén, cerca de Algallarín; allí surge dando su nombre Santiago de Pedro Abad (Encicl. Andaluza). En 1936 se prendió fuego al Santo Cristo reduciéndolo a pavesas, también con ánimo de borrar la historia.

Vuelve a pasar Fernando III el Santo a la toma de Sevilla, con acompañamiento de repobladores, menestrales y juglares como aquel Pero Amigo de la parte de Betanzos, apellidado luego 'de Sevilla', el que en Salamanca, a punto de morir en el año 1302, lega su viola a Pedro Loçano

joglar, et que diga un pater noster por mi alma cada día que con ella violar. En los montes de Campo Becerros, sobre el Camino, queda una referencia del paso de uno de estos acompañantes en la Cabeza de Xogral. En el año 1248 cae Sevilla, rota las cadenas en el puente de Triana por Paio Gómez Carriño con los hombres de la ría de Pontevedra, al mando el almirante Bonifaz

Avanzaban al grito de ¡Dios ayuda y Santiago! El Rey Santo atribuí la toma de Sevilla a la protección del Apóstol, que le obliga a recordar los "amerescimientos de Santiago, cuyo alférez nos somos e cuya enseña traemos e que nos ayuda siempre a vencer". Y no fue solo Fernando III, sino todos los reyes de la Reconquista hasta los Reyes Católicos, que en Granada dan cima a la magna empresa, con Santiago que es "luz e Patrón de España, espejo e giador de los Reyes".

A la Reconquista se da cabo con la toma de Granada en el año 1492; por el Camino Mozárabe bajaron los últimos guerreros y repobladores, emigrantes de Galicia. Uno de ellos, aún niño, Fr. Luis de Sarria, que así lleva sobrenombre 'de Granada'.

Todo el Camino Mozárabe a Compostela queda expedito, arteria de vida y de paz, de peregrinos con bordón y esclavina, a paso de andadura. Hoy, más que nunca hay quien pretende ganar batallas perdidas y enderezar la historia, como si ésta pudiese re-escribirse a posteriori, no admitiendo hechos en su contexto histórico y circunstancias. Pero la historia no se va a cambiar por eso.

Eligio Rivas Quintas



El Camino (1912-1915) de Georgiana Goddard King: The Way of Saint James (Nueva York, 1920) (y II)

El Camino de 1913: Burgos - Santiago

Georgiana llega de nuevo a Burgos un 5 de junio de 1913 (a lo largo de este viaje nos dirá que tiene 42 años), en medio de una tardía tormenta de nieve. No parece disfrutar con los hoteles de Burgos; sin embargo, todavía ve en uso y en buen estado el Hospital Real, aunque no abunda en su descripción; consigue visitar y estudiar Las Huelgas gracias a sus cartas de presentación del Nuncio y a la indulgencia del Obispo (son sus palabras); en una de sus reflexiones nos dice que el Camino fue el principal enlace entre la España de la Reconquista y Europa (T-II, 61).

Al llegar en plena época de faenas agrícolas no consigue caballerías que la lleven a Castrojeriz, y la carretera desde Frómista está en obras desde ltero e imposible para los coches; pero para ella el Camino sigue la ruta que marcara Aymeric Picaud: Rabé, Hornillos, Castrojeriz... y cita lo que puede de la bibliografía consultada; no menciona Hontanas ni los pueblos entre Castrojeriz y Frómista.

Frómista les recibe con un "*sirocco*" que les dificulta la visión, visita el Canal de Castilla y abomina de la ausencia de cafés en el pueblo; respecto a la iglesia de San Martín recoge el sentir general "es bonita pero restaurada" (T-II, 76), destaca que nadie recuerda el nombre del arquitecto encargado de la restauración (concluida en 1904), aunque ella sí y expresa que fue Manuel Aníbal Alvarez.

Después de Frómista: Población de Campos, Revenga, Villovieco, Arconada, Villasirga y Carrión, donde está dos días y le da tiempo a ver la abadía de Benevívere de la que, nos dice, de su anterior iglesia sólo queda una capilla del convento de estilo churrigueresco. De Carrión van a Sahagún y no menciona las localidades intermedias; para Georgiana las gentes de Sahagún no son muy hospitalarias: los chiquillos les tiran piedras, no comparten con ellas los asientos en la iglesias... pero el alojamiento es bueno y "*aún quedan cristianos en Sahagún*" (T-II, 122); ve La Peregrina en mejores condiciones que las actuales y en su visita a San Pedro de las Dueñas, el cura "*friendly and rather animal*" no les ayuda en su inten-

to de acceder al convento ya que las monjas han iniciado un retiro. Después de Sahagún: Mansilla de las Mulas, Puente de Villarente... a San Miguel de la Escalada va en un coche tirado por caballos, se encuentra con una pareja de la Guardia Civil que la permiten fotografiarles: "*good creatures*", opina Georgiana.

León le impresiona con la belleza física de sus habitantes, los dos hoteles son caros y malos y se aloja cerca de la estación, también es cierto que los leoneses están de fiesta. Al salir de León por San Marcos no se olvida del desvío a San Salvador de Oviedo (T-II, 278), aunque para Georgiana, el Camino de Norte sigue, desde Oviedo, por la costa y entra en Galicia por la carretera de Mondoñedo; por supuesto, nos describe ampliamente tanto San Isidoro como la catedral. Salen de León en coche (con "chauffer" (T-II, 279) y pasan por Trobajo del Camino, donde visitan la ermita de Santiago del s. XVIII; en La Virgen del Camino tienen ocasión de ver la primitiva iglesia de los siglos XVI y XVII (el milagro se produjo en 1505); después: Valverde, San Miguel del Camino, Villadangos, San Martín del Camino, Hospital y Puente de Órbigo (nos dedicará todo un capítulo al *Paso Honroso*) y, por fin, Astorga, que le parecerá insignificante (T-II, 293), aunque una vez contara con nueve hospitales. En lugar de ir de Astorga a Ponferrada siguiendo el Camino, va primero a Ponferrada por la carretera y después, en caballería y con guía, hará el camino inverso: Molinaseca, cruzan el puente, Riego de Ambrós, Manjarín, no menciona El Acebo, puerto de Rabanal (Foncebadón) donde ven una cruz de hierro; en el pueblo de Foncebadón una vecina les proporciona pan y vino, y puede visitar la iglesia que no tiene "*nada de particular*" (T-II, 313); finalmente llegan a Rabanal con tres iglesias pero sólo una antigua, que no pueden ver porque el cura no está, el sacristán está durmiendo la siesta y las mujeres no se atreven a despertarlo; por Santa Catalina de Somoza regresan a Astorga.

El tren les devuelve a Ponferrada y, de nuevo, no encuentran buen hospedaje; repitiendo guía y monturas van a Carracedo y Santiago de Peñalba; Georgiana se siente fascinada por las montañas bercianas que le parecen



Un peregrino de Santiago en 1915.
Volumen II. Foto Jehane

"mágicas" (T-II, 351); cerca de Peñalba pierde su cámara fotográfica, una oportuna recompensa animará a encontrarla y la recuperará en un viaje posterior. De Ponferrada es inevitable que nos cuente la historia del puente y la del castillo templario. De nuevo con el guía y las caballerías salen hacia Cacabelos, Pieros y Villafranca del Bierzo, que le gusta tanto como Ponferrada no le había gustado; en Villafranca todavía funciona unos de los dos hospitales levantados por los monjes de Cluny; el otro era el de San Lázaro y cerca de su antigua ubicación se levanta la iglesia de Santiago, que le parece abandonada y pobre, aunque no sucia. En Villafranca contrata nuevo guía y nuevas monturas (hablando con este nuevo guía nos dice que tiene 42 años). Salen esta vez en burro por una carretera que alterna los tramos malos y menos malos, van junto al río (el Valcarce) y pasan por pueblos, cuyos nombres no cita, pero que no son pobres ya que están construyendo casas nuevas; llegan a Vega de Valcarcel; se pierden después de dejar la carretera (su guía, muy joven, no conoce demasiado bien la ruta) pero llegan a Ruitelán, Herrerías, La Faba y, finalmente, al Cebrero donde nos dice que la actual casa del cura era el antiguo hospital de peregrinos, con cocina y establos abajo y buenas habitaciones (de acuerdo con las ventanas) arriba; el cura está durmiendo la siesta y tienen que avisar al coadjutor para poder ver la iglesia.

Salen del Cebrero por carretera; en San Esteban de Linares el techo de la iglesia está en ruinas, también tiene que tener cuidado con el viento y su falda, ya que levanta "*expectativas*" entre los paisanos; en Hospital de la

Condesa sus habitantes todavía recuerdan que hubo hospital de peregrinos; Georgiana aprovecha para soltarnos una de sus reflexiones: "*Few pilgrims go to Santiago now, and those who travel, use the train*" (T-II, 402), "pocos peregrinos va a Santiago ahora, y los que lo hacen, van en tren"; intenta dormir en Padorno pero no le gusta ningun de sus casas; lo mismo le ocurre con la siguiente aldea de casas de piedra gris; finalmente, en Fonfría, se alojará en la mejor casa, al final del pueblo, donde se le recibe cordialmente.

El siguiente pueblo que cita es Triacastela, donde habla de su iglesia y los "tres castillos"; sigue por Villa de San Miguel hasta Samos cuyo monasterio todavía le parece "*colosal*", así como, la "*pequeña iglesia*" que no tiene nada que resaltar; desde allí a Sarria, donde los críos la persiguen llamándola "*alemana*" y los jóvenes la observan "*insolentemente*", en Sarria pernocta cerca de la estación; a la salida, su guía y ella, se pierden pero consiguen llegar a Barbadelo donde visita y estudia ampliamente la iglesia de Santiago; pasan por San Adrián de Sarria donde, de nuevo, la iglesia está cerrada: fue robada el año anterior; llegan a Puerto Marín que "*está lejos de cualquier carretera, fuera del mundo y desconocido, pero amado de Dios y sus Santos Ángeles*" (T-II, 444), su llegada causa sensación y encuentra alojamiento en una casa "importante", al menos puede ver el Puerto Marín de antes del embalse, un año después de que pasara Georgiana construyeron una carretera hasta Lugo; la siguiente noche duerme en Palas del Rey y quiere ir a Mellid por Pambre y Leboeiro. En Mellid se reencontran con los automóviles y desde allí, de nuevo en caballerías, van a Boente, donde se detiene en la iglesia de Santiago, Castañola (por Castañeda) y Arzúa donde coge la "*motor-diligence*", que para allí para comer, hasta Santiago, dando fin al segundo tomo y a su segundo viaje al Camino.

El Camino de 1915: Santiago, la meta

Georgiana vuelve a Santiago en el Año Santo de 1915, el único de la década, y llega en vísperas de la fiesta del Patrón; lo hace en un tren atestado de peregrinos muchos de los cuales viajan desde Madrid, según el comentario de un niño al cruzarse con otro tren (T-III, 7); Santiago está lleno, en el hotel Suizo, donde pretende alojarse, la reconocen como cliente habitual de todos los años y gracias a eso le proporcionan un alojamiento en la parte superior, Georgiana argumenta diciendo que envió la reserva una semana

antes, le comentan que desde un mes antes estaba todo reservado; por la noche en su habitación oye la lluvia golpear contra el techo en una de las "*frecuentes tormentas de julio*". La noche del 24 al 25 la pasa enfrente del palacio arzobispal, pues se ha extendido el rumor sobre que el Rey acudirá a la catedral al día siguiente. Santiago le parece mortalmente triste, una ciudad muerta (T-III, 18), pero Santiago está lleno, algunos han llegado a pié procedentes de las parroquias cercanas, la mayoría en tren, aunque "*el ferrocarril sea un problema en España*" (T-III, 17); observa una "*fauna*" peregrina muy completa: "*motor-folk and labourers, mendicants and persons on a holiday, professional pilgrims and substantial farmers*" (T-III, 21) "mecánicos y trabajadores, mendigos y turistas, peregrinos profesionales y auténticos granjeros"; encuentra, así mismo, mendigos con las capas llenas de conchas, sólo ve un peregrino orando con devoción, al que pide permiso para fotografiar, quizás el de la foto de la página 483 del tomo segundo.

Georgiana no quiere ser menos que los peregrinos medievales que iban hasta el "Fin de la Tierra", aunque la suya es una "excursión cultural" centrada en la historia y el arte: Padrón, Finisterre, Noya, Mugía... Como luego nos llevará a la variante Irún - Vitoria - Burgos para hablarnos del arte medieval en torno a Irún - Vitoria, sin olvidar mencionar Roncesvalles y su trágica (para Roldán y cía.) batalla.

A modo de final

Georgiana, aunque sólo va al Camino para estudiar su Arte medieval, además de la historia, antropología, etc., sin renunciar a sus elucubraciones personales, y a pesar de que "pasa" de aquellos lugares cuyos monumentos artísticos no despiertan su interés, sin embargo, tenemos que decir que Georgiana acaba "haciendo" el Camino; de hecho entre Astorga y Arzúa no se baja del burro o del mulo, duerme y come donde le dejan, aunque pague, y nos hace ver que, entre Somport y Arzúa - Santiago, el Camino, que en su día "señalizó" Aymeric Picaud seguía, "abierto"; es cierto que ella y sus respectivos guías se pierden, es cierto que les miran como a criaturas exóticas, aunque a saber qué "habito de peregrina" luciría Mrs. King que en ningún momento renuncia a su papel de turista distinguida y extranjera, pero también es cierto les acaban acogiendo de una manera u otra en aquellos sitios donde no hay hoteles o similares. Y también, y no es lo menos importante, Mrs. King espera "algo" del Camino.

Georgiana piensa que el Camino, como Santiago, están muertos, quizás porque ella, aunque ha hecho el Camino no cree haber recibido ninguna respuesta, nos dirá en la página 373 del último tomo, siendo consciente del motivo principal de la peregrinación "*el escuchar una respuesta del dios al que se peregrina, más pronto o más tarde*"; de ahí quizás estos tristes versos (no olvidemos que la autora es también una poetisa) que cierran la obra:

The wind blows out of the door of day,
The pino trees toss along the way,
And the open road runs over and on
Whither the souls of the dead have gone.
Dead feet patter, dead voices say
Over the hills and for away! (1)

Es posible que no sea casual la fecha en que cierra su obra y que, a su vez, influyera en su ánimo final: 1 de noviembre de 1917: "*All Soul's day 1917*" (T-III, 453).

Manuel Paz de Santos

Bibliografía:

- KING, Georgiana Goddard: *The way of Saint James*. Nueva York. G.P. Putnam's sons. 1920. 3 tomos. 1700 pp. Ilustraciones.
- GONZALEZ GONZALEZ, Francisco: *Georgiana Goddard King, Historiadora curiosa*. Ayuntamiento de Ponferrada. 1985. 23 pp. Páginas web: < www.JSTOR.org> o < www.yofarthistorians.org>

(1) El viento sopla al comienzo del día,
Los pinos se agitan a lo largo de la travesía,
Y el abierto camino sigue y continúa
A donde las almas de los muertos han ido
Muertos pasos repiten, muertas voces dicen;
Por las montañas y más allá!

Retrato como profesora de Georgiana Goddard King. Foto cortesía del Bryn Mawr College



La Hospitalidad Cristiana (II) Primeras Comunidades

La difusión del mensaje de Cristo en los primeros tiempos de la Iglesia tuvo lugar en el ámbito cultural grecorromano, cuya visión del mundo y del ser humano difería sustancialmente de la visión judía, algo muy importante a la hora de realizar la acogida al necesitado.

El concepto del amor al prójimo, manifestado principalmente en la actitud y trato hacia los pobres, refleja una de las diferencias entre el mundo cristiano y el pagano. Para los cristianos, la noción de justicia era sinónimo de misericordia, como la misericordia de Dios con los hombres, mientras que para los paganos la justicia se definía por "dar a cada uno lo que le corresponde", entendida como un trato entre personas socialmente iguales, pero sin tener presente cualquier consideración hacia el pobre.

Con grandes dificultades, pero con mucha fe por parte de las primeras comunidades cristianas, el espíritu de Cristo fue penetrando en las instituciones del Bajo Imperio aportando una nueva comprensión de la vida y del mundo, que poco a poco acabaría manifestándose en la vida cotidiana. El cristianismo realizó una ingente labor humanizadora de las leyes y costumbres romanas; defendió y afirmó los derechos de la madre en la educación y en el cuidado de los hijos; organizó la beneficencia en provecho de las personas más necesitadas de la sociedad como viudas, huérfanos, pobres y enfermos, y acabaría introduciendo en

Jesús distribuye pan a los peregrinos.
Bartolomé Esteban Murillo
(1618-1682)



varias disposiciones del Derecho Romano la idea de que el hombre es imagen de Dios, por lo cual había de gozar de una alta dignidad y de un trato respetuoso. Y así, gracias a la riqueza espiritual que el cristianismo aportaba al concepto del ser humano, como a la solidaridad que los cristianos practicaban, las concepciones griega y bíblica acabarían entrelazándose dando lugar a una visión más trascendente de la vida, del mundo y del prójimo.

Nuevas formas de hospitalidad

Las enseñanzas de Jesús sobre la práctica de la caridad, y, especialmente, su ejemplo de vida de servicio a los demás, son recogidas y asumidas por la primera comunidad de Jerusalén tal como recoge el libro de los *Hechos de los Apóstoles* al reflejar la vida de los primeros cristianos. Dos hechos contrapuestos se mencionan. Por un lado "vivían unidos y tenían todo en común; vendían sus posesiones y sus bienes y repartían el precio entre todos, según la necesidad de cada uno", como hizo Bernabé que poseía un campo y lo vendió para poner la ganancia al servicio de la comunidad. Pero la avaricia cegaba a otros, como Ananías y Safira, que vendieron su propiedad pero se quedaron con una parte de las ganancias, lo cual les acarreó como castigo la muerte.

Las diversas comunidades cristianas que se fueron formando a partir de la primera comunidad de Jerusalén no podían escapar a situaciones específicas de conflictos internos, así como de los problemas que les suponía el hecho de vivir en un mundo judío o pagano que, de alguna manera, les era hostil. La práctica de la caridad se ejercía según la realidad que a cada comunidad le tocaba vivir en aquellas expe-



Cena de casa de Emaús, Matthias Stom (c. 1600-c. 1650).
Museo Thyssen-Bornemisza, Madrid

riencias originarias del cristianismo, pero todas ellas trataban de seguir el doble mandamiento del amor vivido radicalmente por el Maestro que "pasó haciendo el bien y curando a los oprimidos por el diablo", y que sería en adelante el distintivo por el que los paganos podrían identificarlos: "En esto conocerán que sois mis discípulos, en que os améis unos a otros".

Los cristianos daban testimonio de un estilo de vida propio, fundamentado en el discurso de despedida de Jesús tras el lavatorio de los pies que tiene lugar en la Última Cena: "Pues sí yo, el Señor y el Maestro, os he lavado los pies, vosotros también debéis lavaros los pies unos a otros. Porque os he dado ejemplo, para que también vosotros hagáis como yo he hecho con vosotros". Al prójimo se le ama porque amar a los demás es imitar el mismo amor de Dios (Mt 5,44); porque amando al prójimo amamos a Dios (Mt 25,40); por su extensión, pues es un amor universal que elimina barreras sociales (Gal 3,28); y finalmente, se ama por su significado: es el gesto de los discípulos por el que dan a conocer a Jesús como enviado del Padre (Jn 13,35).

En las comunidades joánicas encontramos el alto valor de la caridad intracomunitaria y hacia el necesitado, manifestada en una situación de riesgo y marginación como la que en esos momentos vivían. La primera carta de Juan recuerda que "si alguno que posee bienes de la tierra, ve a su hermano padecer necesidad y le cierra su corazón, ¿cómo puede permanecer en él el amor de Dios?". El evangelista incide en que si alguien acoge a un discípulo recibe, a cambio de sus prestaciones materiales, los bienes espirituales de la salvación: "Querido, te portas fielmente en tu conducta para con los hermanos, y eso que son forasteros. Ellos han dado testimonio de tu amor en presencia de la Iglesia. Harás bien en proveerles para su viaje de manera digna de Dios. Pues por el Nombre salieron sin recibir nada de los gentiles. Por eso debemos acoger a tales personas, para ser colaboradores en la obra de la Verdad".

Las palabras de San Pablo a los corintios estaban muy presentes en la vida de las comunidades. Para el Apóstol la caridad tiene la primacía entre las virtudes cristianas. El fundamento de la caridad fraterna está en Dios, el primero en amar, hasta el punto que entregó a su Hijo. "Aunque hablara las lenguas de los hombres y de los ángeles, si no tengo caridad, soy como bronce que sueña o címbalo que retiene... La caridad es paciente... La caridad no busca su interés, no se irrita, no toma en

El lavatorio de los pies.
Retablo Catedral
vieja de Salamanca



cuenta el mal... La caridad no acaba nunca... Ahora subsisten la fe, la esperanza y la caridad; estas tres. Pero la mayor de todas ellas es la caridad".

Una de las manifestaciones de la caridad era la disponibilidad de las comunidades a recibir a los hermanos que estaban de paso. Toda la comunidad estaba encargada de la acogida, con especial responsabilidad de los obispos, los diáconos y las viudas, lo cual llenará de admiración a los paganos. En este sentido, Aristides pudo escribir en su *Apología*: "No desprecian a la viuda, no contristan al huérfano; el que tiene, le suministra abundantemente al que no tiene. Si ven a un forastero, le acogen bajo su techo y se alegran con él como con un verdadero hermano. Porque no se llaman hermanos según la carne, sino según el alma".

Ya en el siglo II encontramos un esbozo de legislación de la hospitalidad cristiana. La *Didaché*, o Enseñanza de los Doce Apóstoles, documento escrito en torno a los primeros años de este siglo, refleja, a través de normas morales, litúrgicas y disciplinares, la vida de aquellas comunidades. En el libro se distinguen tres partes que concluyen con un breve epílogo; la primera es de contenido catequético-moral; la segunda parte es de carácter litúrgico, mientras que la tercera trata de la disciplina y de algunas funciones eclesíásticas. La conclusión de la obra se dedica a la exhortación de Jesús a vivir vigilantes y a prepararse para la hora en la que el Señor ha de venir. Para el caso que nos ocupa, la acogida, hemos de prestar atención a la tercera parte, pues alude, entre otras, a dos costumbres que manifiestan la caridad que debía ser puesta en práctica: la corrección fraterna, y la hospitalidad, con advertencias ante los abusos de quienes buscaban vivir a costa de los demás.

En la obra se distingue entre profetas itinerantes y huéspedes de paso. Se regula la asistencia a los primeros, que viajaban de ciudad en ciudad, de comunidad en comunidad: "No rechazarás al necesitado, sino que tendrás todas las cosas en común con tu hermano, sin decir que nada es tuyo propio; pues si os son comunes los bienes inmortales, cuánto más los mortales" (4:8); "Todo el que viniere en nombre del Señor, recibidle. Luego examinándole le conoceréis

por su derecha y por su izquierda, pues tenéis discernimiento, conocimiento de lo bueno y de lo malo" (12:1). La acogida comprende asilo y subsistencia, pero, al mismo tiempo, se recuerda la necesidad de trabajar para no ser gravosos a los hermanos: "Si la persona que viene es un peregrino, asístelo en lo que puedas, pero no se debe quedar contigo por más de dos o tres días, al menos haya una necesidad" (12:2); "Si quiere quedarse entre vosotros, teniendo un oficio, que trabaje para su sustento" (12:3).

Tal como queda reflejado, estas reglas se fundamentan en motivos evangélicos. Para un cristiano, acoger al extraño y forastero era acoger a Cristo y un modo de manifestar la fraternidad que debía unir a todos los hermanos en la fe. Además, los tiempos de persecuciones, que provocaban el desplazamiento o la huida de numerosos cristianos, ofrecían un nuevo motivo para dar hospitalidad. El forastero ya no era sólo un hermano, sino un confesor de la fe a quien la comunidad ofrecía una acogida especial.

Juan Caamaño Aramburu

1. Hch 2, 44-45
2. Hch 10,38
3. Jn 13,34
4. Jn 13, 14-15
5. 1 Jn 3,17
6. 3 Jn 5-8
7. 1 Co 13,1-13
8. A. HAMMAN, *La vida cotidiana de los primeros cristianos*, Edic. Palabra. Madrid 1986, Pág. 29-45
9. *Didaché: Enseñanza de los Doce Apóstoles*. <http://www.mercaba.org/tesoro/didache.htm>

Encuesta de Peregrinos 2006

Análisis sociológico de la peregrinación (II)

Cuestionario subjetivo

La Federación Española de Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago realiza todos los años la "Encuesta de Peregrinos" para conocer la opinión de estos. En el pasado número de *Peregrino* publicábamos el estudio sobre el "Cuestionario general objetivo" referido a la tipología del peregrino, motivos, valoración de servicios, etc. Es ahora el momento de analizar el "Cuestionario subjetivo", que conlleva respuestas personales que a buen seguro servirán para conocer aquellos temas en los que los peregrinos tienen opiniones tan variadas como interesantes, capaces de mostrar buena parte del *universo personal* de la peregrinación a Compostela.

Para ello, primero reproducimos la pregunta (en negrita), a la que sigue un compendio de sus respuestas. Los datos técnicos de la encuesta son los ofrecidos en el número anterior: estudio sobre 755 encuestas (258 recibidas por correo postal y 497 recibidas vía página www.caminosantiago.org). Como el trabajo anterior, éste ha sido realizado por la Asociación de Palencia y su Centro de Estudios y Documentación del Camino de Santiago.

1.- Los peregrinos más veteranos dicen que el peregrino se va haciendo a lo largo del Camino y según pasan los días. Si así fue su caso. ¿Cuántos días fueron necesarios para vislumbrar la *esencia* jacobea?

Los días que tardaron en vislumbrar el camino es variado y depende de cada peregrino, hay algunos que lo descubrieron al primer momento, nada más salir de su casa o después de ver lo que pesaba su mochila. Y alguno

tardó 35 días en darse cuenta (a lo que nos preguntamos: ¿cuánto le duró hacer el camino completo?). La media la podemos establecerla en 3,8 días de acuerdo con las respuestas recibidas.

2.- ¿Cual sería la distancia ideal para alcanzar en su plenitud esa *esencia* (100, 250, 500, +500 km)?

Un 45 % de los encuestados señalan que son necesarios más de 500 km. para alcanzar tal fin. Un 20 % piensa que son 250 km. Un 15 % opina que con 100 km. es más que suficiente. Y alguno hay que tras llegar a Santiago no llegó a percibir esa *esencia*. El resto da sus versiones propias y libres sobre esta pregunta, algunas de ellas a destacar son:

No se necesitan kilómetros para vivir la *esencia* jacobea, depende de cada peregrino y de las ganas, sabiendo lo que buscas desde el primer paso.

Lo importante es sentirlo, independiente del km. en el que te encuentres, sobre todo cuando te levantas cada día.

Es como leer un libro, hay que sentirlo de principio a fin.

No se cuantos km. hacen falta pero para poder sentir el Camino, debe ser completo, sin prisas y solitario.

3.- Para alcanzar esta *esencia*, ¿qué cosas tienen que suceder? (marque sólo dos).

No expresan una fórmula definida ya que las respuestas varían dependiendo de los peregrinos, aunque podríamos destacar que muchos alcanzan esa *esencia* en el encuentro con peregrinos y las relaciones entre ellos, así como en estar "sólo" en determinados recorridos y "acompañado" en otros. La

relación de respuestas más repetidas que los peregrinos expresan son:

- Sufrimiento.
- Desconectar con la rutina diaria.
- Ser creyente.
- Soledad.
- Salir con fe y terminar con más fe.
- Conseguir llegar a la meta.
- Poner los cinco sentidos en el Camino.
- Menos masificación.

Convertirlo en una experiencia personal, sin hacer caso a los peregrinos más veteranos.

En conclusión: para alcanzar la *esencia* del Camino hay que esperar a que sucedan las cosas, cada peregrino la alcanza de una forma diferente

4.- ¿Se descubren nuevos valores en el Camino de Santiago? ¿Cuáles?

El 94 % de los peregrinos que han realizado la encuesta afirman descubrir nuevos valores a largo de la ruta como: la amistad, dar sin esperar nada a cambio, convivencia, humildad, solidaridad, lo poco que se necesita para vivir, sacrificio para continuar, prescindir de cosas de la vida diaria. Hay peregrinos que llegan más allá y piensan que el Camino de Santiago les ha hecho ser mejor persona de lo que pensaban. Sin embargo un 6 % piensa que los valores no se descubren, los tienes y los conoces, pero en el Camino los practicas y se potencian aquellos que tenemos olvidados. Sólo algunos pocos destacan que el Camino se está convirtiendo en una marcha de trekking para deportistas.

5.- Le aconteció o fue testigo de algún "milagro" jacobeo. ¿Qué aconteció?

Parece ser que los milagros en el Camino de Santiago no existen por que el 88 % no ha sido testigo de ningún hecho que hayan considerado como "milagroso". Como la mente y la interpretación de los diferentes hechos depende de la asimilación o el entendimiento de cada persona hay un 12% de peregrinos que han conocido algún hecho durante la ruta que ellos han considerado "milagroso". Hay peregrinos que prefieren reservarse para ellos mismo el milagro del que fueron testigo. Pero hay otros que desean compartir con nosotros algunos de estos:

¿Hay mayor milagro que la obra de Dios hecha camino?

Después de varias horas perdido y cuando la desesperación era máxima, encontré un perro al que decidí seguir y que me condujo de nuevo a la ruta, de Samos a Sarria.

Encontrar agua después de muchos kilómetros de sed.

Ver cambiar la actitud de mi hijo, después de mucha lucha tras realizar juntos el Camino.





Llegando hacia la Cruz de Ferro estaba buscando flores para hacer un ramo y colocarlo allí, y unos metros antes me encontré un ramo ya hecho, junto al Camino.

Al despertarme en un albergue me encontré en los pies de mi litera un rosario y una foto de Cristo que me dieron fuerza para acabar el Camino.

Pensando en mis padres fallecidos, llegue a sentirlos, sin importarme haber muerto en ese lugar y en ese momento.

Con un dolor de rodillas y casi sin poder andar, entré en la iglesia de Villamayor de Monjardin y al mojarme la rodilla con agua bendita desapareció el dolor para el resto del Camino.

Son varias las personas que consideran un milagro tener fuerza para acabar el camino, en condiciones muy malas, incluso muchas de ellas piensan que después de pedir ayuda a Santiago, éste les otorgó las fuerzas suficientes para llegar a Compostela. Hay muchas personas que tienen serias dudas sobre la existencia de los milagros.

6.- Si volviera a ser peregrino ¿desde donde iniciaría el Camino?

Casi una totalidad de los peregrinos volverían a repetir la "magnífica experiencia" de realizar el Camino, excepto un 0,5 % a los que no les gustaría volver a realizar la peregrinación hasta Santiago, aunque manifiestan que la experiencia ha sido maravillosa. Entre las tres opciones que ofrece la encuesta, un 24 % de los peregrinos volverían a comenzar la ruta desde "el mismo lugar donde lo comenzaron", siendo Roncesvalles el lugar donde más gente empieza dicha peregrinación (19 %) y Saint-Jean- Pied de Port (3%), siendo otros lugares: Carrión de los Condes, Sahagún, O'Ceireiro.

Un 54 % comenzarían "desde otro lugar" emblemático del Camino de Santiago, Roncesvalles (39%), Somport (5%), Saint Jean Pied de Port (6%); el resto de los encuestados que eligieron esta opción comenzarían

an la ruta en el lugar donde acabaron el año pasado (peregrinos que no llegaron hasta Santiago), otros les gustaría comenzar un Camino diferente al que han realizado, pero les gustaría que contase con las infraestructuras del Camino Francés.

Algunos piensan que lo importante es hacer el camino independientemente de donde se inicie, sin olvidar la respuesta de los precavidos que tendrían en cuenta el tiempo disponible para calcular la llegada hasta el Apóstol. Tan solo un 10 % eligió la tercera opción, comenzar el Camino "desde la puerta de casa", con lugares muy variados. Como respuesta sorprendente podíamos destacar la de un peregrino que su próxima peregrinación será "desde la casa donde nació, muy lejos de donde resido".

7.- En cuanto a disposición de tiempo/ días para realizar el Camino de Santiago, con independencia de lo que vd. haya realizado, pero si en función de su experiencia adquirida ¿Cuál sería lo ideal?

Tras el análisis de las encuestas parece ser que la opción de realizar el Camino de Santiago en "fines de semana y puentes" no parece la forma más apropiada, ya que tan solo 1% señala ésta opción para realizar la ruta. En contraposición, el 78% de los peregrinos piensan que sin duda alguna y por la experiencia vivida la formula ideal de realizar el Camino es "conseguir el tiempo necesario para realizar todo el trazado de una sola vez". Algunos señalan que la mejor forma es dedicar tres meses seguidos para peregrinar, idea que no convence mucho al 21 % que piensa que lo ideal es dividir los 900 Kms. en "etapas semanales o quincenales", ya que apuntan que es la forma mas realista por motivos personales.

Como curiosidad una peregrina nos aporta su modo ideal para disfrutar del Camino: "a lo largo de los años, cuando puedas, estés preparado y en función de tu vida".

8.-No le solicitamos una definición del Camino de Santiago, por cuanto esto es una encuesta, pero si le pedimos que del conjunto de palabras que a continuación aparecen ordenadas alfabéticamente, marque con un recuadro aquellas tres que representan lo que es el Camino de Santiago, y que a esas tres palabras añada una que no aparece en la lista y que considere necesaria en su concepto de peregrinación jacobea:

La cifra que va detrás de cada palabra es el número de respuestas obteni-

das y su porcentaje con relación a las 755 encuestas recibidas (Obviamente, los porcentajes son muy reducidos dado que sólo se pedían 3 respuestas de 27 variables). Y en el recuadro marcamos la palabra de "motu proprio" más elegida por los peregrinos en su hipotético concepto de "peregrinación".

Alegría:	90 (12%)
Aventura:	108 (14,4%)
Conocimiento:	52 (7%)
Conocimiento:	48 (6,4%)
Convivencia:	291 (38,8%)
Creatividad:	9 (1,2%)
Cultura:	54 (7,2%)
Deporte:	39 (5,2%)
Dolor:	12 (1,6%)
Encuentro:	102 (13,6%)
Energía:	60 (8%)
Esperanza:	39 (5,2%)
Espíritu:	39 (5,2%)
Experiencia:	129 (17,2%)
Fe:	57 (7,6%)
Luz:	15 (2%)
Milagro:	3 (0,4%)
Misterio:	18 (2,4%)
Naturaleza:	144 (19,2%)
Placer:	15 (2%)
Religiosidad:	54 (7,2%)
Renovación:	87 (11,6%)
Responsabilidad:	6 (0,8%)
Sobrenaturaleza:	9 (1,2%)
Sorpresa:	9 (1,2%)
Superación:	213 (28,4%)
Trascendencia:	33 (4,4%)
AMISTAD	

Las opciones aportadas por los peregrinos son variadas y dependientes de la experiencia de cada persona, siendo AMISTAD la que mas peregrinos han señalado. Otras de las más señaladas y que podemos destacar son:

Paz
Libertad
Amor
Austeridad
Humanidad
Esfuerzo
Vida
Solidaridad
Magia
Silencio
Humildad

Dada la extensión de las respuestas obtenidas en el "Cuestionario subjetivo", en el próximo número de *Peregrino* finalizará este estudio con una sugestiva batería de preguntas/respuestas muy ceñidas a la propia experiencia y sentimientos del peregrino en lo referido a paisajes, lugares, poblaciones, monumentos, personas, fuentes, comidas, pernoctas, tramos buenos y pésimos, etc, vividos a lo largo de "su" Camino.

Hugo Mediavilla Mediavilla

San Froilán (832-905) Ermitaño, monje y obispo de León

Eran los tiempos en que las fronteras del viejo reino asturleonés no habían llegado al Duero y la corte real aún estaba en Oviedo.

Muchos ya acudían a Santiago y tantos o más lo hacían también a Santo Toribio de Turieno y a San Salvador de Oviedo. Eran momentos muy difíciles, de guerras continuas, y los peregrinos caminaban al amparo de los montes subcantábricos, siguiendo los viejos y duros caminos de peregrinación.

En su Lugo natal, Froilán veía a muchos de esos peregrinos que, antes de llegar a Santiago, acudían a postrarse ante la Madre de los Ojos Grandes, en la catedral lucense, donde realizó sus primeros estudios, en la escuela episcopal.

Compartió con los peregrinos, tiempo y vivencias, en su tiempo de estudios en Samos, donde adquirió su sólida formación cultural y religiosa. Y también lo hizo en las propiedades paternas de Ruitelán, durante sus descansos en el Bierzo.

Froilán, joven de gran figura, según reveló el estudio de sus huesos, fue "tocado por Dios", le buscó, se fió y dejó amar por Él, pasando su vida enseñando a amar y sirviendo a sus semejantes, nunca sirviéndose de ellos, encontrando en ello su gozo y felicidad plenos.

A los 18 años, cuando el mayor de los ideales juveniles era la milicia, eligió la soledad y se retiró, con la esperanza de pasar así sus días, unido Dios en la oración, en la penitencia y en la soledad.

Para ello volvió a su querido Ruitelán donde, pronto comenzó a hablarse de aquel joven que vivía apartado del mundo, dando muestras de gran sabiduría y santidad ante cuantos, nativos y peregrinos, se acercaban a él.

Su biógrafo y contemporáneo, el diácono Juan, allá por el 920, en los hermosos textos, intercalados en la *Biblia Mozárabe* de la Catedral de León, nos dice cómo fueron estos primeros momentos, de grandes dudas para Froilán, pensando

San Froilán, detalle
retablo catedral
del León, obra de
Nicolás Francés.
Foto: Julián González



si debía dedicarse por entero a Dios, en el silencio de la vida ermitaña o en la itinerante predicación de las enseñanzas evangélicas. Preciosamente nos relata la prueba que sometió a su lengua, con la brasa, y el suceso de las dos palomas, que se le introdujeron por la boca, con los prodigiosos efectos que ello le produjo, en su ánimo y decisión. Nos dice textualmente Juan: *"Desde entonces, ¿quién podrá describir las maravillosas palabras que salían de su boca para enseñar a las gentes? No hay lengua humana que pueda expresar palabras tan dulces, tan suaves, tan elocuentes"*. Decidido ya a la predicación, siguió por el Vexu Kamín y llegó a un lugar en la montaña central leonesa, al pie del monte Curcurrino, que se llama Valcésar -Valle del César-, remanso de paz para él y su cómplice en la santidad, Atilano, su entrañable vida paralela. Aquel lugar fue para ellos, como el Valle del Silencio lo fuera para Fructuoso, Valerio y Genadio. Froilán huía del entusiasmo de las gentes que le buscaban y dejaban todo para vivir con él y poder escucharle. Dice Juan, al respecto, que... *"mezclados con el pueblo acudían a él, magnates, obispos y el clero, de toda edad, hombres y mujeres, todos temerosos de Dios..."*

Por ello tuvo que edificar lugares y monasterios para su acomodo, primero bajo el amparo de San Juan, en Valcésar, y luego en un lugar próximo, en honor de San Julián, en Veseo, donde hubo hasta 300 monjes.

Estando en estos lugares, su fama de santidad llegó a oídos del joven rey Dom Alfonso, que había sido coronado el año 866, y le mandó llamar a Oviedo. Pronto establecieron lazos de profunda y sincera amistad, hasta el punto que, cuando el Rey Magno llevara las fronteras del reino hasta el Duero y comenzara a repoblar los recién reconquistados territorios, pensó en Froilán y Atilano para esta difícil, delicada e



Estela erigida en
Lugo,
lugar donde nació
San Froilán.
Foto: Julián González

impresionante labor. Y nos vuelve a decir Juan: "Le enriqueció, le llenó de honores y le dio poder para elegir lugares aptos y agradables, donde edificar monasterios...".

Y en aquellas tierras, allá por el 880, edificó el monasterio de San Salvador de Tábara, para dar alojamiento a 600 monjes, y el de San Miguel de Moreruela, con 200 monjes, todos los cuales seguían la Sancta Régula Communis que, para vivir en comunidad, establecieron Fructuoso e Isidoro.

Benéfica e impresionante labor social fue la desarrollada por Froilán y Atilano en estos territorios, tan peligrosos entonces, repoblando, evangelizando y enseñando a vivir a las gentes que a ellos acudían.

En las proximidades, en Ayoo de Vidriales, también vivía Genadio, de donde saldría para el Bierzo en el 890. La coincidencia fue segura y mucho más en sus frecuentes visitas a la Corte de Oviedo, también junto al obispo compostelano, Sisnando, otro gran personaje contemporáneo. Allí acudían para aconsejar a Dom Alfonso en sus difíciles asuntos de Estado.

Si el Rey había convertido a Zamora en la capital de la guerra, también lo fue de encuentro de los muchos que, por aquellos lugares, hacia Compostela iban y que, después de pasar por Castrotorafe y su puente sobre el Esla, caminaban por Moreruela y Tábara, donde Froilán y Atilano les atendían con la misma solicitud que hicieran por el Vexu Kamín, en Ruitelán, Veseo y Valcésar.

Froilán era poseedor de una gran cultura y tenía, como su más apreciado tesoro, los pergaminos y códices, que siempre le acompañaban en sus correrías apostólicas. En una de las ellas ocurrió el entrañable episodio del lobo que mató al jumento que portaba dichos documentos y Froilán, como castigo, hizo que la fiera amaestrada los portara durante un tiempo y así, asombrados, les veían llegar a las aldeas y lugares de su predicación.

Por el gran valor que daba a los conocimientos escritos, creó en Tábara el que fuera tan famoso scriptorium, donde se copiaron e iluminaron algunos de los maravillosos "Beatos" que asombran a cuantos tienen la suerte y el placer de poder contemplarlos.

Fruto de la gran confianza y admiración que el rey Dom Alfonso tenía hacia Froilán hizo que, en repetidas ocasiones, le hubiera requerido para ser ordenado sacerdote y consagrado obispo, pues era abad y no sacerdote, ¡qué aparente contradicción! Pero es que su abadengo y capacidad de influencia no eran jurídicos sino afectivos, paternos y espirituales.

Él, movido por su gran humildad, siempre se había negado a recibir las órdenes sagradas.

Cuando conocí la traducción de la biografía escrita por el diácono Juan, me impresionó el saber que a Froilán, que ya contaba 68 años, una edad muy avanzada en aquellos tiempos, desde tierras zamoranas, tuvieron que traerle a León, a la fuerza, encadenado y muy enfadado con el rey, su amigo, para hacerle su obispo, atendiendo al clamor unánime de las buenas gentes de León, y también a Atilano, para consagrarle como primer obispo de Zamora. Todo ello ocurrió el día de Pentecostés, del año 900.

A partir de entonces fue aún mayor influyente consejero, amigo y servidor de Dom Alfonso III, el Rey Magno, en aquellos trascendentales momentos históricos, previos al traslado de la Corte del viejo reino astur-leonés, de Oviedo a León, actuando de principal asesor y moderador en los grandes y graves asuntos de estado que tuvieron relación, con el reino, la reina y los infantes, especialmente con García y Ordoño, futuros reyes del Reino de León.

Dicen las crónicas que, en sus cinco años de episcopado, recorrió completamente su diócesis y ejerció, especialmente, como "padre de los pobres".

En la parte final de su biografía, Juan nos cuenta que, visperas de su muerte... "Este varón de Dios, lleno del Espíritu Santo, comenzó a presagiar el futuro de aquella región..., al

mismo rey, al clero y a todo el pueblo, anunció lo que había de ocurrir...".

En su muerte fue acompañado por Genadio, Atilano, abades, clérigos, el pueblo y Dom Alfonso y, aunque Froilán tenía mandado el ser enterrado en pobre tumba, el rey ordenó que lo fuere, envuelto en unos de sus más ricos ropajes, en el sepulcro que para sí, el rey tenía preparado en la sede episcopal de Santa María y San Cipriano, en el monasterio, extramuros, de San Pedro y San Pablo.

Ahora descansa, en una arqueta, bajo el ara mayor de la Catedral de León, acompañado de varios cuadros hermosos, algunos con escenas de su vida, que pintara Nicolás Francés en el primer tercio del siglo XV.

Froilán forma parte del grupo de santos "jacobeos", como Roque, Domingo, Juan y tantos otros, que vivieron muy unidos a la peregrinación, cuidando, física y espiritualmente, a los que, siguiendo las huellas de otros, buscan dar sentido a sus vidas, tratando de aprender que éstas son sólo eso, un caminar hacia otra meta.

Froilán fue grande, por la profunda huella de su ejemplar vida, llena de humildad, espíritu evangélico y santidad, que tanto bien hicieran, y a su labor pastoral, como obispo de León, cuyo recuerdo aún pervive, después de mil cien años de su muerte.

Nadie da lo que no tiene y Froilán pudo dar mucho, porque tenía mucho dentro de sí y ocurre con él como con el poverello de Asís, el humilde mulato de la escoba, la intrépida monja de Calca o el Papa Juan, que vivieron tan próximos al Señor y, emanando de esa cercanía, nos han dejado tantos y tan impactantes testimonios de "humana" santidad, que hacen inmediatamente, sus figuras, gratas al conocerlas.

Jullán González Prieto

Bibliografía:

GONZALEZ PRIETO, Jullán: *Pai Frolanus. Buscador de Dios*. Zamora, 2006.



Ventana abacial del monasterio de Moreruela de Tábara (Zamora). Foto: Jullán González

El Año Santo de 1982, fue hace 25 años

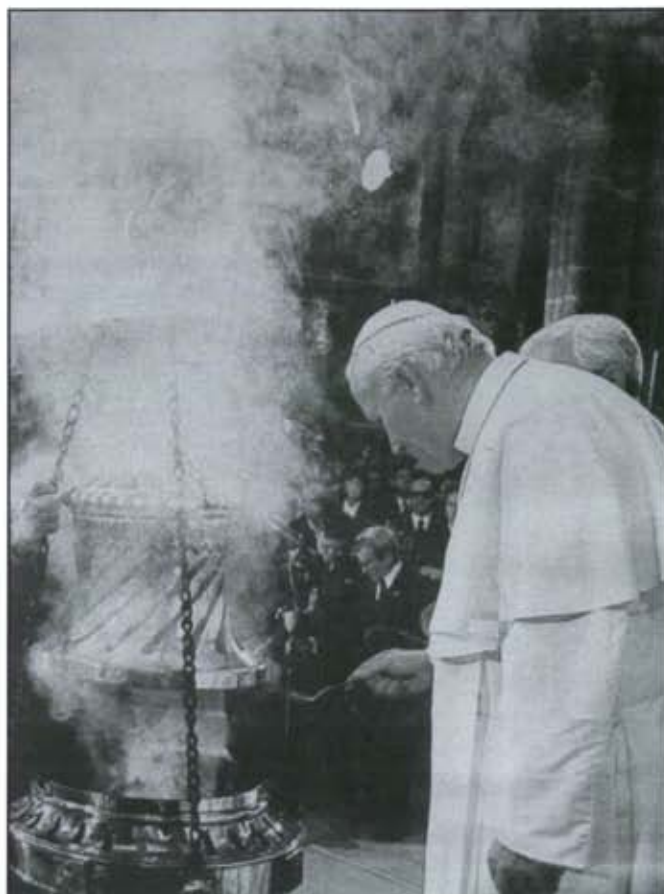
En la historia de la peregrinación a Santiago de Compostela, la celebración de los "años santos" ocupa un lugar destacado. Son hitos que marcan la evolución de la peregrinación y que a menudo representan un cambio de perspectiva importante. El mismo hecho de las celebraciones jubilares es un aspecto muy importante en la historia de la peregrinación jacobea. El compostelano es el jubileo más antiguo, junto con el de Roma, de los que se celebran en la Iglesia.

Algunos autores remontan la tradición de los Años Santos Compostelanos al siglo XII según la supuesta concesión del papa Calixto, pero no hay documentación histórica sólida que avale esta hipótesis. Sí hay constancia documental de la celebración de los años jubilares desde mediados del siglo XV hasta nuestros días completando un total de 83. En todo caso la antigüedad de la tradición es evidente y aporta a los años santos jacobeos una importancia capital.

Al cumplirse ahora el 25 aniversario del Año Santo de 1982 queremos recordar los aspectos más relevantes de ese jubileo y lo que significó para la peregrinación jacobea.

Ante todo hay que señalar que el de 1982 sigue el ritmo de los anteriores años jubilares¹ sin grandes cambios apreciables. Sí que había habido un cambio importante en España con la introducción de la democracia y la superación de un intento de golpe de estado muy reciente. Por otra parte estamos asistiendo a la instauración de las autonomías y a la pérdida de protagonismo del Gobierno Central en aspectos que se refieren al Camino de Santiago y a su meta en Compostela.

Desde el punto de vista de la Iglesia Compostelana, entonces regida por el Arzobispo Ángel Suquía, hay un intento de deslindar las competencias y delimitar claramente los ámbitos religioso y turístico. Esto se manifiesta en la constitución de la Junta Central organizadora que incide mucho más que en jubileos anteriores en aspectos catequéticos y litúrgicos. Pero con todo se sigue manteniendo la figura del Comisario Jubilar a través del cual el arzobispado pide al Gobierno Central actuaciones y presupuesto.



El Papa en Santiago

La delicada situación económica y política del Gobierno de UCD hizo que la promesa de inversiones en la ciudad de Santiago y en el Camino se quedaría en nada. Por otra parte la recién constituida autonomía gallega aún no tenía presupuesto ni capacidad para hacer nada.

Con esta situación de partida, el Año Santo de 1982 se desarrolló sin grandes acontecimientos, en un ambiente muy distinto del que ya nos hemos acostumbrado a vivir a partir de 1993. El ritmo del Jubileo lo marcan las peregrinaciones organizadas que se van sucediendo a lo largo de los meses. Muchas son de Galicia que seguía fiel a la tradición de las peregrinaciones de pueblos y ciudades en estos años especiales. También hubo peregrinaciones nacionales del ejército, de asociaciones profesionales y de parroquias.

En el ambiente de la ciudad se echaba en falta actuaciones en restauración de patrimonio y en infraestructuras. La reciente declaración de Santiago como capital de Galicia no había tomado aún cuerpo ni se habían iniciado las grandes obras en los edificios que acogerían la sede del Gobierno Regional y de las Consejerías. Precisamente este año se forma el primer Gobierno Autónomo Gallego al que se dirigen las peticiones de intervención en Santiago y en el Camino. Su presidente, Fernández Albor, promete medidas de mejora turística y señalización del camino. No pasa de ser una promesa que acabaría cumpliéndose en el siguiente Año Santo de 1993.

El Camino de Santiago, pese a las promesas del Gobierno Central, siguió como estaba. Los peregrinos que recorrían el Camino lo tenían que hacer principalmente por carretera ya

Capilla de la Cruz de Ferro

que era muy difícil seguir caminos sin señalización. Tan sólo en un par de tramos se podían encontrar flechas que permitían seguir caminos alternativos, pero los peregrinos seguían teniendo como punto de referencia la línea blanca del borde de la carretera.

En cuanto a guías no existía más que la obra de Eusebio Goicoechea: *Rutas Jacobeas*, publicada con motivo del Año Santo de 1971 por la Asociación de Estella. Tenía una separata con mapas interesantes, pero insuficientes para seguir caminos sin señalizar. Al final de este año salió la famosa guía: *El Camino de Santiago. Guía del Peregrino*, de Elías Valiña y colaboradores que publicó el Ministerio de Cultura, pero salió a final de año y tuvo muy poca difusión hasta que unos años después, en 1985, fue vuelta a reeditar (en formato alargado) por la editorial Everest.

En el tema editorial hay que destacar también la edición, patrocinada por el Cabildo Catedral, del libro *Exploraciones arqueológicas en torno al sepulcro del Apóstol Santiago*, de José Guerra Campos, un libro clave para entender la historia de la catedral en el que se analizan las excavaciones científicas que se hicieron bajo la nave central entre 1946 y 1959 y que despejaron muchas incógnitas sobre el origen del culto santiaguista.

Desde el punto de vista de la actividad Jacobea, en este año se constituye en la Universidad de Perugia el "Centro di Studi Compostellani" por iniciativa del profesor Paolo Caucci. Este centro ha sido uno de los grandes promotores de la investigación jacobea y de la promoción del Camino en Italia y en España. Esta institución sigue las huellas de las asociaciones de París y Estella, poniendo las bases del gran desarrollo de las asociaciones jacobeanas que se producirá a partir de 1985.

Hubo un aumento significativo de peregrinos, cerca de 2000 se contabilizaron en la Oficina de Acogida a peregrinos en la Catedral (apenas 300 se habían contado en el anterior Año Santo de 1976). De estos muchos hacían los últimos tramos de camino y eran muchos menos los que recorrían un tramo largo de camino.

En cuanto a actuaciones a lo largo del Camino, a parte de los mencionados primeros pasos de la señalización con "flechas amarillas" (hoy, universalmente reconocidas), tan sólo guardamos memoria de una actuación jacobea, eso sí, en un lugar emblemático, como fue la erección de la capilla de Santiago en la Cruz de Ferro, en el verano de aquel 1982, y que tuvo como uno de sus principales promotores a Luís Vacariza (que unos pocos años más tarde fundara la Asociación de El Bierzo, y falleciera en agosto de 1990).

Pero el gran peregrino del 82 fue el Papa Juan Pablo II. Este Año Santo pasará a la historia como el año en el que por primera vez un Papa peregrinó a Compostela. La visita se enmarcaba dentro del amplio recorrido que el Papa realiza en su primer viaje a España, del 31 de octubre al 9 de noviembre. Santiago fue la última etapa y estuvo llena de contenido. Dentro del sentido pastoral de su visita a España, la etapa de Santiago se planteaba como un encuentro con los cristianos de Galicia y hubo un acto muy significativo en la Plaza del Obradoiro con las gentes del mar en la mañana del 9 de noviembre. Pero sobre todo significó un encuentro con el mundo de la peregrinación y su significado, ya en la tarde de ese día y en la Catedral.

Uno de los momentos que la visita papal que más repercusión ha tenido es el acto europeísta que presidió a la tarde en la catedral ante los Reyes de España, los políticos más representativos del país, y una amplísima representación del ámbito de la universidad y la cultura europea. En unos años en los que España estaba preparándose para su ingreso en la Comunidad Europea, el acto tuvo una gran repercusión.

El Papa pronunció un discurso muy importante en el que destacó cómo alrededor de la peregrinación a Santiago Europa se fue construyendo a sí misma. Su mensaje se puede

resumir en la frase que con buen criterio se ha colocado en una placa conmemorativa que se encuentra en la entrada a la cripta de la catedral: "Desde Santiago te lanzo, vieja Europa, un grito lleno de amor: vuelve a encontrarte. Sé tu misma. Descubre tus raíces".

El destacado papel que atribuyó el Papa a la peregrinación jacobea como eje de la vertebración de la nueva Europa, se vio refrendado por el Consejo de Europa que entregó ese año a Santiago la bandera de Europa. Es un preludio de la Declaración del Camino de Santiago como Primer Itinerario Cultural Europeo que se realizaría en 1987 y que asentaría aún más la vocación europeísta de la ciudad Compostelana y del Camino de Santiago.

La visita papal, que representó la mayor concentración de personas en la historia de Compostela, hizo subir mucho el número total de personas que se acercaron a Santiago en el Año Santo y contribuyó a la visión optimista de los organizadores al clausurar este año jubilar.

Visto desde ahora podemos decir que el de 1982 fue el último de un ciclo que se rompió de un modo drástico en 1993, cuando las cosas cambiaron mucho. Desde el punto de vista religioso parecía que podían cumplirse las esperanzas que muchos tenían de que las celebraciones Jubilares se quedarán en algo sólo espiritual sin otros planteamientos, pero el protagonismo que ya se pedía a la Xunta de Galicia acabó con muchas de estas esperanzas.

Y en relación al Camino de Santiago a partir del 82 comenzó un tiempo muy especial de transformación y de renovación, pero eso es otra historia que habrá que contar en otra ocasión.

José Ignacio Díaz

• Para conocer mejor los años santos de este siglo se puede consultar el libro: *Los Años Santos compostelanos del siglo XX. Crónica de un renacimiento*, de Manuel F. Rodríguez. Xunta de Galicia, Santiago de Compostela, 2004.

El Papa Juan Pablo II junto al arzobispo Suquía y los Reyes de España en la catedral de Santiago el 9 de noviembre de 1982



Hoy soy lector y ayer fui peregrino

He leído con gran atención *Peregrino* del mes de febrero del año actual y, una vez más, me emociona su contenido. Vaya por delante mi felicitación a todas las personas que componen la redacción y colaboradores. La revista *Peregrino*, es para los amigos del Camino de Santiago, la fuente de ese espíritu que nos reafirma en nuestro amor al Apóstol.

En la mencionada edición, hacen referencia al XX aniversario de su fundación. Si bien Don Elías Valiña fue el precursor de la señalización del camino, sin la revista *Peregrino*, quizás muchas flechas amarillas habrían desaparecido.

También tres veteranísimos montañeros murcianos cumplimos este año las bodas de plata, pues hicimos el Camino en el año 1.982. El autor del libro *Rutas Jacobeas*, Eusebio Goicoechea, nos sirvió para organizarnos con salida desde León. Como montañeros nos atrajo lo que leímos: nuevos pueblos que no conocíamos y una ruta que nos marcaba hasta con los kilómetros entre cada población y la aventura de estar en contacto continuo con la naturaleza. Así iniciamos en agosto del 82 nuestro caminar como deporte.

Fue un mes de agosto muy caluroso y conforme íbamos cubriendo etapas en nuestro contacto con las gentes, pueblos y ciudades, nos fuimos dando cuenta que tenían un profundo sentimiento hacia el Apóstol, así lo llamaban las gentes cuando conversábamos con ellas.

El espíritu de reverencia y ayuda al peregrino de estas gentes lo llegamos a vivir intensamente. En Cacabelos, el Secretario del Ayuntamiento nos invitó a cenar a su casa. Al hacer nuestra colada en el río Cua, unas mujeres que habían ido allí también a lavar, no nos permitieron hacerlo nosotros: ¡Éramos peregrinos hacia Santiago!

Al pasar por la Faba, subiendo hacia el Cebreiro, por cierto, íbamos fundidos, una chica y su padre nos prepararon una merienda extraordinaria. El cariño que nos demostraron nos emocionó ya que llegó a ofrecernos su casa para pasar la

noche y descansar. Nos dijeron que ya el abuelo del padre, prestaba ayuda y hospitalidad a los peregrinos camino de Santiago. A la salida de Arzúa, una señora mayor (nosotros también lo éramos) nos obsequió con unos buñuelos que nos supieron a gloria.

Gracias a las flechas amarillas, nos fuimos acercando a Santiago. Dormimos tres noches en nuestros sacos bajo el pórtico de diferentes iglesias. En el Acebo en una escuela. También recurrimos a algunas pensiones. En Lavacolla dormimos en una pensión y en Portomarín en el albergue juvenil. En el Cebreiro en una palloza. Allí tuvimos una larga conversación con Don Elías Valiña.

La llegada al Monte del Gozo, la hicimos cogidos de la mano, como Goicoechea decía en su libro y, así, no hubo un rey, hubieron tres.

La carta de presentación del obispado nos sirvió de *credencial*. Ya en Santiago, en la sacristía de la Catedral nos dieron la *compostela* de nuestro peregrinaje, siendo obispo auxiliar Monseñor Rouco Varela.

El periódico *La Verdad* de Murcia, nos hizo una entrevista que publicó dando cuenta de nuestra aventura.

Con gran cariño conservo desde entonces un ejemplar del periódico, carta de presentación con los sellos de los lugares por los que pasamos, recordatorio con la imagen de la Patrona de Murcia: la Virgen de la Fuensanta, y la credencial que el Canónigo Sr. Troiño nos dio en la Catedral.

Lo que comenzó como deporte, terminó con un profundo sentimiento religioso. Hijos míos y nietos, así como amigos, han hecho el Camino y antes de iniciarlo y al acabarlo, han mantenido conmigo vivas conversaciones sobre sus vivencias a lo largo de los días que peregrinaron.

En nuestro corazón guardamos la fe que el Apóstol que vino a España a evangelizarnos nos dejó.

Pedro Martínez Franco





Los Mitos del Apóstol Santiago

REY CASTELAO, Ofelia.

Consortio de Santiago, Ediciones Nigra Trea S.L., Santiago, 2006. 310 pág. (24,5x 17,5 cm.)

Ciertamente sorprende comprobar como se está poniendo de moda acercarse a la figura del Apóstol Santiago desde la idea de "mito", y, sobre todo, que ese acercamiento lo hagan reputados historiadores, a quienes les subyuga la figura del Apóstol y cuánto ha creado su culto, pero les desconcierta esa misma pujanza a través de los tiempos y la ausencia de documentos históricos en la base del fenómeno jacobeo.

De la escueta "Introducción" creemos entender que esas son las coordenadas que mueven a la autora, catedrática de Historia Moderna en la universidad de Santiago. Y decimos creemos, porque no dedica ningún capítulo o epígrafe a explicar su propósito ni método empleado y, mucho menos, a exponer su concepto de "mito". Eso sí, en la mencionada Introducción la autora manifiesta que prescinde deliberadamente de citas a pie de página, con lo cual termina negando al lector hasta del último mimbres metodológico.

A pesar de tantas limitaciones, la obra es un ensayo profundo, bello y atrevido, por cuanto muestra temas y aspectos de la realidad jacobea de siempre, pero desde ésta otra perspectiva; también, porque nos radiografía a un "autor" que no quiere creer en su "personaje" aunque le cautiva (¡qué clamorosos son algunos silencios!). El concepto "mito" (decimos nosotros y no la autora) no hay que entenderlo como superchería, sino como original fuente de conocimiento capaz de develar aspectos que, a la luz normal de la historiografía, quedarían en penumbra.

José A. Ortiz

Guía práctica del Camino Jacobeo del Ebro y Camino de Santiago Catalán

MENCOS ARRAIZA, Carlos

Jacobeo.net, ¿Pamplona?, 2006. 172 pág. (22 x 14 cm.)

Esta obra es la primera guía que describe los dos caminos principales del noreste hispano: El Camino Jacobeo del Ebro (Deltebre-Tortosa-Zaragoza-Logroño) y el Camino Catalán (Montserrat-Lérida-Pina de Ebro), donde se une al anterior. Guía eminentemente práctica, con formato ideal para mochila.

Comienza con las recomendaciones clásicas: preparativos, cómo llegar, alojamiento, etc. La guía se divide en dos partes: Camino Jacobeo del Ebro (448 km. en 17 etapas) y Camino Catalán (217 km. en 8 etapas), sigue el trazado marcado por las asociaciones respectivas, pero sugiere variantes o alternativas interesantes.

La descripción de cada etapa se abre en página par donde se indican las localidades de salida y llegada, un pequeño resumen de la etapa, distancia total y parcial, perfil de la misma, mientras en la siguiente página impar aparece el mapa correspondiente: carreteras, poblaciones, otros elementos de identificación importantes (vías de tren, líneas de alta tensión, etc.), orientación del mapa, y mediante sombreados los desniveles. Incluye comentarios en puntos específicos donde advierte de cosas a tener en cuenta (fuerte ascenso, túnel, cruzar canal...).

En las páginas siguientes de cada etapa incluye una descripción detallada del camino, tanto para caminantes como para ciclistas, y de las poblaciones por las que se pasa, así como servicios que podemos encontrar en cada una de ellas. Cuando la población es importante se incluye, también, un plano de ella. Termina con informaciones de interés: teléfonos, direcciones, etc.

Como en sus libros anteriores, el autor propone una muy buena idea para estar al día de las novedades que se van produciendo en estos caminos: entrar en su página web www.jacobeo.net, donde además se puede solicitar la guía.

Jorge Martínez-Cava



Diario de un joven peregrino

PERLES ALABAU, Miguel

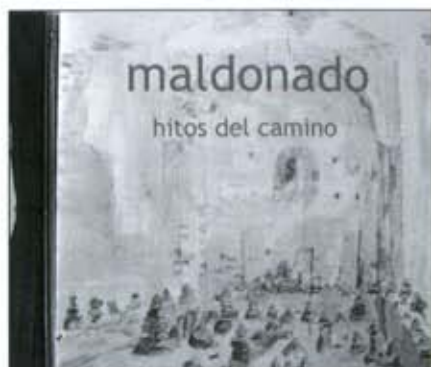
(Edición del autor. S/d) ¿Valencia, 2006?.

El título conjuga la condición de peregrino y su apellido (que funde en "Peregrino"), y el relato las experiencias, dudas y reflexiones de una peregrinación de treinta y cuatro jornadas de mochila al hombro, pies doloridos, ojos abiertos y mente y corazón en busca de la verdad y del futuro. Diario de un joven de 17 años, valiente y decidido, que desde San Sebastián, por muchos días y kilómetros, anduvo solo. En un territorio desconocido con escasa señalización jacobea. Ya en el Camino Francés encontró compañía, convivencia y ayuda. Todo lo que el Camino depara. Incluso iglesias abiertas donde poder rezar.

De una forma sencilla y amena, nos hace partícipes de sus miedos, alegrías y decepciones; de sus sufrimientos e ilusiones, presentes y futuras; de sus dudas en la vida y del recuerdo de sus seres queridos, en especial de sus padres; de sus reflexiones internas y de las relaciones con los compañeros de peregrinación. En alguna forma, nos hace cargar con la mochila, calzar las botas, coger el bordón y peregrinar. Descansar en los albergues donde él lo hizo y rezar en las iglesias que él visitó. En la meta, mientras lágrimas de alegría inundan, su pluma habla: "No me lo puedo creer... Es precioso, todo es precioso y maravilloso. Todo encaja: el lugar, el momento, el día, la hora... Me da la impresión de estar viviendo un sueño. Las lágrimas son cada vez más abundantes. Son lágrimas llenas de alegría, de recuerdos, de sentimientos, de experiencias, de felicidad...".

El libro es una edición del autor, sin precio de venta porque "El precio lo pones tú". Se puede solicitar por e-mail en: perlegrino@marianistas.org.

Adrián Herrero Casla.



Hitos del Camino

JOSE MARIA MALDONADO (letra, música e intérprete)
(Edición del autor) CD Musical, Sevilla, 2006, 12 canciones (49'33")

Este disco viene, en palabras de su autor, a completar la trilogía iniciada con "Flechas amarillas" y "Gozos peregrinos". En doce composiciones con ritmos diferentes sigue haciendo Camino en su "Cita en Pamplona" o mientras canta "El alma de La Rioja". Se extasía en cosas tan sencillas como las montañas de piedra que amanecen cada día junto a las sendas, recuerda el festival folklórico jacobeo de Rabé de las Calzadas, se embelesa ante el paisaje de Triacastela y homenajea a su paisano Machado que como el autor sigue haciendo caminos.

Termina cantando por sevillanas al Camino, da gracias por lo que éste le ha dado, recuerda a un amigo que se marchó y se interroga sobre ese lugar fin de la ilusión. Maldonado, poeta y poesía a la vez, músico y coplero, y peregrino vividor de la esencia de las sendas, nos vuelve a dar una lección lírica que sale desde la experiencia de ese paso a paso que conduce a Compostela.

A destacar en este tercer trabajo la colaboración de la cantante Elena Gamis en las voces femeninas de algunas canciones, así como de Michel Salomón en la música de "Cita en Pamplona". Como en el segundo disco (edición del autor), este tercero sólo se pudo conseguir solicitándolo por e-mail a: maldonadoperegrino@hotmail.com

Angel Urbina

Miam Miam Dodo. Le Chemin de Saint Jacques de Compostelle. El Camino Francés. Saint-Jean-Pied-de-Port / Santiago

CAMBRIELS, Marie-Virginie; CLOUTEAU, Lauriane.

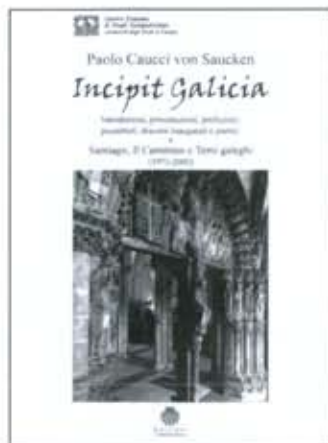
Les Editions du Vieux Crayon, Les Sables d'Olonne, 2007. 37 pág + 188 s/n. (21 x 15 cm.)

La expresión cacofónica francesa "miam miam dodo" viene a significar "comer dormir", y ha sido adoptada como título genérico de una exitosa experiencia editorial (registrada como marca comercial) dedicada a guías de viajes. Tal es el éxito francés, que éstas dos obras tienen la particularidad de ser las primeras de ésta serie sobre el Camino de Santiago ya impresas a color.

Ambas son, tal y como expresa su título, sendas guías de "servicios" (bar, restaurantes, tiendas, albergues, hoteles, centros de salud, etc) que el senderista puede encontrar referido a sus necesidades de "comer y dormir". Una, entre Le-Puy-en Velay y Saint-Jean-Pied-de-Port. La otra, entre Saint-Jean-Pied-de-Port y Santiago. En cuanto a los servicios que se relacionan, decir que los datos suelen ser exhaustivos: nombre, persona contacto, dirección, teléfono, plazas (y adaptación minusválido), precios, horarios, cuerdas, etc, y direcciones electrónicas (si tienen). Cada guía se abre con las páginas numeradas dedicadas a consejos prácticos: albergues, seguros, avituallamiento, etc. Luego siguen las páginas sin numerar dedicadas a los planos realizados a escala (1:37.500) y orientados al norte, aunque muy esquemáticos representan con precisión el camino, carreteras, ferrocarril, ríos, fuentes, poblaciones, servicios (con símbolos), principales altitudes y kilometraje parcial; en la página siguiente la descripción de los servicios marcados en el plano y alguna foto u observación. Y ya las últimas páginas (también sin numerar) se dedican a un mini glosario en seis lenguas y al índice de poblaciones.

Y una doble reflexión final pensando en el año 2107, por ejemplo. Su virtud, que uno sabrá con exactitud qué servicios existían en 2007 a lo largo del Camino. Su defecto, desconocerá si en Santiago (como en todas las poblaciones) había catedral o cuánto arte o qué historia justificaba tal viaje.

José A. Ortiz



Incipit Galicia.

Introduzioni, presentazioni, prefazioni, preamboli, discorsi inaugurali e portici a Santiago, Il Cammino e Temi galeghi (1971 - 2005).

CAUCCI VON SAUCKEN, Paolo.

Edizioni Compostellane, Perugia, 2006. 287 pp. (24 x 18 cm.)

El presente libro, siguiendo su dedicatoria, es un homenaje al profesor Caucci, por parte de sus amigos y discípulos, en el vigésimo quinto aniversario de la fundación del *Centro Italiano di Studi Compostellani*, que preside desde su fundación. Como muy bien dice el título, es una recopilación de prefacios, preámbulos, introducciones, etc. que ha escrito a lo largo de los años transcurridos entre 1971 y 2005.

Libro muy interesante toda vez que este tipo de artículos (escritos por uno de los mayores expertos en la temática jacobea) son de difícil acceso dada su múltiple procedencia editorial. El volumen se ha dividido en dos partes: la dedicada al "Camino" (la más numerosa tanto en páginas como en artículos) y la que dedica a una serie de escritos que se agrupa en "Temas gallegos"; a reseñar que se ha respetado la lengua "original" en que fueron publicados.

El volumen, precedido de una glosa (sin firma) de la vida y obra del homenajeado, comienza con el prólogo a *Las peregrinaciones italianas a Santiago* (1971), del mismo Caucci, y finaliza, cronológicamente hablando, con la presentación del libro *Vida de Santiago el Mayor en el*

Legendario Húngaro de los Anjou (2005) de Rosa Vázquez Santos, completando, de esta manera, unos cuarenta y cinco artículos. La obra está, así mismo, ilustrada con varias fotografías tanto de las diversas publicaciones como del mismo profesor Caucci en diferentes momentos de su vida.

A destacar el artículo conclusivo "Post-fazione: In camera caritatis. D.O.M." escrito por su amigo y colega Robert Plötz, y cuya lectura resulta muy gratificante tanto por su contenido como por su doble versión paralela: española e italiana.

Manuel Paz de Santos

Camino de Siempre en Hospital de Orbigo



En la foto sentados: desconocido, Giner Pantoja y José María Lacarra (de pie).
Foto: Luis Vázquez de Parga (verano de 1932)



Foto: Amelia García Portillo (2006)

Antiguo albergue de peregrinos, Hospital de Orbigo (León)

El albergue, el hospital, quizás se haya configurado en todos los tiempos de la peregrinación como una de sus realidades más fascinantes. Al reducirse la denominación hospital a "establecimiento sanitario público", en el camino la "casa que acogía por tiempo limitado a los enfermos y peregrinos" ha venido a llamarse albergue "lugar en que una persona halla hospedaje". Sin embargo, a gala tenemos que los que acogen por tiempo limitado a los peregrinos en un albergue vengan a llamarse "hospitaleros", como neologismo que un día habrá de recoger la Academia.

Hace años la elección denominativa entre "alberguero" y "hospitalero" no ofreció demasiadas dudas, pues no se les llamaba albergues a los lugares donde se acogían peregrinos sino hospitales. Hospitalero está más cerca de *hospitalidad*, virtud que se ejercita con peregrinos, con menesterosos. La *hospitalidad* está en la entraña primera del Camino de Santiago, en la cronología y en la mentalidad. La cronología la atestiguan las primeras fundaciones de hospitales y la *Regla* de

San Benito: "los que vinieren (al monasterio) sean recibidos como Jesucristo pues el dijo: peregrino fui y me recibisteis". La mentalidad la asegura el propio evangelio: "Fui peregrino y me hospedasteis."

Monjes, eclesiásticos, laicos ejercitan con entusiasmo la *hospitalidad* en ininterrumpida sucesión a lo largo de los siglos hasta hoy. Aunque el orden haya sufrido una completa inversión pues son ahora laicos los que ocupan el primer lugar. La *hospitalidad* que se recibe es sin duda el regalo que suscita más agradecimiento. La *hospitalidad* que se ofrece es el más maternal don, según lo entendía el pobre de Asís: hacerse madre de los hermanos. Este Hospital de Órbigo parece guardar en su arquitectura inalterada la antigua tradición hospitalaria, el refugio seguro, el lugar junto al fuego, la palabra amable y el necesario consuelo. Que su inminente restauración sepa preservar las huellas de humanidad que han impregnado todo el edificio.

Vicente Malabia

Nota: La fotografía en B/N pertenece al archivo de la familia Vázquez de Parga, que gentilmente nos la ha cedido, y aparece publicada en el libro: *Las peregrinaciones a Santiago de Compostela*, Madrid, 1948-49. La fotografía en color ha sido realizada ex profeso para esta ocasión gracias a la autorización de la Fundación Sierra Pambley propietaria actual del edificio; el cual se encuentra cerrado a la espera de su restauración.

Si vienes de camino, para en Ponferrada.

Llevamos siglos recibiendo peregrinos.
Y este año más que nunca, por la exposición "Yo Camino",
de las Edades del Hombre.



Ponferrada

ENOTURISMO

Acércate a los vinos con D.O. Bierzo. De mayo a diciembre, **catas comentadas** en los principales locales del Casco Antiguo. (Catas gratuitas dirigidas por enólogo)



TARJETA TURÍSTICA

Disfruta de lo mejor de la ciudad con las ventajas que te ofrece la tarjeta **PonferradaCard**: transporte urbano, restaurantes, tiendas, visitas guiadas, museos...



Ponferrada
Tarjeta Turística



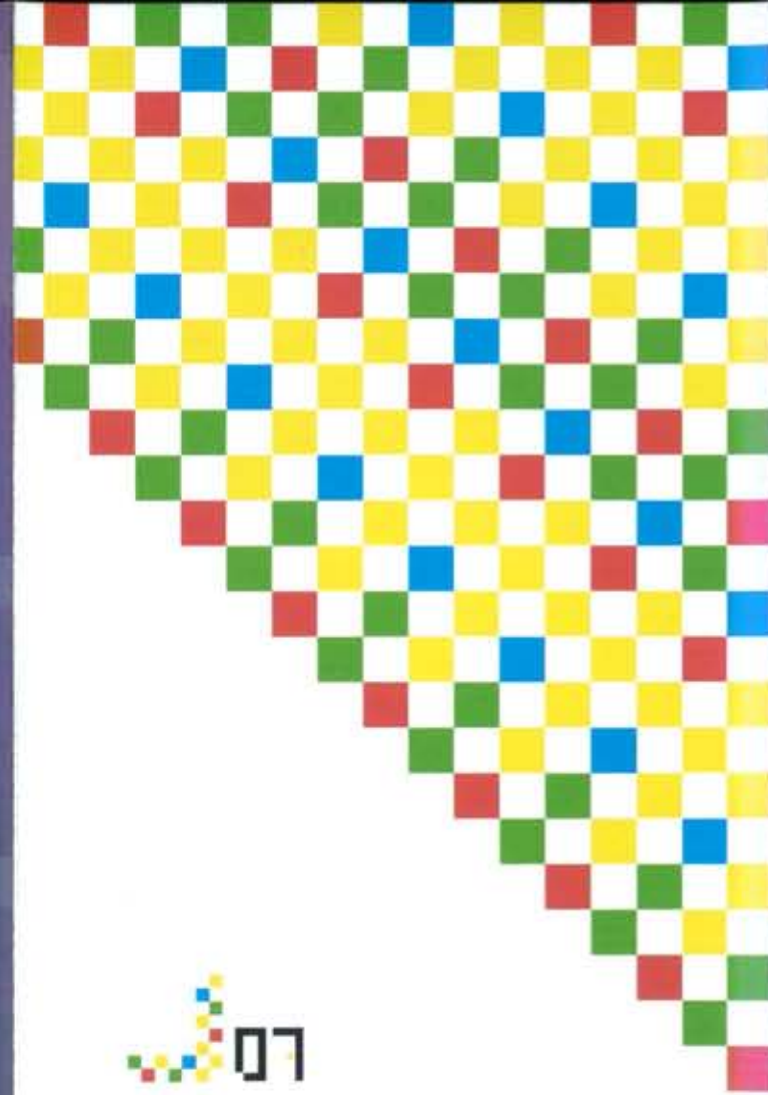
Desde aquel lejano 1987 muchos son los cambios que ha experimentado el Camino de Santiago y muchas son las declaraciones que este viejo itinerario ha ido atesorando: Patrimonio de la Humanidad por la UNESCO, Premio Príncipe de Asturias a la Concordia, etc.

No menos interesante ha sido la incorporación de organismos públicos y entidades privadas a la revitalización del Camino de Santiago. Con el tiempo, las experiencias y los logros alcanzados merced al titánico esfuerzo de las asociaciones jacobeanas como colectivos sin ánimo de lucro, las instituciones han sabido descubrir el enorme potencial que atesora esta vieja senda y su vertiente económica. El desarrollo turístico de la Ruta con la explosión de las infraestructuras hosteleras, la génesis de pequeñas empresas dedicadas a la atención de los peregrinos y la mejora sustancial de los núcleos de población a lo largo del Camino han marcado un antes y un después en la incorporación de estas entidades al movimiento jacobeano.

En este foro habrá un capítulo especial para el análisis profundo y sosegado de la situación actual del Camino: su vertiente económica, su vertiente filosófica y teológica, su poso cultural e histórico artístico, etc., en definitiva la realidad que envuelve a comienzos del siglo XXI esta gran ruta de peregrinación.

Dado que en este proyecto la participación activa de cuantas entidades, Asociaciones y personas vinculadas al movimiento jacobeano es básica para la creación y desarrollo del futuro del Camino, el Foro se presenta como un lugar de análisis y debate abierto. Al contrario de lo que han venido siendo los congresos internacionales celebrados después del de Jaca en esta ocasión planteamos un espacio abierto de tal manera que el desarrollo de las actividades se haga con la libre participación de cuantos asistan al foro estructurando para ello unas fórmulas que permitan una intervención activa sobre los temas que se presenten a través de: ponencias, comunicaciones y mesas redondas.

La actividad propuesta es una idea única en su género por cuanto propicia el debate entre los diferentes grupos que inciden en el desarrollo del Camino: entidades privadas, instituciones públicas y colectivos económicos y empresariales no registrándose en estos momentos ninguna actividad de estas características que además es la base de la creación de un instrumento básico para el futuro: la creación de un Observatorio para el Camino de Santiago.



Palacio de Congresos de Jaca
20-23 DE SEPTIEMBRE

Organizan Federación Española de Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago y Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Jaca. Colabora Ayuntamiento de Jaca y Junta de Galicia.

Más información en: CENTRO DE ESTUDIOS Y DOCUMENTACIÓN DEL CAMINO DE SANTIAGO
Real Monasterio de San Zoilo - 34120 Carrion de los Condes (Palencia)
Tf/Fax: 979880902 - info@biblioteca@jacobeo.org - www.caminosantiago.org



FORO
EUROPEO
JACOBEO



La Federación Española de Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago y la Asociación de JACA (Huesca), conjuntamente con las Asociaciones y entidades que con posterioridad se sumen al proyecto han puesto en marcha la celebración de un Foro de carácter internacional en el que tienen cabida las Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago de España y resto de los países europeos, así como las Administraciones e Instituciones que tengan interés en el Fenómeno Jacobeano y el desarrollo conseguido en los últimos veinte años.

Este Foro llevará a cabo un análisis profundo del fenómeno jacobeano abriendo un tiempo de reflexión y estudio para, desde el análisis del pasado, constatar la realidad presente, que los distintos caminos que llevan a Santiago ofrecen y proyectar un sistema de trabajo y consolidación con vistas a lo que los Caminos a Santiago nos deparen en el futuro.

En el Foro Jacobeano Europeo haremos un análisis profundo de lo realizado en el ámbito de la revitalización del Camino de Santiago en los veinte años transcurridos desde el desarrollo del Primer Congreso Internacional de Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago en Jaca (Huesca) en 1987.

Este encuentro internacional fue el punto de partida para el trabajo en común de todos los interesados en el tema jacobeano. Durante esos días de convivencia y estudio sobre el Camino de Santiago se sentaron las bases del proceso de revitalización del Camino.

Un mes más tarde del desarrollo de este encuentro internacional, concretamente el 23 de Octubre de 1987, el Consejo de Europa declara al Camino de Santiago como PRIMER ITINERARIO CULTURAL EUROPEO por "la existencia de un espacio europeo cargado de memoria colectiva y cruzado por caminos capaces de superar distancias, fronteras y lenguas".



Convocan:
 Federación Española de Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago, Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Burgos, Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Zaragoza, Asociación de Amigos del Camino de Santiago de El Bierzo, Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Madrid, Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Astillero y Cantabria, Asociación Galega de Amigos del Camino de Santiago, Asociación Jacobea de Málaga, Asociación Alcarreña de Amigos del Camino de Santiago, Asociación Amigos del Camino de Santiago de Jaca, Asociación Amigos del Camino de Santiago de la Comunidad Valenciana, Asociación de Amigos de Santiago de Astorga y Comarca, Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Granada, Asociación de Amigos del Camino de Santiago, Astur-Galaica del Interior, Asociación Astur-Leonesa de Amigos del Camino de Santiago, Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Palencia, Asociación de Amigos del Camino de Santiago de León "Pulchra Leonina", Centro de Iniciativas Turísticas del Camino de Santiago Palentino, Asociación Mundo Nuevo de Guipúzcoa, Amigos Canarios del Camino de Santiago, Asociación Amigos Camino de Santiago de Alicante, Associació d'Amics del Camí de Sant Jaume de Sabadell, Asociación Jacobea Vallisoletana, Asociación de Periodistas del Camino de Santiago (APECSA), Amigos del Camino de Santiago de Sevilla, Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Astorga y Comarca, Asociación Tinerfense de Amigos del Camino de Santiago, Asociación Amigos de los Caminos de Santiago de Alava, Asociación Amigos del Camino de Santiago en Avila, Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Cuenca, Asociación del Camino de Santiago de Miranda de Ebro.

Se invita a cuantas Asociaciones, otras entidades jacobeanas o interesadas en el tema quieran unirse a esta Convocatoria, apareciendo de este modo reflejadas aquí.

Organizan:
 Federación Española de Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago, Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Jaca (Huesca), Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Zaragoza, Asociación Galega de Amigos del Camino de Santiago, Centro de Estudios y Documentación del Camino de Santiago.

PROGRAMA

20. JUEVES

Actos Institucionales de apertura.

- Conferencia Inaugural (se optará por una presentación multimedia).
- Inauguración Exposición (se proyecta que sea sobre Elías Valiña).
- Acto cultural.

21. VIERNES

Por la mañana:

- Ponencias: Sobre los Caminos que llevan a Santiago.
- Aportaciones: Sobre la jacobea en Europa y las Instituciones vinculadas al Camino de Santiago.

Por la tarde:

- Mesa Redonda: De donde partimos y el momento actual.
- Debate abierto: No hay Camino si no hay peregrinos.

22. SÁBADO

Por la mañana:

- Ponencias: Sobre el Camino Francés a Compostela.
- Aportaciones: Sobre Albergues, refugios, hospitalidad, señalización, infraestructuras, credencial del peregrino...

Por la tarde:

- Mesa Redonda: Patrimonio cultural y paisajístico. Ideas para un futuro mejor y sostenible.
- Viaje cultural.

23. DOMINGO

Por la mañana:

- Presentación de áreas generales y temas concretos aprobados durante el Foro.
- Clausura del Congreso con intervenciones institucionales.
- Viaje a Santa Cristina de Somport donde se celebrará un acto especial.

ESTRUCTURA DEL FORO

Las Ponencias se encargarán a personas y colectivos destacados en la historia del Camino durante los últimos veinte años, se organizarán grupos de Asociaciones u otros colectivos que realicen los trabajos previos con las reuniones convenientes, al igual que se hizo en la preparación del Primer Congreso de Jaca para así conseguir una mayor implicación de las Asociaciones y otros colectivos.

Tendrán una duración muy breve para con posterioridad establecer un debate sobre el tema propuesto y abierto a la participación de todos los asistentes. Se tratarán temas concretos relacionados con la actualidad del Camino, su funcionamiento y desarrollo.

Las aportaciones podrán presentarse por cualquier persona, asociación o institución en un plazo anterior a la celebración del Foro. Se presentarán por escrito y será un Comité Técnico el encargado de determinar si es asumida o rechazada para su defensa en el Foro por sus autores. Sin perjuicio de la extensión de la aportación, su defensa se limitará a un breve espacio temporal.



Estas aportaciones serán recogidas y estudiadas para su materialización con posterioridad, trabajo que estaría encomendado al "Observatorio del Camino de Santiago".

Las Mesas Redondas tratarán los temas con una breve intervención preliminar a cargo de personas o instituciones especialmente invitadas para con posterioridad los asistentes al Foro hacer las propuestas que estimen oportunas y se incorporarán a las sugerencias y trabajos aprobados en el Foro.

El Debate Abierto será un tiempo en que cualquier persona podrá intervenir por un espacio limitado y en relación con el asunto propuesto. Se pretende con ello aportar ideas que constituyan un material novedoso para elaborar propuestas de futuro e integrarlas en el "Observatorio para el Camino de Santiago".

SI DESEA PARTICIPAR O RECIBIR MÁS INFORMACIÓN SOBRE EL FORO RELLENE LOS SIGUIENTES DATOS Y HÁGALOS LLEGAR AL CENTRO DE ESTUDIOS Y DOCUMENTACIÓN DEL CAMINO (dirección indicada en el reverso de esta folleto).

NOMBRE

APELLIDOS

DIRECCIÓN POSTAL

TELÉFONO

FAX

CORREO ELECTRÓNICO

DESEO RECIBIR INFORMACIÓN SOBRE EL FORO

DESEO ASISTIR AL FORO

PONENCIAS Y APORTACIONES DONDE ME GUSTARÍA PARTICIPAR.

ALBERGUES Y REFUGIOS

SENALIZACION DEL CAMINO

INFRAESTRUCTURAS

HOSPITALIDAD

CREDENCIAL DEL PEREGRINO

EL CAMINO FRANCÉS

OTROS CAMINOS (Especificar cuales)

OTROS TEMAS DE INTERÉS QUE USTED PROPONE (Especificar)

SI NO

SI NO